Amigoe

97STE JAARGANG — No.: 210

DONDERDAG 18 SEPTEMBER 1980

Vandaag



E. VERKERK-TERPSTRA ..... uitstel.....

NIEUW RENDEZ VOUS MET SALJOET-6

Raul Castro bij afschieting present

Cubaan in ruimte gelanceerd

HAVANA — Vanaf de Russische ruimtebasis Baikonoer, in centraal-Azie, is gisteravond een Cubaanse kosmonaut in de ruimte gelanceerd aan boord van een Russisch ruimteschip, de Sojoez-38. Het is een piloot van de Cubaanse luchtmacht, luitenant-kolonel Arnaldo Tamayo Mendez , die samen met zijn Russische collega, de veteraan-kosmonaut Joeri Roemanenko, moet aanleggen aan de ruimtewerkplaats Saljoet-6, die in de ruimte cirkelt. Het Russische persbureau Tass deelde mede, dat generaal Raul Castro, broer van de Cubaanse president en eerste vice-president en minister van Defensie, de lancering van Tamayo Mendez en Roemanenko gadesloeg.

Het persagentschap Prensa Latina publiceerde een biografie van Tamayo Mendez, waarin stond dat deze wees was vóór hij één jaar was en schoenen poetste en groente verkocht alvorens deel te nemen aan de revolutie die Fidel Castro in 1959 aan de macht bracht. Hij trad toen toe tot de Cubaanse luchtmacht en werd er piloot. Een van zijn taken als, zodanig was het schaduwen van Amerikaanse vliegtuigen, die opstegen en landden op de Amerikaanse basis Guantanamo op oost-Cuba. Prensa Latina noemde Tamayo Mendez 's werelds eerste zwarte kosmonaut en zei, dat hij getrouwd was en twee kinderen had.

De twee kosmonauten zullen zich aan boord van de ruimtewerkplaats voegen bij de twee Russische ruimtevaarders die er al zijn, Leonid Popow en Valeri Rioemin, met wie zij gedurende een week wetenschappelijk en research-werk zullen doen.

De lancering was de jongste in een reeks vanuit de Sovjet-Unie waarbij enkele Oosteuropeanen en een Vietnamees betrokken waren. Popow en Rioemin zitten in de ruimtewerkplaats sinds april van dit jaar. De bemanning van Sojoez-38 zou vanavond aan de ruimtewerkplaats vastmaken, aldus Prensa Latina, en er zeven uur toeven.

Strafvermindering voor Sirhan Sirhan

SOLEDAD, CALIFORNIE — Sirhan Sirhan weigerde gisteren te verschijnen op de jaarlijkse zitting van zijn "parole board" waarop wordt vastgesteld of hij in aanmerking komt voor strafvermindering —, maar verkreeg toch een strafvermindering van twee maanden op zijn vonnis voor de moord op senator Robert F. Kennedy twaalf jaar geleden.

Sirhan Sirhan wordt als alles voor hem meezit over iets minder dan vier jaar vrijgelaten. Hij was niet verschenen omdat hij volgens de woordvoerder van de parole board, Carlos Hernandez, vindt dat deze hem niet eerlijk behandelt. Hij zal zich er in de nabije toekomst ten overstaan van de media over beklagen, heeft hij volgens Hernandez gezegd.

De nieuwe datum waarop Sirhan Sirhan nu in vrijheid wordt gesteld is 1 september 1984. De patrole board heeft in aanmerking genomen dat Sirhan in de Soledad-gevangenis van Californie niet alleen studeert met zeer goed resultaat, maar ook als binnenportier voortreffelijk werkt.

Op de vorige zitting van de parole board werden vier maanden van Sirhan Sirhans vonnis afgedaan.

Siles Zuazo uit Bolivia ontkomen

LIMA — Hernan Siles Zuazo, die bij de presidentsverkiezingen van juni in Bolivia de meeste stemmen behaalde maar door een militaire coup verdreven werd, heeft zijn land kunnen ontvluchten. Hij is op weg naar Ecuador in Lima aangekomen.

Zuazo zei Bolivia te hebben verlaten om aan arrestatie te ontkomen. Hij leidt na de militaire machtsgreep de clandestiene regering van nationale eenheid. Hij zei van plan te zijn het verzet tegen het militaire bewind voort te zetten.

Hij zou naar Bolivia terugkeren na enkele taken in het buitenland te hebben vervuld. Zuazo zou verder de mogelijkheid van vestiging van zijn clandestiene regering in Quito bestuderen. Anderzijds is in kringen van Boliviaanse politieke ballingen in Lima vernomen dat de belangrijkste leiders van de Democratische volksunie, UDP, die bij de verkiezingen de meerderheid behaalde, zich in Lima bevinden.

WILLEMSTAD — De heer en mevrouw Anthony hebben gistermorgen minister-president Don Martina (zie foto) het eerste exemplaar overhandigd van hun boekje "presupuesto di un famia" (begroting van een gezin). Dit boekje geeft een uitzicht in de problemen en mogelijkheden van besteding van een gezin met een beperkt inkomen. De Amigoe hoopt morgen nader in te kunnen gaan op de inhoud van het boekje. Ook gezaghebber mr. Ornelio Martina kreeg gisteren een exemplaar uitgereikt.



NAPA

Deze week:

* Waarom Aves niet bij Antillen behoren
* Boekenpagina
* Tiener-pagina
* Kerk en Wereld
* Inbraak in de menselijke geest
* Communication by sniffing a drug



WILLEMSTAD- De studenten van de technische faculteit van de Universiteit van de Nederlandse Antillen hielden vanmorgen in het UNA gebouw aan de Jan Noorduynweg een protestdemonstratie. Daarbij werd zware kritiek geleverd op het beleid bij de UNA. VLC-voorzitter Errol Cova, die ook aanwezig was gaf een uitleg van de vergadering die gisteren moest plaatshebben tussen de Raad van Curatoren, de VLC en de minister van Onderwijs. Die bespreking vond geen doorgang omdat de curatoren weigerden aan tafel te zitten met de VLC-delegatie waarin ook docenten en studenten van de UNA zitting hadden. Meer over de problemen rond de universiteit op pagina 3.

VAE verkleinen olie-produktie

BAHREIN — De Verenigde Arabische Emiraten (VAE) verkleinen hun olieproduktie met 170.000 vaten (van 159 liter) per dag, zo heeft het officiele persbureau, WAM, bekendgemaakt. De hoeveelheid komt overeen met ongeveer tien procent van de totale produktie.

Separatistenbeweging op eiland Guadeloupe

Reeks aanslagen op eiland gemeld

PARIJS — In het Franse overzeese gebiedsdeel Guadeloupe in het Caribische gebied is deze week bij een reeks aanslagen één dode gevallen, terwijl aanzienlijke schade werd aangericht. De Franse staatssecretaris voor de Overzeese Departementen en Gebieden, Paul Dijoud, schreef deze gewelddaden toe aan een separatistische beweging, de "gewapende bevrijdingsgroep" (GLA) die volgens hem wellicht door „het buitenland" wordt gemanipuleerd

Afgelopen woensdag werden twee boten, waarvan een van de gendarmerie, door bomexplosies vernield. Voorts liep een Boeing van Air France schade schade op door een dergelijke ontploffing. Toen een lid van de mijnopruimingsdienst probeerde een andere bom onschadelijk te maken die onder een vleugel van dit vliegtuig was geplaatst, explodeerde de landing, waardoor de man werd gedood.

Onlangs stelde de GLA de bijna 9.000 blanken op de negen in de archipel levende tellende archipel de eis, vóór het eind van dit jaar te vertrekken. Onder de 370.000 bewoners van Afrikaanse afkomst is 20 pct zonder werk. De voornaamste produkten zijn suikerriet, tabak en bananen. Om de economie van overzeese dep[illegible] te steunen geeft de regering in Parijs aanzienlijke bijstand. Toch zijn 60.000 bewoners van de archipel genoodzaakt werk te zoeken in het op 7.000 km afstand liggende Frankrijk.

Staatssecretaris Dijoud verklaarde gisteren in Parijs niet over tastbare bewijzen te beschikken van buitenlandse inmenging in de overzeese departementen, maar hij was ervan overtuigd dat „bepaalde elementen" in het buitenland kunnen zijn opgeleid. Overigens was het volgens hem volkomen rustig op Guadeloupe.

Vervoerstaking in Katowice

WARSCHAU — De stad Katowice is verstoken van openbaar vervoer als gevolg van een staking die zich uitbreidde tot naburige steden als Bedzin en Chorzow. Dit is gisteren uit welingelichte bron vernomen.

De stakers eisen loonsverhoging en de komst van een regeringsdelegatie ter bespreking van hun eisen.

Kazimierz Switon, secretaris van de "onafhankelijke vakbond van de staalindustrie" Huta Katowice, die naar de stakers was gegaan, werd gedurende een half uur door de militie vastgehouden, voordat hij in contact met de stakers kon treden.

VS teleurgesteld door Frankrijk

WASHINGTON — De V.S. zijn „zeer teleurgesteld" door de Franse verkoop van een staalfabriek aan de S.U. en hebben dat „op zeer hoog niveau" aan de Franse regering laten weten, aldus de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Het contract, dat woensdag door de Franse groep Creusot-Loire is bekendgemaakt, is „tegen de geest van de Franse afspraken dat zij niet in de plaats zouden treden van de Amerikaanse firma's die na de Sovjet-invasie in Afghanistan hun verkoop van technologie aan de S.U. hadden gestaakt", aldus de woordvoerder.

De staalfabriek kost 300 miljoen dollar en zou aanvankelijk door de Amerikaanse firma Armco en de Japanse firma Nippon Steel zijn geleverd.

Kim Dae-Joeng verliest appel

SEOEL, ZUID-KOREA — Generaal Lie Hoei-Soeng, de administrateur van de staat van beleg in Zuid-Korea, heeft het vonnis, de doodstraf door ophanging, bekrachtigd dat is uitgesproken tegen Kim Dae-Joeng, 's lands belangrijkste politieke opponent, ondanks aandrang van vele zijde uit het buitenland dat genade zal worden betoond. Kim Dae-Joeng kan nog in hoger beroep gaan bij het hooggerechtshof en vragen om clementie aan de president van de republiek. Kim werd woensdag wegens samenzwering tegen de staat schuldig bevonden en veroordeeld. China was het laatste land dat pleitte voor genade voor Kim Dae-Joeng.

MANILLA — In een school in Manilla is vandaag een bom ontploft. Eén leerling raakte gewond. Guerrillastrijders op de Filippijnen hebben telefonisch dreigementen geuit aanslagen te plegen op 30 verschillende gebouwen, waaronder de in Manilla gevestigde Aziatische ontwikkelingsbank en de Russische ambassade. Alle gebouwen die zijn bedreigd, zijn ontruimd.

Aanslag op Parijse militaire academie

PARIJS — Twee mannen hebben vandaag in Parijs vanuit een rijdende auto met een machinegeweer geschoten op het gebouw van de „ecole militaire" in de buurt van de Eiffeltoren. Volgens de politie werd niemand geraakt. In de omgeving werden pamfletten gevonden van de uiterst linkse guerillagroep „Direct Action".

Deze organisatie heeft eerder aanslagen gepleegd op twee ministeries in Parijs. Vorige week zaterdag hield de politie na een vuurgevecht bij de Arc de Triomphe een man en een vrouw aan die lid zouden zijn van „Direct Action". De man zou een van de leiders van deze groep zijn.

Nederland had aandeel in corruptie Suriname

Nederlanders immuun in kader bijstandswerk

PARAMARIBO — Er zijn bij het onderzoek in Suriname tot nog toe voldoende aanwijzingen boven water gekomen dat het net van corruptie zich uitstrekt tot Nederland· Het gaat hierbij om mensen die zich persoonlijk hebben verrijkt met geld, de zogenaamde kleine corrup[illegible] daarnaast om het op onverantwoorde wijze omspringen met ontwikkelingsgelden, zoals indertijd met de aanleg van de spoorlijn in West Suriname die "van niets maar nergens loopt ".

Dit zei vice-premier en onder meer ook minister van Justitie mr. drs. A. Haakmat gisteren tegenover het ANP. Voor die onverantwoorde bestedingen draagt Nederland voor de helft de verantwoordelijkheid. "Wij worden aangewezen als de dwazen die genoemde spoorlijn hebben geprojecteerd. Maar over de bestedingen van het ontwikkelingsgeld - en het gaat hier in 99 van de 100 gevallen om ontwikkelingsgeld - wordt gezamenlijk beslist in het kader van de CONS (commissie ontwikkelingssamenwerking Nederland-Suriname). Daarom is Nederland voor 50 procent verantwoordelijk en die verantwoordelijkheid wordt in Nederland ook van officiële zijde welbewust verdoezeld. Wij hebben de fouten uit het verleden toegegeven, maar Nederland heeft zich te gemakkelijk aan zijn verantwoordelijkheid onttrokken", aldus Haakmat.

De vice-premier verklaarde overigens dat in dit stadium van het corruptie-onderzoek nog geen beschuldigingen kunnen worden geuit aan het adres van personen of bedrijven. Wel zijn vele namen van Nederlanders genoemd bij het onderzoek, eigenlijk alle namen van bekende personen uit Nederland die in Suriname zijn geweest. "Maar zij behoeven zich niet ongerust te maken dat zij in Suriname zullen worden vervolgd, indien zij als verdachte worden aangemerkt. Dat zal wel met de Surinamers gebeuren. Op grond van een verdrag over ontwikkelingssamenwerking afgesloten tussen Nederland en de vroegere Surinaamse regering van Henk Arron (die binnenkort moet terecht staan) kunnen Nederlanders die in dit kader in Suriname werkzaam zijn, niet worden vervolgd, ook niet als zij hier wonen of verblijven. Dit heeft Nederland indertijd bedongen en wij houden ons stipt aan alle internationale verdragen. Dit stuk rechtsongelijkheid ten opzichte van Surinamers nemen wij op de koop toe", aldus Haakmat enigzins bitter.

Het onderzoek richt zich niet alleen op de onverantwoorde bestedingen van ontwikkelingsgelden maar ook op het geknoei waarbij personen zich persoonlijk hebben verrijkt. Zo zijn er bij bestellingen van goederen in Nederland corruptieve handelingen gepleegd. Thans wordt ook onderzocht wat de rol daarbij van Nederland is geweest. Ook in dat geval zal er geen vervolging worden ingesteld als het Nederlanders betreft. "Wij zullen net als bij de Lockheed-affaire namen natrekken en als er sprake is van corruptie zullen wij de dossiers daarover aan Nederland aanbieden", stelt Haakmat.

Een van moordenaars Somoza doodgeschoten

Ex-dictator in Miami begraven

ASUNCION — De politie van Paraguay heeft gisteren de revolutionaire „kapitein Santiago", een van de vermoedelijke moordenaars van ex-president Somoza, doodgeschoten in de buurt van de grens tussen Paraguay en Argentinie·

Naar de politie meedeelde omsingelden agenten Hugo Alfredo Iruzun, een officier in het tziele gegane Revolutionaire Volksleger van Argentinie, in Lambare, een buitenwijk van Asunción. Er ontstond een vuurgevecht van twee uur, waarin de politie hem doodde. De politie liet in het midden hoeveel personen bij het vuurgevecht betrokken waren.

Aan de moord op de 54-jarige Somoza namen op zijn minst zes, en misschien acht, mensen deel, zo verklaarde de politie. Onder het commando dat de gepantserde auto van het voormalig staatshoofd van Nicaragua volledig vernielde bevond zich een vrouwelijk lid van de ondergrondse Argentijnse groep.

Eerder verklaarde de politie dat vier Argentijnen waren aangehouden die over de Paraguay, de rivier die de grens vormt tussen Argentinie en Paraguay, naar Argentinie hadden willen ontsnappen. In haar poging om de moordenaars van Somoza te pakken zou de politie van Asuncion „een groot aantal mensen" gearresteerd hebben.

Waarschijnlijk vandaag vertrekt het lichaam van Somoza met een speciaal vliegtuig naar de Verenigde Staten, waar het begraven wordt in Miami.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.826-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meyer, Iver de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8738.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 640, Waddinxveen,
tel.: 01828-

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 163-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen van 20 sept. 1980 om 08.00 uur t/m 22 sept 1980 om 07.00 uur; Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta Rosaweg 34, tel.: 35849; spreekuur: 10.00-11.00/16.00-17.00 uur
19 sept 1980 om 18.00 uur p.m. t/m 22 sept. 1980 om 06.00 uur Stads- en 2de distrikt West: dokter R.C. Heerenveen, Spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuur: 11.00-12.00/18.00-19.00 uur.
In het derde distrikt dokter R. Botero-Duque, Spreekkamer Soto, tel.: 641790.
WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 88947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045.
te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS:
20 Sept.: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.
21 Sept.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

Frans Booi: vin als een zeil

Duikers zien vreemd natuurverschijnsel

KRALENDIJK — Van de heer Frans Booi, hoofd Cultuur en opvoeding op Bonaire, werd het volgende vernomen:

Op zondag werd een werktocht georganiseerd door het [illegible] departement naar de top van de Brandaris. Deze werktocht werd ondernomen door een viertal personen, allen werkzaam bij het departement van Cultuur en opvoeding.

Op een gegeven ogenblik zagen wij, aldus Frans Booi, toen wij op de top van de Brandaris waren, dat de zee nabij Malmok en Playa Funchi plotseling heel ruw werd.

Het bleek namelijk dat een groot aantal zeeschildpadden rondzwom, maar dat ze allen in paniek waren. Wij hebben, aldus Booi, schildpadden geconstateerd van om en nabij de vier meter lengte. Plotseling zagen wij achter deze schildpadden een gevaarte aanzwemmen, waarbij één van de vinnen wel leek op het zeil van een zeilschip. Het bleek, aldus de heer Booi naar het ons schijnt een "Killer whale" te zijn van zeker een twintig meter lengte. Zo iets hebben we nog nooit gezien en meegemaakt, aldus de heer Booi.

Zeer waarschijnlijk zal rond deze tijd rondom Bonaire, maar vooral bij de noordkust, dit soort dieren wel meer waar te nemen zijn. Jammer genoeg, aldus de heer Booi, konden wij gezien de verre afstand geen foto maken van het gebeuren.

Van duikers die langs de noordkust aan het duiken waren in de laatste dagen hebben wij ook vernomen, dat zij een vreemd natuurverschijnsel hadden waargenomen. Het bleek een soort "upwelling" te zijn vanuit de diepte van de zee die langs de kust omhoog kwam. het was een vuile stroom water die opsteeg vanuit de diepte, aldus de verklaring van enige duikers.

BIOSCOPEN

HEDENAVOND zijn er geen voorstellingen in THEATER DE TEMPEL, DRIVE-IN EN CINELANDIA

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Angels Brigade* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50);
24.00 uur *Bruce and Shaolin Kung Fu* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Brood* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl 5,--);
24.00 uur *Kung Fu* (Chinesefilm, Engels, boven 16 jaar fl 5,--).

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Juan Domingo en morgenavond te Marie Pompoen.

TELECURACAO: 16.30 Harvey Cartoons; 17.00 The Incredible Hulk (Mystery man, pt II); 18.30 Telenovela Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (E.V.D.); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons (Louise's cookbook); 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575;
Punda: Bolivar, tel.: 13925.

ZATERDAG
DIVERSEN
BAZAR
10.00-12.00 uur, terrein Brionschool, Panorama weg z/n.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13); (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12,00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10,00-12.00/14,00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Voor al Uw
VAKANTIE- en
ZAKENREIZEN
KROONVLAG
Aruba 24777 Curaçao 34190/1-12072-11547

Kirks reageert pas na 18 dagen

Lopes: geen sprake van onvrijwillig ontslag

KRALENDIJK — Het pleidooi van de heer mr Lopes, gekenmerkt door uitgebreidheid, kwam in feite er op neer dat er geen sprake kon zijn van onvrijwillige ontslagname, zoals eiser in hun vordering stelt. De heer Kirks is vrijwillig naar Chicago gevlogen en heeft daar vrijwillig zijn ontslag genomen. Bovendien is het ontslag gebaseerd op verschillende klachten, welke de heer Devoe ontvangen had ten aanzien van het optreden van de heer Kirks. Gedaagde Devoe (red.) achtte het niet opportuun om deze in het kort geding naar voren te brengen. Mocht er een bodemgeschil komen, aldus mr Lopes dan zijn wij bereid met oproeping van eventuele getuigen het door ons gestelde naar voren te brengen. Feit is aldus mr. Lopes dat reeds in de vacature van de heer Kirks voorzien werd en dat de nieuwe manager een wettelijke werkvergunning bezit. Hoogstens kan gesteld worden, aldus mr Lopes in zijn pleidooi, dat eiser, nadat hij het ontslag aangevraagd had, en getekend, spijt heeft gekregen van zijn daad, daar hij de gevolgen niet had kunnen overzien.

Feit is aldus de heer Lopes dat eiser zelfs afscheid heeft genomen van zijn afdelingshoofden; met andere woorden er is hier duidelijk sprake geweest dat hij vrijwillig zijn ontslag had genomen. Tegen deze stelling protesteerde de heer Kirks, omdat hij slechts de departmentheads bij elkaar geroepen had om hen op de hoogte te brengen van de inhoud van het telex-bericht van de heer Devoe. Verder, aldus de heer Lopes is door de heer Devoe aan de heer Kirks aangeboden twee maanden salaris, een enkele reisvergoeding naar de Verenigde Staten, vergoeding van overtochtskosten van zijn bezittingen en eventuele hulpverlening bij het zoeken naar een passende werkkring. Met aanhaling van enkele vonnissen in soortgelijke zaken probeerde mr Lopes de rechter te overtuigen dat er hier geen sprake geweest kon zijn van onvrijwillige ontslagname en verzocht hij dan ook de rechter om de vorderingen van de eiser niet ontvankelijk te verklaren. Bij gebrek aan kennis kon van de zijde van mr Lopes op vragen gesteld door de rechter niet categorisch geantwoord worden. Wel wilde mr Lopes dat opgenomen werd in de akte dat de heer Kirks pas na 18 dagen, zijn ontslag introk. Dit is een duidelijk bewijs dat er hier geen sprake kan zijn van een of andere vorm van stress, zoals de eiser pretendeert. Overigens werd deze stelling pertinent ontkent door de heer Kirks, die zelfs aanvoerde dat hij bereid was om op de minuut af te bewijzen dat hij direkt na aankomst de heer Devoe in kennis had gebracht van zijn beslissing tot intrekking van het ontslag. Ik heb alles via het hotel gedaan, aldus de heer Kirks; dus kan nagaan wanneer ik precies opgebeld heb naar de heer Devoe.

Regatta-boekje niet helemaal verzorgd

WILLEMSTAD — Het programma -boekje van de Bonaire zeilregatta is verschenen.
Daarin staat het programma voor deze Regatta over de periode van 15 tot en met 18 oktober. Uiteraard is daarin ook het reglement opgenomen en staan er bv alle belangrijke telefoonnummers op een rijtje.
De omslag van het ongeveer vijftig bladzijden tellende boekje is goed verzorgd.
Dit kan echter niet van de hele inhoud gezegd worden.
Zo zitten er een paar losse bladzijden in en zitten de bladzijden 45 tot en met 48 vooraan in het boekje. Niet aangegeven is waar het boekje is gedrukt, hoewel ergens met heel kleine lettertjes vermeld staat Romac.

Heer Bommel en de Minionen







0737 - Heer Ollie sprong overeind om zich desnoods met geweld een uitweg te banen, maar nu werd de deur geopend en trad er een verpleger binnen. "Hebt u gebeld?" vroeg deze. "Ja," zei doctorandus Zielknijper. "Als deze client niet wil meewerken, zult u hem een kalmerend prikje moeten geven, broeder Kneusjes." Deze woorden gaven heer Bommel zijn zelfbeheersing terug, en het koude zweet brak hem uit. "G-geen p-prikjes," stamelde hij. "Niet kalmerend, bedoel ik. Integendeel. Ik heb al mijn geestelijke krachten nodig om zaken recht te zetten. Ik zal meewerken, want ik heb een list bedacht, als u begrijpt wat ik bedoel. Als broeder Knoestjes maar weggaat." De verpleger trok zich terug op een knikje van de zielkundige, en deze keek de patient vragend aan.
"Het doet me genoegen, dat u mee wilt werken," sprak hij. "... hebt u bedacht?" "Ik weet ineens hoe ik kan bewijzen, dat ik g... steelzucht heb," zei heer Ollie. Hij boog zich over het bureau en volgde achter de hand: "Ik ben eh..... geen kleptomaan. Integen... En dat zal ik bewijzen door uw kliniek een kleine bijdrage te ge... die hoger is dan dat gemeentesteuntje waar u het over had. ... zult u begrijpen, dat geld voor een heer geen rol speelt, zodat ... niet over zou denken een oude sok over zijn hoofd te trekken. ... idee! Mijn goede vader zou zich in zijn graf omdraaien als hij ... overleden was."

Kort geding rond ontslag

Kirks wil maandelijkse betaling van drie mille

KRALENDIJK — Zoals al vermeld, diende gisteren het kort geding, dat de heer Jack Kirks, manager van Hotel Bonaire, aangespannen had tegen de Executive house, de management-maatschappij van Hotel Bonaire, wegens onrechtmatig ontslag, volgens de heer Kirks. De heer Kirks was vertegenwoordigd door de heer mr Abraham, terwijl Executive House vertegenwoordigd was door de heer mr Lopes uit Aruba. Voor de zaak was grote publieke belangstelling, met name van de zijde van de Hotelwerknemers.

In zijn toelichting op de vordering lichtte de heer Abraham toe dat de heer Kirks onder druk zijn ontslag had moeten nemen, daar de heer Carl Devoe, president van Executive house hem bedreigd zou hebben noch het kantoor, noch Chicago te kunnen verlaten, alvorens hij de ontslagbrief zou tekenen. Het geval deed zich voor dat op 3 augustus, nadat de heer Kirks teruggekeerd was van een congres in New York, hij opgebeld werd door de heer Devoe, met de uitdrukkelijke eis om meteen naar Chicago te komen. Op verzoek van de heer Kirks om uitstel, vanwege het feit dat zijn zus na 18 jaren afwezig te zijn geweest, ook op 3 augustus op Bonaire zou zijn, ging de heer Devoe niet in.

Op 4 augustus vertrok de heer Kirks via Miami naar Chicago, waar hij op 5 augustus om 10 uur 's morgens ontvangen werd door de heer Devoe op zijn kantoor. Daar kreeg hij een papier onder de neus gedrukt, waarin stond dat hij zijn ontslag nam, omdat hij een andere [illegible] niet zoveel van Bonaire hield. Om één uur dezelfde middag, aldus de raadsman, zonder enige tijd van bezinning nam de heer Kirks een vliegtuig terug naar Bonaire. Terug op Bonaire, stelde de heer Kirks telefonisch de heer Devoe op de hoogte dat hij zijn ontslag, dat hij onder enorme stress had moeten tekenen, introk. Hierna nam hij, aldus de heer Kirks, contact met de heer Rudy Ellis, om hem als president-directeur van Bonantil N.V. de eigenaar van Hotel Bonaire te informeren over het een en ander. Ondertussen had hij (Kirks), al een telex-bericht klaar om zijn herroeping van het ontslag, te bevestigen. Op verzoek van de heer Ellis, die zou bemiddelen, hield hij dit nog een tijdje in. Toen de bemiddeling van de heer Ellis geen effect had gehad verzond de heer Kirks het telex-bericht. Hierop kreeg de heer Kirks via een zekere Schotborg te horen dat hij per 31 augustus ontslagen was en dat hij onmiddellijk het hotelterrein moest verlaten, alsmede dat hij geen genot meer had van de faciliteiten, welke hij bezat als manager van het hotel.

Noemenswaardig aldus de heer Abraham is het feit, dat de heer Kirks nog op 1 augustus tijdens het congres in New York een pluimpje had ontvangen van Bob Denoia, vice-president van de maatschappij, voor de door hem verrichte werkzaamheden [illegible] negen maanden als manager van Hotel Bonaire. De heer Kirks gaf zelf te kennen op de vraag van rechter Every, dat hij momenteel adresloos is op Bonaire en dat hij geen enkel inkomen genoot. Ik heb al mijn bezittingen verkocht om op Bonaire te komen werken en nu sta ik op straat zonder dat ik weet waarom ik eigenlijk ontslagen ben.

Het enige verwijt dat de heer Devoe mij gemaakt heeft, is dat ik ogenschijnlijk meegewerkt had aan negatieve publiciteit rondom de persoon van de heer Devoe op Bonaire. Het betr... hier een artikel dat in de p... selijke dagbladen gestaan h... naar aanleiding van een ... gadering van de Fedebon ... de heer Devoe op Aruba ... waarbij de heer Devoe ... persona non grata op Bon... werd verklaard. Ik heb daar niets mee te maken, ... de heer Kirks. Het erge ... zaak, aldus de raadsman v... heer Kirks, is dat de heer D... eigenrichting gehanteerd h... door in de managerswoni... te breken en de bezittingen ... de heer Kirks op straa... zetten.

De raadsman kwam tot ... primaire vordering van ... nakoming van de arbeids... eenkomst met genot van ... faciliteiten voortvloeiende u... arbeidsovereenkomst ... subsidiair: a. om te dulden ... de heer Kirks in de manag... woning mag blijven; b. da... recht heeft op drie maalti... per dag en c. dat hij als ... schot op de onherroepelijke ... spraak in de bodemproce... een maandelijks salaris ... vangt van drieduizend gu... De subsidiare vorderingen a... b op straffe van een dwang... van driehonderd gulden ... dag. Hierna hield de heer ... L... [illegible]

Rechter Every bepaalde ... uitspraak op maandag ... september om negen u... morgens op Curacao.

Concert bij CCC

WILLEMSTAD — In ... auditorium van het C... Emmastad wordt op ma... 22 september een co... gegeven door Christiaan ... (viool) en Thomas Hry... (piano). Het concert begin... half negen 's avonds. R... eerder werd het een en ... over de artistieke loopba... Bor vermeld.

Chevrolet
GROOTSE UITVERKOOP -
SUPER SPECIALE KORTINGEN
DE NIEUWE 1981 MODELLEN ZIJN IN AANTOCHT! In verband hiermede wordt onze voorraad resterende
1980 MODELLEN "CHEVROLET" EN "BUICK"
uitverkocht tegen STERK GEREDUCEERDE PRIJZEN:
1980 CHEVETTE
4dr. — airco — automatic — etc.
1980 CITATION
2dr. — automatic — power steering en brakes — radio — groen glas
1980 CITATION
4dr. — automatic — groen glas
1980 CAMARO
2dr. — automatic — radio — power brakes — etc.
1980 MALIBU CLASSIC
2dr. — fully equipped
1980 BUICK SKYLARK
4dr. — fully equipped
1980 BUICK SKYLARK
2dr. — fully equipped
--UITSLUITEND ZOLANG IN VOORRAAD--
Dus, wie het eerst komt — het eerst maalt!
E. MORENO BRANDAO & SONS
Salinja - Tel.

MINISTER VEERIS STELT REIS UIT

VLC komt op voor onderwijs

Studentenprotest tegen beleid bij universiteit

WILLEMSTAD — De reeds geruime tijd sluimerende problemen binnen de Universiteit van de Nederlandse Antillen, UNA, zijn vanmorgen tot een uitbarsting gekomen toen de studenten van de technische faculteit een protestbijeenkomst hielden in de aula van de UNA. Daarmee wilden zijn van hun ontevredenheid blijk geven inzake de nieuwe toelatingsregeling voor de technische faculteit, de uitbreiding van de opdrachten aan afstuderende studenten en het ontbreken van voldoende docenten bij de afdeling electro. Daarnaast speelt ook de discrepantie in de salarissen van de docenten een rol. Een vergadering die hierover gistermiddag was belegd tussen de VLC, de Raad van Curactoren van de UNA en de minister van Onderwijs Jacques Veeris, kon geen doorgang vinden omdat de curatoren weigerden te vergaderen met de VLC-delegatie.

De problemen rond de universiteit zijn al enige weken onderwerp van bespreking onder meer binnen de VLC. Voorzitter Errol Cova verklaarde aan de Amigoe, dat hij samen met nog een bestuurslid van de bond, uitgebreid van gedachten heeft gewisseld met de rector magnificus van de UNA, prof. J. Spruit en met de voorzitter van de Raad van Curatoren P. Sprockel. Achteraf zouden zij zich denigrerend hebben uitgelaten over de VLC. De VLC vertegenwoordigt op de eerste plaats de aangesloten docenten die klaagden over discriminatie en het gebrek aan een personeelsbeleid bij de UNA. "Daarnaast", aldus de VLC-voorzitter, "wordt het onderwijs in het algemeen aangetast en volgens de VLC-statuten betekent dat dat de bond moet ingrijpen".

Kort voor het nieuw schooljaar werd een nieuwe toelatingsregeling bekend gemaakt door de UNA voor de technische faculteit. Daarbij moesten HAVO-studenten een bepaald aantal punten hebben op de cijferlijst om toegelaten te worden. Anders worden zij ingedeeld in de voorbereidende klas, samen met MAVO-studenten. De studenten vinden dat de oude regeling van kracht moet blijven waarbij geen voorbehoud wordt gemaakt voor Havo-studenten.

Ontevredenheid bestaat verder onder studenten die in oktober moeten afstuderen. Werd hen aanvankelijk meegedeeld dat de inhoud van het pakket dat zij presenteerden, goed was maar dat het een en ander nog gewijzigd moest worden, later werden hen aanvullende opdrachten gegeven om te kunnen afstuderen. Bij de universiteit zou er geen instantie zijn om zich te beklagen, zoals overal elders ter wereld wel het geval is.

Bij de afdeling electro is er een gebrek aan docenten waardoor de studenten in diverse vakken geen lessen krijgen.

Nog een probleem bij de universiteit is de discrepantie in de salarissen van de docenten. Niet alleen bestaat er een groot verschil tussen Antilliaanse- en Nederlandse docenten (die in het kader van technische bijstand zijn uitgezonden), maar tevens is er een groot verschil tussen de salarissen van de Antillianen zelf, waarbij docenten van de juridische faculteit zouden worden voorgetrokken op die van de technische faculteit. Een Antilliaanse docent die onlangs afstudeerde aan de TH te delft, verdient bij de UNA nu minder dan als hij een VHO of Havoschool zou worden ingedeeld. Dit is volgens de VLC discriminerend en niet aanvaardbaar. Het personeelsbeleid van de UNA laat bovendien volgens de bond te wensen over gezien het groot aantal vacatures bij de universiteit.

Gisteren zou de raad van curatoren van de UNA een bespreking voeren met de VLC en de minister van onderwijs Jacques Veeris. Die vergadering is niet doorgegaan omdat de curatoren weigerden aan tafel te zitten met de VLC-delegatie waarin ook docenten en studenten van de UNA zitting hadden. De curatoren mogen niet voor ons uitmaken wie neemt namens de bond aan besprekingen", vond de heer Cova. Volgens hem was dit slechts een uitvlucht om niet aan een vergadering te zitten, geleid door de minister van onderwijs. "Dat beschouwen zij als een aantasting van hun academische vrijheid", meende de bondsvoorzitter.

Hierover zijn protesttelegrammen verzonden door de VLC, zowel aan het college van UNA-curatoren als aan de minister. Omdat de regering jaarlijks zo'n zeven miljoen gulden steekt in de UNA, vindt de VLC dat de regering een duidelijke stelling moet nemen in deze kwestie en moet optreden als er sprake is van een wanbeleid.

De studentenraad van de technische faculteit organiseerde vanmorgen een protestactie waarbij ook VLC-bestuursleden aanwezig waren. Daarbij deden zich geen noemenswaardige moeilijkheden voor. De studentenraad zal besprekingen voeren met de studentenraden van het Hoger Beroeps Onderwijs (PA) en van het Middelbaar Beroeps Onderwijs (MTS) om hen in te lichten over de gang van zaken. De VLC zal zich verder intern beraden over eventuele stappen om op te komen voor de rechten van de docenten die lid zijn van de VLC.

Minister van onderwijs Jacques Veeris heeft inmiddels vanmorgen besloten zijn voorgenomen reis naar Europa af te gelasten in verband met de problematiek rond de universiteit.



WILLEMSTAD — In het auditorium van de Kamer van Koophandel op Pietermaai gaven de bestuursleden van de KvK en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) gisteren als initiatief-nemers een toelichting op de gereed gekomen reclame-code. Vlnr de heren Cas Meuter, Sonny Jonckheer, Hubert Salas jr, Ron Gomes Casseres, Frido Römer en Ruben La Cruz.

Daders Zwaan doodslag terug op Curacao

WILLEMSTAD — Twee verdachten in de Zwaan-doodslag zijn afgelopen nacht onder politiebegeleiding op Curacao aangekomen. Enige tijd geleden zijn zij betrokken geweest bij, wat door de politie omschreven wordt als een roofmoord, gepleegd te Zwaan, van welke doodslag een oude man het slachtoffer werd.

Van deze man was in beperkte kring bekend, dat hij steeds veel geld op zich had. Toen het stoffelijk overschot werd gevonden trof men inderdaad in plastic zakjes,op het lichaam bevestigd, het nodige geld aan.

Op Aruba werd in verband met deze zaak aangehouden de 23-jarige E.T. en de vier jaar jongere R.G. Zij waren na de doodslag met de ferry naar Aruba vertrokken. Uiteindelijk gaven zij zich op Aruba aan een particulier over die hen begeleidde naar de politiewacht. De verdachten hadden de angst geuit dat zij door de politie mishandeld zouden worden.

Drie mannen aangehouden

WILLEMSTAD — De recherche heeft in verband met twee diefstal-zaken drie verdachten aangehouden. De man U.S. werd aangehouden op verdenking van heling. Hij legde een bekentenis af. Daarna kon men ook de 24-jarige G.B. aanhouden. Beiden zijn betrokken geweest bij een inbraak in een woning aan de Mariniersweg, bij welke gelegenheid een grote hoeveelheid sieraden is gestolen.

De recherche heeft ook een twintigjarige man aangehouden in verband met één der talrijke diefstallen in het PSV-centrum Vaerssenbaai. De man is ingesloten evenals andere mannen.

Kinderspelen in Tele-Pret

WILLEMSTAD — Het kinder tv-programma Tele-Pret van TeleCuracao begint maandagmiddag met de vertoning van een nieuwe serie over kinderspelen, waarin spelen uit de gehele wereld worden getoond. De korte films hebben een vertaling in het Papiamento meegekregen, welke vertaling wordt gebracht door Nathalie Petronia. Aan bod komen op de duur spelen uit bv Oostenrijk, Libanon, Portugal, Japan enz.

Zestienjarige voor zware mishandeling aangehouden

WILLEMSTAD — Een zestienjarige jongeman is aangehouden op verdenking van zware mishandeling. De jongen heeft een bekentenis afgelegd. Eerder deze week werd over deze mishandeling gepubliceerd: namelijk dat een man die aan zijn schedel was gewond geraakt, in het ziekenhuis was opgenomen en toen meteen moest worden geopereerd. De man was zelf naar de politiewacht te Rio Canario gekomen en daar in elkaar gezakt.

De daad werd gepleegd te Monte Carmelo. Volgens de jongeman had hij de oudere man mishandeld toen deze hem een blauw oog had geslagen bij een vechtpartij. De verdachte is opgesloten.

Minister wil bespreking over integratiebepaling

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden van Arbeid- en Sociale Zaken heeft de oliemaatschappijen Shell en Lago telegradisch verzocht om hem op de hoogte te stellen van de ontwikkelingen inzake de integratiebepaling.

Zoals bekend zou de actuaris van de maatschappijen een rapport opstellen over de afschaffing van die integratiebepaling in het belang van de gepensioneerden.

De minister wil nu weten hoe het staat met dat rapport om een vergaderdatum te kunnen vaststellen met de bond van de gepensioneerden.

Dierentuin wordt een recreatiepark

WILLEMSTAD — In november zal een rapport worden afgerond van een eilandelijke commissie die de uitbreiding van de dierentuin tot een recreatiepark moest bestuderen. Het accent zal worden gelegd op educatieve recreatiefaciliteiten voor de jeugd.

Op grond van de toenemende belangstelling voor de dierentuin te Cas Cora werd een uitbreiding reeds aan het begin van dit jaar overwogen. Het vorig jaar bezochten 300 duizend personen de dierentuin wat volgens de eilandelijke overheid de sociaal-educatieve en recreatieve uitbreiding van het park tot een recreatiepark rechtvaardigt.

Met de heer V.d. Wolf werden reeds besprekingen gevoerd over eventuele Nederlandse financieringen van het projekt. Reeds in mei werd een commissie opgericht die een globaal plan moet maken en ramingen moet opstellen van de investerings- en exploitatiekosten van het dieren- en recreatiepark dat beheerd zal worden door een stichting.

Eind november wordt het verslag verwacht. Voorzitter van de commissie is ing R. Winkel terwijl drs G. van Buurt als secretaris optreedt. Verder zijn leden L. Butot (ROV), Pacheco Domacasse (Kultuur) drs R. Bomberg (soc. ed. Planbureau), G. Scorea (Woningbedrijf), ing. M. Joubert en M. Rijna (LVV), R. Schotborgh (financien) en Angel Job (handelaar).

Beba verliest referendum bij Muskus nv

WILLEMSTAD — De vakbond Beba het kort geding gisteren tegen de landsbemiddelaar gewonnen, maar het referendum bij Muskus in de namiddag verloren.

Het ging om een geding dat een werknemster aanspande tegen de beslissing van de landsbemiddelaar, die haar van deelname uitsloot bij het referendum van Muskus nv dat gisterenmiddag werd gehouden. Zij was eerder om dringende redenen op staande voet ontslagen, en werd daarom door de landsbemiddelaar afgevoerd van de lijst van stemgerechtigde personeelsleden.

Daartegen spande zij een kort geding aan, bijgestaan door de vakbond Beba. De rechter gaf haar gisterenmiddag gelijk en de werkneemster mocht deelnemen aan het referendum gisterenmiddag.

De vakbond Beba die om het referendum had verzocht, wist echter de meerderheid niet te behalen. Vijf personeelsleden stemden tegen de bond en vier voor.

Abvo zeker uit gebouw van AVVC

WILLEMSTAD — De constructie van een nieuw vakbondsgebouw van de Abvo zal worden gerealiseerd op het moment dat de ambtenarenbond een stuk terrein ter beschikking krijgt.

Een verzoek is reeds ingediend voor de beschikking over een stuk terrein in de buurt van Biesheuvel. Abvo-voorzitter Frits Brito vertelde de Amigoe dat het kantoor in het AVVC-gebouw te klein is voor de Abvo en voor de leden vaak een belemmering is om vrijuit te kunnen praten over individuele problemen. Desgevraagd ontkende de voorzitter dat met de definitieve beslissing om een eigen gebouw op te zetten, ook beslist is om uit de vakcentrale AVVÇ te stappen. "Die beslissing zal genomen worden door de leden", verklaarde hij. Binnen de Abvo zijn reeds vele stemmen opgegaan om uit de vakcentrale te stappen. Zo zou de afdelingsraad van de bond, bestaande uit alle dienstgroepen, reeds hebben laten weten voorstander van uittreding te zijn. De ontevredenheid binnen Abvo-gelederen heeft te maken met het feit dat volgens de bond niet veel steun wordt verkregen van de AVVC-bonden.

Presentatie van reclame-code

Advertentie-klachten in te dienen bij VBC

WILLEMSTAD — Voorlopig zal de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) fungeren als een bureau waar klachten kunnen worden gedeponeerd over inhoud van reclameboodschappen. Gisteren werd de in samenwerking met advertentie-bureau's en nieuws-media overeengekomen reclame-coden, een erecode voor advertenties gepresenteerd.

In het auditorium van de Kamer van Koophandel vond een kleine plechtigheid plaats waarbij VBC en de Kamer van Koophandel (KvK) een toelichting gaven op de reclame-code. Deze code is gistermorgen aangeboden aan minister Jacques Veeris, die in het kabinet-Martina media-aangelegenheden behartigt. Bij die gelegenheid stelde minister Veeris ondermeer dat hij blij was met zo'n code, vooral voor een voortgang van het vrije ondernemersschap. De code kan namelijk maken dat de overheid zelf niet hoeft te gaan reguleren in de wijze waarop reclameboodschappen worden rondgezonden.

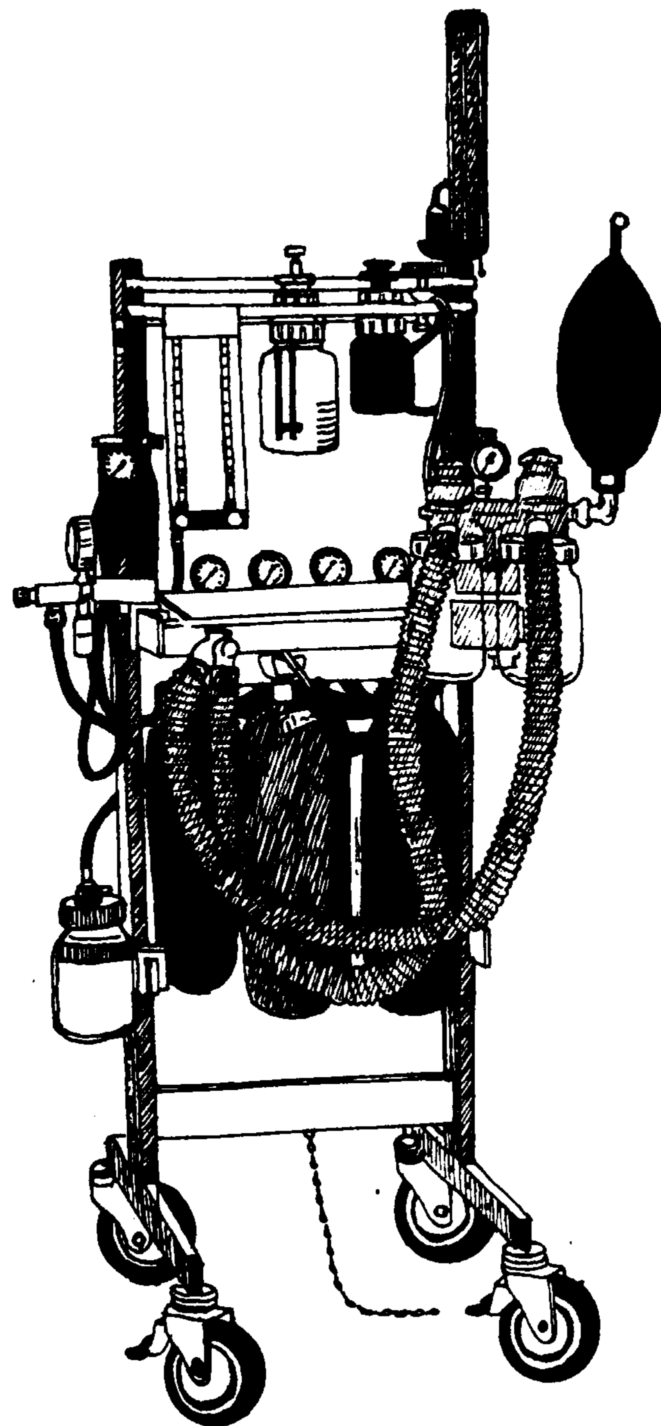
VBC-voorzitter stelde nadrukkelijk dat geen enkel medium of welke andere betrokkene in de reclame-wereld kan zeggen geen mogelijkheid tot deelname te hebben gehad in de samenstelling van de code. Hij betreurde het wel dat toen enkele meer fundamentele en principele zaken aan de orde langzaamaan bepaalde instanties zich niet meer lieten zien op de discussie-avonden Dat neemt niet weg dat de nu overeengekomen regelingen ook op hen van toepassing zijn. Eén medium is zelfs nooit aanwezig geweest bij de voorbereidingen.

Hij sloot de mogelijkheid niet uit dat na verloop van tijd enkele hiaten in de code aan het licht komen. Die kunnen worden opgevuld of gewijzigd in gezamenlijk overleg. "Maar nu dit op papier staat, begint het werk pas", zei de heer Gomes Casseres. Zijn organisatie zal de code uitsturen vandaag naar alle leden met een begeleidend schrijven. Daarin wordt gevraagd op een ingesloten formulier aan te geven of men het met de inhoud eens is. Op basis daarvan kan de VBC een duidelijk beeld krijgen van de ontvangst van de code.

De media en advertentiebureaus krijgen de code toegestuurd om te verspreiden onder de klanten. Volgens de heer Gomes Casseres moeten de media alles in het werk stellen om hun klienten er van te overtuigen dat reclameboodschappen op verschillende wijzen gebracht kunnen worden; de ene wijze is meer verantwoord dan de andere

Klachten over niet nakomen van de inhoud van de code kunnen worden ingediend bij de VBC op Pietermaai. Daar zal ook een commissie benoemd worden van mensen die via de weg van de overreding zullen trachten de opstellers van de reclame te wijzen op de noodzaak van verantwoorde adevertenties, die trouwens op den duur ook de betrokkene zelf ten goede komt. Wel wordt volop medewerking verwacht van de media en de advertentiebureaus op dit punt, terwijl een eensluidende stellingname van de media ook geboden is. Na afloop vond er nog een geanimeerde discussie plaats over enkele aspecten van de reclamewereld op Curacao.

Hoekloos International & Hoekloos



- ZIEKENHUISINRICHTING
- GASSENDISTRIBUTIE
- ZIEKENVERPLEGING
- E.H.B.O.
- ANESTHESIE
- BABYVERPLEGING
- INTRA AORTIC BALLONPOMP
- H2 ADEMTEST APPARAAT

VOOR NADERE INFORMATIE OF EEN BEZOEK AAN ONZE SHOWROOM KUNT U ZICH WENDEN TOT:

ADRES : HOEKLOOS INTERNATIONAL
kantoren N.V. VERUS,
Fokkerweg 64,
Curaçao N.A.
Tel.: 14260 – 14481
Telex: cuzuf na 1229

hoek loos

Bejaarde man aangereden

ORANJESTAD — De 68-jarige E.S. raakte in de Boerhaavestraat zwaar gewond, toen hij aangereden werd door een auto. Ter hoogte van Piet's Soda Fountain stak hij vermoedelijk onvoorzichtig de weg over.

Met verwondingen aan hoofd, elleboog en benen werd hij naar het hospitaal vervoerd en daar in de intensieve care opgenomen.

Verder behandelde de verkeerspolitie twee gevallen van „hit and run"-aanrijdingen. Op de L.G. Smith-boulevard ter hoogte van het Tamarijn Beach Hotel vond een achteropaanrijding plaats, waarbij de bestuurder die de aanrijding veroorzaakte doorreed, terwijl de andere auto door de klap over de kop ging. De twee vrouwelijke inzittenden raakten gewond en werden voor behandeling naar het hospitaal gebracht.

In de Semeleerstraat reed een voertuig tegen een geparkeerd staande dienstauto en hierna tegen een andere tegemoetkomende auto. Ook deze bestuurder ging er na de klappen vandoor. De schade aan de aangereden auto's bedroeg 1200 gulden.



ORANJESTAD — Deze jongedame, Ana Maria Arends (16), zal Aruba volgende maand vertegenwoordigen op de verkiezing van Miss Teenage Panamericana. Ana Maria eindigde bij de verkiezing van Teen Princess Aruba als vierde finaliste. De MTPA wordt van 4 tot 11 oktober in de Dominicaanse Republiek gehouden.

Venezolaanse toeristen voor Saba

WILLEMSTAD — Het Sabaanse toeristenbureau toont zich in het Informatie bulletin erg dankbaar ten opzichte van mevrouw Francesca de la Torre. Zij heeft regelingen getroffen voor ééndagsbezoeken van Venezolaanse toeristen aan Saba. Dit in verband met de wekelijkse luchtverbinding tussen Caracas en Philipsburg. Volgens plan zouden de eerste groepen Venezolanen in augustus naar Saba komen. Met deze vluchten zijn er echter problemen ontstaan omdat de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij welke deze samen met de ALM zou uitvoeren zich zonder opgave van redenen terugtrok.

voor verzekeringen
ennia
ALTIJD GOED

FRANK RIDGBURY
Voor DUIKEQUIPMENT en SLANGEN naar
AMC Antillian Mercantile
Lagoweg San Nicolaas en Havenstraat Oranjestad

ARUBAN DAILY ENTERTAINMENT

aruba caribbean
The hotel that made Aruba famous
BOB BOVINO
Klompen Klub
8.30 p.m. Showtime
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet Restaurant

Americana Aruba Hotel and Casino
presents
TERRY JOHNSON'S FLAMINGOS
till Sept. 21
SHOWTIME 9 p.m.
STELLARIS
12 midnight
Le club
Stellaris dinner served from from 7 to 11.00 p.m.

Rustig zakendoen en goed eten tijdens zakenlunch in:
Chefette Restaurant
Bubali Lodge
Tel. 23278 - 21355
Open 12.00 - 12.00
(closed Tuesday)

IL PORTO
at
Surfside
Italian specialities plus many SURFSIDE favorites in an informal beachfront setting.
Phone 23880 for reservations.

MOESJE NAGELEN beveelt onze vegatarische vrienden aan HEERLIJKE VERSE GADO GADO
Ook verkrijgbaar als "take away order"
FLOATING RESTAURANT BALI
TEL.: 22131 en 23066
Open dagelijks van 12.00 a.m. - 11.00 p.m.
OOK OP ZONDAG GEOPEND.

CATTLE BARON
FINE DINING????
Come to
Cattle Baron
RESTAURANT
Dakota shopping center
Tel. 22203/22977
LUNCH: 12.00 - 3.00 P.M.
DINNER NIGHTLY FROM 6.30 TO 11 P.M.

Aruba-Sheraton Hotel + Casino
ALBERT ROCHI
till Oct. 7
Dinnershow 8.30 p.m.
REMBRANDTROOM
MIDNIGHTSHOW
in Diablo Lounge
DISCO AND DANCE WITH THE ARGENTINE EXPRESS

boulevard theatre
September 21 at 6.00 p.m.
MATINEE
"ALADIN AND THE MAGIC LAMP"
Cartoons
ENTRANCE: Fls. 1,50
ADMISSION: ALL AGES

DRIVE-IN
September 21 at 6.30 p.m.
MATINEE
"ALADIN AND THE MAGIC LAMP"
Cartoons
ENTRANCE: Fls. 1,50
ADMISSION: ALL AGES

Save Energy with yes + 35 fluorecent lamps
* FITS ANY STANDARD SOCKET (medium base)
* 10.000 HOURS AVERAGE LIFE
* 35 WATTS/ 120 / 130 VOLTS
* FOUR ATTRACTIVE COLORS
S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc.
MERCHANDISE DEPARTMENT
L.G. Smith Blvd.106 Telephone 23550

DRIVE—IN
September 19 & 20 at 8.30 & 12.00 p.m.
September 21 at 9.00 p.m.
LEE MARVIN · ROBERT SHAW
AVALANCHE EXPRESS
LEE MARVIN ROBERT SHAW LINDA EVANS MAXIMILIAN SCHELL MIKE CONNORS JOE NAMATH
ENGLISH - DUTCH SUBTITLES
SUSPENSE - DRAMA
ENTRANCE: FLS. 3,00 ADMISSION: 14 YRS

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba
BAN COMBERSA
un programa informativo y educativo
Topico: Importancia di exsistencia di Academia Pedagogico
fecha : 21 September 1980
Ora : 11.00 - 12.25

FOR SALE
Beautiful Luxury Home Spanish Style
Malmok O'stad near Beach.
Price $ 225,000.
Completely furnished - central air condition - 4 bedrooms, 3 bathrooms - balcony view from bedroom.
CALL ISLAND TRADING CO. N.V.
TEL. 22329 OR 21029
Information: 1 A Lacle Blvd - O'stad, Aruba.

HET HOOFD VAN DE TELEFOONDIENST MAAKT BEKEND, DAT IN VERBAND MET HET UITGEVEN VAN DE TELEFOONGIDS 1981, DE KAARTEN DIE ELKE ABONNEE VIA DE POST THUIS KRIJGT BEZORGD VOOR CORRECTIE, ETC., INDIEN NODIG, VOOR 1 OKTOBER 1980 INGEVULD TERUGGESTUURD MOET WORDEN BIJ DE TELEFOONDIENST.
HET HOOFD VAN TELEFOONDIENST.

Op ons kantoor zijn er de volgende krachten nodig om direct te beginnen:
EEN BODE
EEN TRUCK CHAUFFEUR
EEN SALESMAN OR SALESWOMAN
met RIJBEWIJS en bijvoorkeur met EIGEN AUTO.
Voor informatie:
OFICINA MARITIMA DE ARUBA
IN PLAZA SHOPPING CENTER
TEL.: 21622 of 22664

SALE!
With Fls. 100,— purchase of
paint
fish and boat articles
hardware
20% CASH DISCOUNT
on credit prices (until September 30th, '80)
on:
White-Westinghouse
Washing Machine and Refrigerators
from Fls. 680,— from Fls. 948,—
Magic Chef Stoves
and from Fls. 616,—
National Room Air Conditioners
from Fls. 816,—
Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg 3 San Nicolas Tel. 46016 - 45835

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, **De Wit Stores Aruba,** Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

7up LEST UW DORST HET BEST!
Bestel bij Uw kruidenier of Supermarket.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *La hija de nadie* (Alle leeft.); 24.00 *Black shampoo* (18 jr).
Rialto: 20.00 *The rose* (18 jr); 22.30 *Bloody hands of the law* (18 jr).
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Avalanche express* (14 jr).
Principal: 20.30 *Death dimension* (18 jr); 24.00 *Blind terror* (18 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN: (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter T.H.K. Lin, Noord 68, tel.: 21522.
(San Nicolaas en Savaneta): dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

FERIA
20.00-24.00 uur in het Centro di Barrio Noord.

SPORT
BILJART
15.30 uur Dakota Bar vs Bucuti Yacht Club - Urataka Bar.
15.30 uur Sport Boys vs Fermin's Bar - Lucky Strike Bar.
15.30 uur Taxi Drivers vs Refresqueria SS-Schlitz Bar.

VOETBAL
16.30 uur Teachers un. vs POVA;
18.30 uur Mercurius vs Inter R.C.A.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Living Tomorrow; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Potraits of power; Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

Be sure to ask us
Mc Call's Patterns
Sewing fashion Magazine
Something Special
Ennia Winkelcentrum
Nassaustraat, te. 24012

WILLEMSTAD — De directeur van het Jamaicaanse toerismebureau, Desmond Henry, is voorzitter geworden van de Caribbean tourism association (CTA) als opvolger van de Haitiaan Jean Saurel. Laatstgenoemde is namelijk afgetreden, ook als directeur van het Haitiaanse toeristenbureau. Zo blijkt uit Caribbean reporter, het orgaan van de Caribische hotel en toerisme organisaties CHA en CTA.

Beroving bejaarde snel opgelost

SAN NICOLAS — In een winkel in de St Maartenstraat te San Nicolas vond in de ochtenduren een beroving plaats, waarbij de 73 jarige zakenman C.C., door twee mannen overvallen werd en van zijn portemonnaie beroofd. Later hield de politie de twee (bekende) daders aan.
De 73-jarige man opende juist zijn winkel, toen een van de mannen binnenkwam en hem voor een biertje vroeg. Iets later kwam de andere man bij het achterraampje en vroeg de eigenaar om twee luciferdoosjes. Toen de eigenaar zich omkeerde, kreeg hij een duw en de man die het bier gevraagd had, pakte zijn portemonnaie. Hierna renden beide kerels weg.
In de portemonnaie had de eigenaar een bedrag van 400 gulden, 40 dollar en een landsloterij-biljet zitten.
Na een speuractie hield de recherche J.M. en A.P. aan die aanvankelijk alles ontkenden. Later bij het verdere verhoor gaven ze toe. In de broekzak van J.M. vond de politie een bedrag van 275 gulden en een bedrag aan kleingeld. Bij huiszoeking bij E.P. trof de politie 150 gulden, een bedrag aan dollars en Equatoriaanse muntstukken aan. Beiden werden ingesloten voor verder onderzoek.

Problemen in Rum-park

ORANJESTAD — Bij het Willem de Zwijger-park werd politie-assistentie verleend voor een vechtpartij tussen de rum-club-leden. Deze club bestaat uit mensen die hier de hele dag bijeen zijn om te drinken, liggen en om er te zijn en vormen een openbare ergenis, waaraan weinig gedaan wordt.
De 63 jarige W.K. liep een kapwond aan zijn oog op, toen J.C. hem een vuistslag gaf en hij op de grond viel.
Zijn portemonnaie, inhoudende 120 gulden viel ook op de grond. De dame A.C. die ook deel uitmaakt van de club en onder de invloed van alcohol verkeerde nam de portemonnee weg. Zij ontkende het feit en verzette zich tegen de politie-agenten. J.M. die de strijd zag kwam de vrouw te hulp, zodat de politie streng moest optreden om de mannen en de vrouw naar de politiewacht te brengen. Een jongen had gezien hoe de vrouw de portemonnaie wegpakte en die in een plantenbak verborg. Drie van de mannen en de vrouw werden ingesloten voor verder onderzoek.

VS-dansgroep naar Sint Maarten

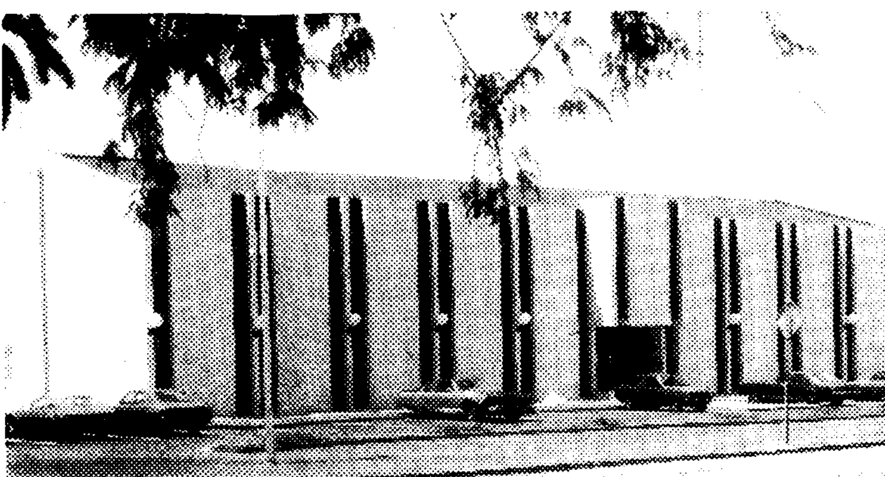
WILLEMSTAD — De Contemporary chamber dance group van New York geeft op Sint Maarten op 26 en 27 september een opvoering. Het gaat hierbij om een groep van twaalf man waarin twee van Sintmaartense afkomst zijn en wel Nanette Rearden-Rohan en Sheila Rohar. Men brengt een programma met klassiek, jazz- en populair ballet. Zo bericht het SM weekblad New Age.

Oppositie motie verworpen

Raad op 30 september bijeen over democratie

ORANJESTAD — De openbare eilandsraadvergadering is gistermorgen om kwart voor twaalf geëindigd met het verwerpen van de oppositie-motie (AVP en RUBA) en het aanvaarden van de twee MEP-moties.
De oppositie-motie om uiterlijk een maand voor de eerstvolgende Ronde Tafel-conferentie een referendum op Aruba te houden om uit te maken of het volk getrapte verkiezingen wenst in 1983 of niet, werd verworpen met 6 stemmen vóór (AVP en RUBA) en 12 MEP-stemmen tegen. De PPA-fractie onthield zich van stemming bij deze motie.
De PPA-fractie stemde wel met de oppositie mee tegen de twee MEP-moties, die aangenomen werden met de verhouding van 12 stemmen vóór (MEP) en 9 stemmen tegen (AVP, RUBA en PPA). De eerste MEP-motie zegt om in 1983 wel getrapte verkiezingen te houden. De tweede motie was om de Arubaanse delegatie die aan de RTC deel neemt voorlopig het volgende mandaat te geven: om definitieve afspraken te maken inzake de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba, en om al hetgeen dat overeengekomen wordt en van Arubaanse zijde als essentieel wordt ervaren voor de aanvaarding van de overgangsperiode, waaronder getrapte verkiezingen in 1983, ook daadwerkelijk te verwezenlijken.
Voor het sluiten van de vergadering maakte voorzitter Frans Figaroa nog bekend dat het zijn bedoeling was om direct na deze vergadering door te gaan met de inderdaad geschorste vergadering over herstel van de democratie. Gezien het feit dat de voorzitter zelf laatstgenoemde vergadering wenst voor te zitten, maar de komende dagen niet op Aruba zal zijn, bepaalde de heer Figaroa de voortzetting van de vergadering over het herstel van de democratie op dinsdag 30 september om negen uur 's morgens.

Kantoorbehoeften
ANTRACO SAMSOM



BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA heeft gistermorgen de nieuwe politiewacht San Nicolas -- bouwtijd 19 maanden bouwsom 2.583.823 gulden -- officieel opgeleverd. Dit geschiedde onder meer in bijzijn van ing Tico Petronia van Associated Planners die de directie voerde bij de bouw van dit door Associated Architects ontworpen pand. Onderaannemers waren Unicon en Arubaanse wegenbouw.

Jeugdtennistoernooi begint op 4 oktober

ORANJESTAD — Voor het vierde achtereenvolgend jaar zal op 4 oktober aanstaande in het Marlboro-tennispark een aanvang worden gemaakt met het Colgate-jeugdtennistoernooi.
Alle kinderen die op 1 januari 1980 nog geen 18 jaar waren, kunnen voor dit toernooi inschrijven. Het is een enkeltoernooi dat verspeeld zal worden in 5 leeftijdsklassen (jongens en meisjes apart) en nog 2 extra klassen, te weten klasse A (gevorderden tennisniveau) en klasse B (beginners tennis-niveau). Men mag slechts in één klasse inschrijven, met dien verstande echter dat ditmaal de kampioen en subkampioen van de B klasse verplicht zijn deel te nemen in dezelfde leeftijdsklasse van de A klasse. Voorts zijn de kampioen en subkampioen in een leeftijdsklasse in de klasse A verplicht deel te nemen in de daaropvolgende hogere leeftijdsklasse. De klasse-indeling heeft beslist niets te maken met het aantal maanden of jaren dat men de tennissport beoefent, maar zuiver en alleen met het tennispeil dat men heeft bereikt.
De jeugdcommissie van de ALTB behoudt het recht om allen die inschrijven in klasse B en volgens de beoordeling van de commissie daar beslist niet in thuis horen, zonder persoonlijke kennisgeving door te schuiven naar klasse A.
De officiele opening van het toernooi is op 4 oktober om 5 uur in het Marlboro-tennispark.

Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij leden van de jeugdcommissie en bij de barbeheerder van het Marlboro-tennispark.

Tennis-programma

ORANJESTAD — De zes internationale tennisspelers onder leiding van de bekende Humphrey Hose zijn gisteren aangekomen op Aruba, om vanmiddag half zeven in het Marlboro-tennispark uit te komen in de King casino-tennis classic.
Er zullen vandaag vier enkelwedstrijden worden gespeeld. Direct na de opening wordt de eerste wedstrijd gespeeld tussen Rolf Thung (Nederland) en Emilio Montano (Mexico). Hierna volgen de wedstrijden: Charlie Owens (VS) - Armand Hessels (Aruba), Theo Gorter (Ned.) - Eddy Ras (A), en Humphrey Hose (Venezuela) - Joe Brabaneck (Canada).
Morgen zullen eveneens vanaf half zeven, twee enkelwedstrijden worden gespeeld tussen de vier winnaars van vanavond, en twee dubbelwedstrijden tussen Gorter/Thung-Ras/Hessels en Brabaneck/Hose-Owens/Montano.
Op zondag half zeven volgen de enkel en de dubbelfinale.

ORANJESTAD — In de vergaderzaal van Trocadero gaf het departement Economische Zaken een presentatie van door de Irish export board uitgebrachte adviezen over de mogelijkheden voor industrialisatie en bevordering van de export op de Nederlandse Antillen. Op de bovenste foto geeft de project-director van Irish export board, Michael Boyd, uitleg aan de vertegenwoordigers van handel en industrie, gezaghebber Frans Figaroa, minister Chenco Yarzagaray, gedeputeerde Efraim de Kort en functionarissen van de Dienst Economische Ontwikkeling.



FELIX FLANNEGIN ONTKENT MOEILIJKHEDEN MET MEP

ORANJESTAD — MEP eilandsraadlid Felix Flannegin heeft in Telenoticias ten stelligste ontkend dat hij zijn partij onder druk wil zetten omdat hij opvolger van de heer Theo Arends - die met pensioen ging - hoofd Onderwijszaken wil worden. Zowel door mr Henny Eman (AVP) als Benny Nisbet (PPA) was in Telenoticias gesteld dat het verMoeden bestond dat dinsdagavond na het indienen van de moties de gezaghebber de vergadering van de eilandsraad moest schorsen omdat de MEP toch maar met tien leden aanwezig was. Gedeputeerde Leo was in het buitenland terwijl Felix Flannegin volgens de heren Eman en Nisbet ontevreden op zijn partij zou zijn en vertrokken was. Categorisch ontkende de heer Flannegin gisteravond dat hij met zijn partij overhoop ligt inzake de benoeming van een hoofd voor Onderwijszaken. Hij noemde dit bijzonder goedkope politiek.

Ged. Leo leidt één der vergaderingen CTRC

ORANJESTAD — Toeristen-gedeputeerde Daniel Leo en het waarnemend hoofd van het Toeristenbureau, Rori Arends, woonden de afgelopen dagen op Barbados de verschillende werkvergaderingen bij van de Caribbean toerism association en het Caribbean tourism research center.
De heer Leo leidde in zijn hoedanigheid van tweede vicevoorzitter, een van de vergaderingen van het CTRC bij afwezigheid van de voorzitter, Victor Cabral, van de Dominicaanse Republiek. De gedeputeerde verklaarde dat Aruba het CTRC zal benaderen voor assistentie wanneer dit nodig blijkt en niet zal wachten tot het CTRC Aruba zal benaderen.
Voorts wees de heer Leo erop hoe het masterplan voor het Arubaanse toerisme mede door medewerking van het CTRC tot stand gebracht wordt en dat deze organisatie tevens assistentie verleent bij het zetten van de statistieken van het Arubaanse toerisme op de computer.
Bij terugkeer brachten de heren Leo en Arends nog een ééndaagsbezoek aan het Arubaans toeristenbureau in Caracas, waar een volledig programma opgesteld werd voor de promotion van het eiland in Venezuela.

Na aanval op kinderen

Eigenaar: speelse hond veroorzaakt schram

ORANJESTAD — Van de heer N Rijsdijk ontving de Amigoe vanmorgen een reactie op het bericht van gisteren in de Amigoe waarbij een Venezolaanse journalist de Amigoe liet weten dat twee van zijn kinderen door honden waren aangevallen. De heer Rijsdijk laat de andere kant van de medaille zien en verklaart onder meer dat er volgens hem maar één kind bij betrokken was. "Het kind werd bepaald niet overvallen door vijf woeste honden maar door één". Door de speelsheid van één der honden (vijftig centimeter hoog) ontstond een schrammetje van ongeveer anderhalve centimeter op de arm van het kind waarbij geen druppel bloed vloeide
Nadat de heer Rijsdijk heeft opgemerkt dat de Venezolaan schromelijk overdreef, ook ten aanzien van de leeftijd van zijn vrouw — zij is geen 40 maar 26 — vertelde hij de Amigoe dat zijn echtgenote wel degelijk aangeboden heeft het kind door een arts te laten onderzoeken of inenting noodzakelijk is, hetgeen door de ouders geweigerd werd.
De honden van de heer Rijksdijk zijn overigens tegen alle ziekten ingeent.
Nadat mevrouw Rijsdijk de bewijzen hiervan thuis had opgehaald bleek bij aankomst in het ziekenhuis dat de ouders het kind tegen allerlei vreselijke ziekten hadden laten inenten.
De heer Rijksdijk betreurde het dat de Amigoe niet eerst met hem contact had opgenomen en maar "klakkeloos" berichten opneemt. Hij hoopte dat de lezers van de Amigoe door dergelijke sensationele berichtgeving heen zullen kijken.
De Amigoe tekent hierbij aan dat het geenszins ging om het klakkeloos overnemen van een bericht en geen sprake is van een sensatiebericht. Aangezien de zaak in hadden van de politie is - de Venezolaan deed aangifte van het gebeuren - onthouden wij ons van verder commentaar.
Het is wel jammer dat door loslopende honden en hierdoor "in paniek geraakte" ouders dergelijke probleem ontstaan.

Venezolaanse beurzen voor loodsen-studie

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft besloten gebruik te maken van de vier door de Venezolaanse regering beschikbaar gestelde studiebeurzen voor de opleiding tot loods.

De Venezolaanse regering stelde recentelijk acht studiebeurzen beschikbaar aan de centrale regering voor Antilliaanse jongeren die in Venezuela de loodsenopleiding wensen te volgen. Van deze acht beurzen kreeg Aruba er vier.
Geinteresseerden op Aruba voor deze opleiding kunnen meer informatie hierover verkrijgen bij de eilandelijke afdeling Onderwijszaken. De vereisten zijn het diploma HAVO of MTS, met natuurkunde en wiskunde inbegrepen in het pakket, kennis van de Spaanse taal, bewijs van goed gedrag en een doktersverklaring.

Aangezien deze drie tot vier jaar durende opleiding de volgende maand reeds begint is het niet meer mogelijk in deze korte tijd Arubaanse gegadigden dit jaar reeds te laten beginnen. Dit zal pas volgend jaar geschieden, aangezien ieder jaar telkens vier beurzen er bij komen, aldus een mededeling van de Eilandelijke voorlichtingsdienst.

Vliegtuigje verongelukt

PHILIPSBURG — Een éénmotorige Piper Cherokee is bij het opstijgen van Flat Point verongelukt. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor. Het vliegtuigje dat aan een Amerikaanse ingezetene van Frans Sint Maarten toebehoorde is geheel verloren gegaan. De piloot heeft twintig jaar vliegervaring. Hij vertrok op de bewuste dag van de Juliana-luchthaven voor een „plaatselijke vlucht". Bij het vertrek van Flat Point deed de machine het niet. Naast de piloot bevonden zich nog twee mannen aan boord.

Zakenvaria

BIJ DE NV ELECTRICITEITS maatschappij Aruba (Elmar), zijn de elektriciteitsverkopen in het eerste halfjaar 1980 ten opzichte van de overeenkomstige periode in 1979 met circa 3,3 procent (vorig jaar 19,0 procent) toegenomen. Deze wat teleurstellende groei kan - aldus de directie van de Elmar - voor een groot deel worden toegeschreven aan de sedert het begin van het jaar via de tarieven volledig aan de verbruikers doorberekende stijging van de brandstofkosten, die een stagnerende invloed op de vraag naar electriciteit had.
Zoals uit de halfjaarlijkse-resultatenrekening blijkt, namen omzet (dit jaar f. 14.371.000,- tegen f. 8.438.000 vorig jaar) en stroominginkoop (f. 9.320.000,- tegen f. 3.572.000,-) door eerdergenoemde doorberekening van de gestegen brandstofkosten naar verhouding aanzienlijk meer toe dan de electriciteitsverkopen. Door de geringe groei van de electriciteitsverkopen kon de stijging van de bedrijfskosten slechts ten dele worden opgevangen, waardoor het resultaat ten opzichte van het eerste halfjaar 1979 sterk terugliep (van f. 1.724.000,- naar f. 1.314.000,-), het bedrijfsresultaat voor de winstbelasting was f. 696.000,- (1e halfjaar 1979 f. 832.000,-), terwijl het netto resultaat over meergenoemde periode f. 470.000,- (vorig jaar f. 840.000,-) bedroeg. Hoewel de Elmar verwacht dat het tweede halfjaar een wat beter resultaat zal opleveren dan het eerste zal volgens haar toch het over 1980 te behalen resultaat belangrijk achterblijven bij dat over 1979.

HET SINTMAARTENSE weekblad New Age heeft uitvoerige aandacht besteed aan de benoeming van mevrouw CARMEN HUGHES-ILLIDGE tot adviseur voor de centrale regering op de Bovenwindse afdeling van het departement van Onderwijs. Haar opdracht is een Engels programma op te zetten voor de eerste drie klassen van het basis-onderwijs. New Age doet verder uitvoerig uit de doeken wat de onderwijskundige achtergronden van de nieuw benoemde adviseur zijn. Zij is op Sint Maarten geboren, maar volgde het lager onderwijs op Aruba, na haar MULO-opleiding werkte zij vijf jaar als vertaalster van documenten voor Lago. In 1945 ging zij in de VS studeren en behaalde daar haar bachelors en masters graad; de laatste aan de Columbia university. Zij was actief in het universitaire onderwijs maar ook bij het zogenaamde Fles-project: het invoeren van een vreemde taal bij het basis-onderwijs en wel in New York. Zij was verder adviseur voor verschillende scholen en universiteiten en deed ook onderzoekingen op linguistiek gebied naar de zwarte literatuur in de Cariben en Latijns Amerika. Ook was zij betrokken bij een programma voor Japanse leerkrachten die Engels moesten doceren. Tevens was zij adviseur voor de M. Strong scholarship foundation.

IN HET SINTMAARTENSE HOTEL-wezen hebben recentelijk drie ontslag-verzoeken de aandacht getrokken. Bij het Mullet bay beach hotel stapte executive vice-president Harry McGuire op wegens onbekende redenen. Bij hetzelfde hotel nam ook de Public Relations-director Caroline Wathey ontslag. Tenslotte trad de general manager van het Maho reefhotel (vroeger Concord hotel) Helmut Ichiettini als zodanig af. Hij heeft een soortgelijke functie in de VS aangenomen. Nog niet zo lang geleden nam Gunter Muller bij hetzelfde hotel ontslag uit eenzelfde functie. Ook Muller werd toen in de VS general manager van een hotel.

Ontvangen mooie collectie
COCKTAILJURKEN
FLUWELEN ROKKEN en JASJES,
leuk om te combineren.
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg

MEDEDELING

Hiermede willen wij onze verbruikers er op wijzen dat onze nota's steeds vóór de op deze nota's vermelde vervaldatum moeten zijn betaald.

Bij niet tijdige betaling loopt u het risico te worden afgesloten en zal wederaansluiting, zelfs na direkt hieropvolgende betaling, vrijwel zeker niet op dezelfde dag kunnen geschieden.

U gelieve er tevens rekening mede te houden dat bank- en girobetalingen ons pas na meerdere dagen bereiken.

Vanaf woensdag 1 oktober 1980 zullen wij er strenger op toezien dat tijdige betaling plaatsvindt. Indien onverhoopt tot afsluiting moet worden overgegaan zal wederaansluiting slechts plaatshebben nadat de aanwezige waarborgsom is verhoogd tot een bedrag, gelijk aan twee (2) maanden geschat stroomverbruik, conform lid 4, hoofdstuk I van de Algemene Bepalingen der Aansluitvoorwaarden.

BETAAL UW ELEKTRICITEITSNOTA DIREKT NA ONTVANGST EN BESPAAR UZELF ONGENOEGEN, ONGEMAK EN KOSTEN.

KODELA N.V.
Elektriciteitsbedrijf Curacao.

AOI
Instituut voor Schriftelijk Onderwijs
Met medewerking van het Departement van Onderwijs

verzorgt de cursussen:

PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN (P.D.)
MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE (M.B.A.)
tevens
BEDRIJFSCORRESPONDENTIE:
Nederlands
Engels
Spaans
Duits
Frans

Examens:
NEDERLANDSE ASSOCIATIE VOOR PRAKTIJKEXAMENS
S.P.D. I en S.P.D. II
Staatspraktijkdiploma voor bedrijfsadministratie.
Naast de normale opleidingscursussen zijn er ook Repetitie-cursussen.
Studeer modern...... Studeer ongedwongen
Studeer nu bij de
ANTILLIAANSE ONDERWIJSINSTELLINGEN
Djonoramarthaweg 1, P.O. Box 737
Telefoon 37870 - CURACAO.

Produktie tampon Rely gestaakt

WASHINGTON — Het bedrijf Procter en Gamble, de producenten van het tamponmerk Rely, hebben besloten de produktie van deze tamponsoort voorlopig te staken. Functionarissen van de Amerikaanse gezondheidsdienst hebben deze tampon in verband gebracht met een - soms dodelijke - ziekte waarbij ten gevolge van een vergiftiging een shocktoestand kan optreden.

De ziekte vindt zijn oorsprong bij een organisme in de vagina, en concentreert zich om of in de tampon. Terwijl de ziekteverwekker zich vermenigvuldigt geeft het een gifstof af dat door het bloed wordt opgenomen. Dit veroorzaakt de shocktoestand, die kenbaar wordt door een snelle daling van de bloeddruk. Functionarissen van de Amerikaanse gezondheidsdienst zeiden woensdag dat uit een onderzoek was gebleken dat de pas ontdekte ziekte in verband stond met tampons in het algemeen en met het merk Rely in het bijzonder. In de Verenigde Staten worden 25 sterfgevallen met deze ziekte in verband gebracht. De Canadese regering is donderdag een onderzoek begonnen naar het merk Rely, maar ook naar drie andere merken: Playtex, Tampax en Carefree.

WIJ HEBBEN GEEN PROBLEMEN MET ONZE VIS

Pesceria Antilliana
Suffisantweg 3



TEL. 44728

MULA FLS. 6,-- PER KILO
DRADU FLS. 5,75 PER KILO

VIS IS GOED EN GEZOND

Drie miljoen gulden op straat

Wellicht sluiting Volkscredietbank

WILLEMSTAD — De Volkscredietbank moet nog minstens drie miljoen gulden incasseren van leningen van jaren terug. De bank heeft de afgelopen drie jaar geen leningen kunnen verstrekken bij gebrek aan fondsen maar heeft ook niet voldoende kunnen incasseren om tenminste de personeelsuitgaven te kunnen dekken. Reeds jaren terug gaf een accountantsbureau in overweging aan de regering om het kapitaal van de bank te vervijfvoudigen of anders de bank te sluiten. In die richting wordt er momenteel een onderzoek gedaan waarbij zonder uitstel een drastische inkrimping van het personeel te verwachten is.

Eerder deze week had er een bespreking plaats tussen minister van arbeid en sociale zaken Jules Eisden, de directeur van de Volkskredietbank J. Bikker en de dienstgroep van de bank, bijgestaan door de Abvo. De vergadering zou zijn verlopen in een vrij onbeschofte sfeer waarbij de directeur van de bank herhaalde malen werd beledigd door de dienstgroep. Minister Eisden verklaarde dan ook dat het de meest onaangename vergadering was die hij ooit had meegemaakt waarbij nog niet eens een minimum aan respect werd getoond.

Tijdens die vergadering werd de situatie van de VKB besproken, die al drie jaar niet naar behoren functioneert. Er zijn van regeringszijde reeds maatregelen getroffen. Zo is er eindelijk een waarnemend directeur benoemd terwijl er nog twee incasseerders werden benoemd om uitstaande leningen te innen. Gemiddeld inden de drie VKB-incassolopers zo'n vijf duizend gulden per maand welk bedrag werd opgevoerd tot 8 duizendgulden na een advertentie dat incassering zou plaatshebben. Inmiddels is dat bedrag weer teruggebracht tot vijf duizend per maand dat wordt geind door de vijf incassolopers van de bank. Naar de Amigoe vernam worden de incasseerders vaak bedreigd door debiteuren die de mening zijn toegedaan dat de lening niet terugbetaald hoeft te worden.

Gisteren is een incassobureau opgedragen de uitstaande leningen van de Bank terug te vorderen, terwijl het accountantsbureau Kleynveld en Kraayenhof & Co. een onderzoek moet instellen naar de financiele situatie van de bank. Daarbij zal op de eerste plaats aan het licht moeten komen op welke wijze een personeelsinkrimping moet plaatshebben. De mogelijkheid is reeds geopend voor sollicitaties door het personeel voor vacatures bij het postkantoor.

De promotievoorstellen die al lange tijd zijn blijven liggen, zijn nu in behandeling, terwijl de functies geevalueerd zullen worden.

Een commissie zal de voorstellen onderzoeken inzake de verhoging van de autotoelage. Volgens de incasseerders is 150 gulden per maand te weinig. Voorgesteld werd een kilometervergoeding, wat echter niet controleerbaar is, een bedrag van 385 gulden per maand, waarbij vakantiedagen en weekeinden toch ook vergoed worden, of een bedrag van 17.,50 voor elke dag dat de incasseerder werkt.

De regering wil echter met meer aspecten rekening houden dan alleen de autotoelage van de incasseerders, zo liet minister Eisden weten. Immers, er zijn gelden van de bevolking uitgegeven door de bank die niet teruggevorderd worden. Omdat er geen gezonde situatie bestaat bij de bank zal de levensvatbaarheid van de bank moeten worden onderzocht, waarbij algehele sluiting van de bank niet uitgesloten moet worden.

PADVINDERSDAG ADVENTISTEN

WILLEMSTAD — De tien Adventisten padvindersgroepen op Curacao met in ... totaal 350 leden vieren zaterdag elk met een eigen programma de internationale Padvindersdag. De opzet van deze dag is een bezinning door de leden en de leiding van deze jongensorganisatie van de Adventistenkerk op hun padvinderzijn, op hun geestelijke ontwikkeling maar ook ten aanzien van hun fisieke ontwikkeling. Deze dag is ook bedoeld, aldus een ontvangen communique, om de padvinders zich meer bij de Adventisten kerk thuis te doen voelen, om zo zich tot goede burgers voor de toekomst te ontwikkelen. Verder wil men ermee bereiken dat het publiek op de hoogte geraakt van deze jeugdbeweging. De afdeling Rio Canario, Los Canarios, heeft het volgende programma: actieve deelname 's morgens aan de kerkdienst, in de middag installatie van nieuwe leden en demonstratie met onder meer knopen leggen en zang en 's avonds een kampvuur te Flip in Banda Abao samen met de groepen van Tera Cora en Flip.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: De tropical wave, die gisteren boven het oostelijk Caribisch gebied lag, is in de afgelopen nacht ten noorden van de Benedenwindse eilanden in westelijke richting weggetrokken. De aangevoerde lucht is echter nog voldoende vochtig en onstabiel om een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

Orkaan Frances bevond zich hedenochtend om 06.00 uur lokale tijd nabij 42.5 graden Noord en 45.5 graden West.

Bazar voor school van gehoorgestoorden

WILLEMSTAD — De oudercommissie voor de school van gehoorgestoorde kinderen organiseert een bazaar en wel op zaterdag van tien uur 's morgens tot zes uur 's avonds en wel op de speelplaats van de Brionschool aan de Panoramaweg. Er zal een uitverkoop zijn van bepaalde artikelen zoals dames- en kinderschoenen. De belangstellenden zullen zelf hun prijs kunnen bepalen.

Interview over Kas Popular

WILLEMSTAD — Deze week in Interview, het wekelijkse programma van radio-Hoyer 2, ontvangen Anneke van Arkel en Jac Visser vier gasten van de Fundashon Kas Popular, te weten de heer Chesly Rach, mevr Angela Juliana, mevr Rini Griffith, en de heer Jaap Groenhof, directeur van de Fundashon Kas Popular. De luisteraar zal antwoord krijgen op vragen zoals: wat doet de Fundashon, hoe werkt de Fundashon en wat zijn de toekomstplannen. Interview wordt uitgezonden vanaf kwart over 9.

NO KIBRA BO FLORIN
SPAAR ENERGIA
WILLEMSTAD JAYCEES CURACAO

Kamerlid Verkerk voor uitstel RTC

DEN HAAG (ANP)/WILLEMSTAD — Het Tweede Kamerlid voor de VVD, mevrouw Erica Verkerk Terpstra, heeft gepleit voor uitstel van de Ronde Tafel Conferentie ter voorbereiding op de onafhankelijkheid van de Antillen. Dit heeft zij naar voren gebracht gisteren in een vergadering van de Vaste Kamercommissie voor Antilliaanse aangelegenheden met mr Barend Biesheuvel, voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep.

Mevrouw Verkerk vindt dat de Antillen meer tijd moeten hebben om het intern eens te worden over een reeks van knelpunten. Bovendien hebben Curacao en Bonaire al laten weten dat de voor eind dit jaar geplande Ronde Tafel Conferentie uitgesteld moet worden. Bonaire ging zelfs zover de periode eind 1981 begin 1982 te noemen.

In de vergadering met de Kamercommissie heeft Biesheuvel zijn standpunt en die van minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken herhaald dat het in het belang van de Antillen zelf is de conferentie eind dit jaar reeds te houden. Ook Koningin Beatrix heeft dat standpunt verkondigd namens de Nederlandse regering in haar eerste troonrede afgelopen dinsdag voor de Staten-Generaal. De heer Biesheuvel verwacht dat de onzekerheid op de Antillen toeneemt bij een uitstel.

De verkiezingen voor de Tweede Kamer in mei volgend jaar zouden het nodig maken — als december niet haalbaar is — de conferentie tot eind volgend jaar te verschuiven of zelfs begin 1983.

Mevrouw Wijnie Jabaay heeft deze week in de Amigoe te kennen gegeven als Kamer-lid de Ronde Tafel Conferentie ook te willen bijwonen, al was het maar als waarnemer. Ze lijkt steun voor dat voorstel te vinden bij andere Kamerleden. Minister Van der Stee vindt het idee minder leuk, omdat hij geen "pottenkijkers" wil. Toch zal hij daarover opnieuw aan zijn jasje worden getrokken wanneer hij binnenkort met de Kamercommissie van gedachten zal wisselen over een reeks van onderwerpen.

De defensie van de Antillen in een nieuwe staatkundige situatie blijft een moeilijk punt voor de Kamerleden. Ondermeer zou volgens het rapport van de Koninkrijkswerkgroep de Antillen aansluiting moeten zoeken bij de landen van Latijns-Amerika die het Verdrag van Rio de Janeiro hebben getekend. Daarin verplichten die landen zich elkaar te helpen bij de verdediging. Het PvdA-Kamerlid Max van der Stoel, oud-minister van Buitenlandse zaken merkte daarover op "dat het belangrijkste van dit verdrag is dat het tot stand is gekomen". Hiermee geeft hij zelf al aan dat het inhoudelijk weinig betekent.

De werkgroep verklaarde ook dat hij geen voorkennis heeft gehad van de stelling van prof B.V.A. Röling en verwoord door prof Herman Meijers dat Nederland de Antillen op volkenrechtelijke gronden eenzijdig de onafhankelijkheid kan opdringen. Die stelling zou hij pas vernomen hebben nadat het rapport van de Koninkrijkswerkgroep al klaar was. Overigens noemde hij de bewuste stelling "theoretisch-volkenrechtelijk".

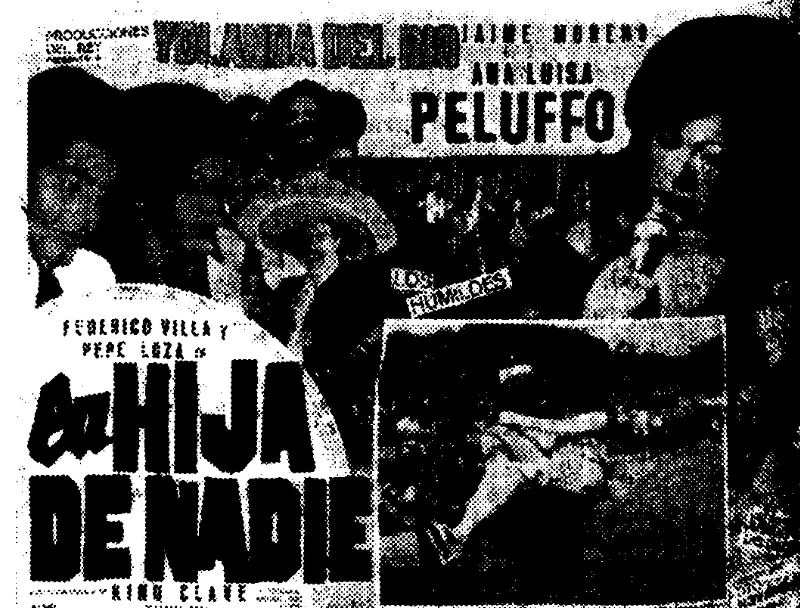
wulfsen & wulfsen
Groeit nog steeds!!
Op korte termijn kunnen geplaatst worden:

A. Assistent Winkelchef
Onze gedachten gaan uit naar iemand met enige winkel- of handelservaring.
Minimum leeftijd 24 jaar.
Hij zal leiding moeten kunnen geven aan ons verkoopteam en daarnaast de manager assisteren.
Bij gebleken geschiktheid bestaat de mogelijkheid tot verdere opleiding.

B. Winkelverkoper
Wij zoeken een jeugdige kracht met belangstelling voor mode.
Voor een enthousiaste kracht bestaan bij gebleken geschiktheid, bij ons bedrijf zeer goede mogelijkheden voor een blijvende carriere.
Voor nadere inlichtingen:
wulfsen & wulfsen
Nassaustraat 52.
S.v.p. vragen naar de heer GERFEN.

THE SPORTSDEPARTMENT AT
Strada
IS FULLY EQUIPPED
SPORTSARTICLES AND SPORTSWEAR OF THE BEST BRANDS
HEAD, SPALDING, WILSON
KICKERS AND MANY MORE
WE HONOR AMERICAN EXPRESS AND ALL OTHER MAJOR CREDIT CARDS.

boulevard theatre
September 19 thru 22 at 8.30 p.m.



IN SPANISH
DRAMA
ENTRANCE: FLS. 5,00 ADMISSION: ALL AGES

September 19 & 20 at 12.00 p.m.
Midnightshow
"Black shampoo"
John Daniels - Tanya Boyd
IN ENGLISH
ACTION
ENTRANCE: FLS. 5,00 ADMISSION: 18 YRS

FOLDER MET VOEDINGTIPS VOOR KINDEREN

WILLEMSTAD — Via consultatiebureaus, de polikliniek en de wijkverpleging gaat men de vijfduizend in het papiamento geschreven folders verspreiden over de noodzaak om kinderen goed uitgebalanceerd voedsel te geven. Volgens Female Jaycees Curacao, als initiatiefnemer van dit project heeft dit niets te maken met armoe of rijkdom.

Feit is aldus Female Jaycees, dat een deel van de Curacaose gemeenschap zich niet bewust is van het belang van deugdelijk voedsel. vandaar dit project, om onder de titel Mam, bo tabata sa? folders te gaan verspreiden. Daarin treft men wenken aan over nu eigenlijk goed voedsel is, waarom kinderen proteine, vitaminen en mineralen nodig hebben, welke vruchten deze belangrijke stoffen bezitten, maar ook er een paar recepten opgenomen om aan te geven hoe gemakkelijk het is dit voedsel te bereiden. Tevens een menu in opgenomen en een dergelijk menu ongeveer gaat kosten.

Voor dit project heeft sponsors proberen te zoeken dit deel van het jaar was niet zo mee. De heer Eisberg nandez van Casino management heeft een deel ervan voor rekening genomen. Men echter hopen, dat er nog sponsors voor de drank komen.

Zoals boven aangegeven op de folder een dagmenu dat voor een anderhalf beker juice omvat, een yoghurt met suiker, een fruit en driemaal per week en nog het een en ander komt daarbij op een prijs ongeveer f. 2,25. Dit wel wat aan de lage kant.

PLAY—OFF FINAL TA KUMINSA DJAMARS

Tres ekspulshon pa motibu di agresividat

Cats a supera Sta. Rosa ku skor di 9-2

WILLEMSTAD — Wild Cats Something Special ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat a sigura nan partisipashon den e play-off final di beisbòl dòbel A lokal, logrando un viktoria konvinsente di 9-2 a kosto di Sta Rosa Indians Mennen. E partido sinembargo a konose un parti hopi negativo ora ku algun hungadó di Sta Rosa a komporta nan mes di un forma kondenabel i antideportivo kontra e chief-umpire Ronnie Winklaar. E ultimo aki a kulmina ku ekspulshon di tres hungado Indjan i por poko e partido a keda detene. Grasias a dios e umpire menshona a sabi - despues di un momentu hopi difisil - rekupera i dirigi e partido na un final eksitoso.

Apesar di e pagina skur ku ayeranochi a ser marka den historia di beisbòl dòbel A lokal, mester hasi menshon di e tremendo trabou di Darwin Brooks kende ayera a bai nuebe inning kompletu riba montikulo pa su ekipo di Wild Cats permitiendo unikamente dos kareda i kuater hit na su adversarionan di Sta Rosa.

Wild cats a tuma ventaha di 2-0 den di dos inning despues di respektivamente doblete di Wenny Jacoba i hit di Ushley Kirindongo. Den di seis Guillermo Rosina kende a habri e partido pa Sta Rosa a risibi relevo di Erquiles Brunken despues di a permiti un doblete i un base por bola. Brunken a logra di sera e inning despues di a permiti un kareda mas ku a duna Wild Cats ventaha di 3-0.

Den bom di seis Sta Rosa a nota su uniko dos karedanan despues di a probecha di dos eror di respektivamente e tersera base i e leftfielder. Wild Cats sinembargo den di shete a bolbe anota na un okashon i den di ocho a bolbe krusa homeplate na dos okashon riba doblete di Ronald Thomas 6-2. Despues di e doblete enkuestion Erquiles Brunken a risibi of mas bien tabata bai risibi relevo di Richard Moesker. E ultimo hungadó menshona sinembargo huntu ku Frank i Eithel Mari a ser ekspulsa for di tereno di wega. Finalmente tabata Michell Daou kende a termina e partido pa Sta Rosa, despues di ku Wild cats a krusa homeplate na tres okashon mas den e ultimo inning.

Pitcher ganadó a resulta DarwinBrooks, perdedó Guillermo Rosina. Pa Wild Cats: 9 kareda; 8 hit i 2 eror. Pa Sta Rosa: 2 kareda; 4 hit i 3 eror.

SENSURABEL

E sistema kua prinsipalmente e tres hungadónan di Sta Rosa Indians Mennen a komporta nan mes ayeranochi durante dje partido, ta algu sensurabel i di lamentá. Tur e hungadónan enkuestion i tambe e manager di Sta Rosa sa bon kla ku un protesta riba bola i strike nunka no por a prospera, den e kaso aki sinembargo tur e problema a kuminsa ku un protesta di Erquiles Brunken serka e chief-umpire Ronnie Winklaar riba bola i strike.

Kon ku bai bin lokual a sosode a sosode kaba i awor ta di warda e raport dje umpire enkuestion pa mira ki kastigu lo bai ser impone riba e hungadónan enkuestion.

PLAY-OFF FINAL

E play-off final ta kuminsa djamars proksimo k'e prome partido for dje serie di sinku entre Royal Scorpions Mr Baseball i Wild Cats Something Special.

Navratilova moeizaam verder in Las Vegas

LAS VEGAS — Martina Navratilova is er met moeite in geslaagd zich bij de laatste acht te plaatsen van het damestoernooi in Las Vegas, waar de prijzenpot met 400.000 gulden aantrekkelijk gevuld is. De als nummer één gekwalificeerde speelster versloeg de 18-jarige Amerikaanse Barbara Potter met 7-5, 5-7 en 7-5.

Opmerkelijk was het scoreverloop in de eerste set. Navratilova won simpel vijf games op rij: 5-0, waarna haar tegenstandster die verrichting herhaalde en de stand gelijk trok: 5-5.

Met Navratilova schaarden zich bij de laatste acht: Wendy Turnbull, Anne Smith (overwinning op Virginia Ruzici), Andrea Jaeger, Kathy Jordan, Sylvia Hanika en Mima Jausovec.

Bobby Charlton nu golf-speler

GOLF, LONDEN — Bobby Charlton, ooit gevierd voetballer van Manchester United, speelt tegenwoordig golf. Van 25 tot en met 28 september doet hij mee aan het met 450.000 gulden gedoteerde Bob Hope-toernooi in Londen. Zowel profs als amateurs mogen deelnemen. Vandaar dat filmsterren als Sean Connery en Telly Savalas en de vroegere bokskampioen Jim Watt prijken op de deelnemerslijst. De Spanjaard Severiano Ballesteros, de Zuid-afrikaan Gerry Player en de Amerikaan Lee Trevino -- echte golfspelers -- staan ook ingeschreven.

Kuminsando mayan den stadion di Rif

Interkambio di atletismo pa kampeonato Antiyano

WILLEMSTAD — Mayan lo kuminsa den stadion di Rif e kampeonato di atletismo Antiyano ku lo bai entre e miho koredónan di Aruba i Korsou, tantu den kategoria femenino komo maskulino.

For di 7'or e apertura ofisial lo kuminsa ku animashon di e drumband di Jongewacht, sigui pa musika di Samba i pa mitar di ocho e kompetensia lo kuminsa ofisialmente k'e prome kareda ku lo ta esun di 1500 meter pa kabayeros.

Despues lo sigui ku tiramentu di speer i varios otro evento mas, e ultimo kareda ku lo ta esun di 4x100 meter relevo pa damas ta programa pa tuma luga 10 pasa di diesdos.

DJADUMINGU

Djadumingu e kampeonato Antiyano lo ser kontinua den e pintoresko bario di Lagun na Bandabou kuminsando for di 10'or di mainta. N'e okashon aki prinsipalmente e diferente rangonan tèkniko lo bini na vigor.

E programa lo ser inisia ku bulamentu leu pa damas i lo finalisa ku tiramentu di disko pa kabayeros den kategoria 17 aña p'ariba.

Federashon di atletismo ta invita tur amante di e deporte "mama" i pueblo di Korsou engeneral pa akudi mayan anochi na stadion di Rif i djadumingu na tereno di Lagun pa asina apoya nos atletanan lokal kendenan lo mira akshon kontra esnan di Aruba.

Esaki ta un bon okashon tambe pa tur amante di deporte sera konosi ku un dje rangonan di deporte di mas bieu na mundu i duna nan sosten n'e ultimo aki ku sin duda ta e pilar di varios rango di deporte engeneral.

SPORT AGENDA

FUTBÒL FEDEPROF:
18.30 Canisius Boys-Veendam;
20.30 Jong Holland-Jong Colombia - Stadion SUBT.
BEISBÒL KLASE A:
Play-off semi final: 20.00 Coca Cola-Boca Stars - Stadion di Rif.

Voorronden gedeeltelijk afgewerkt

Canon jeugdtennis toernooi te Suffisant

WILLEMSTAD — Gedurende het afgelopen weekeinde zijn de voorronden van het Canon jeugdtennis toernooi van start gegaan op de banen van RCC te Mon Repos. Deze wedstrijden dienden uit te maken welke spelers als nummers één en twee over zouden gaan naar de volgende ronde. Bij de jongens 12 jaar waren er vijf poules met in totaal 27 wedstrijden.

De nummers één die over gaan naar de volgende ronde zijn: Roland Chapman (groep A), Steven van Ramshorst (groep B), Aldo Ribeiro (groep D), Bjarni Agard (groep C) en Michael Sheeser (groep E). De nummers twee die ook de volgende ronde hebben behaald zijn: Eugene Rama, Jeroen Teitler, Philip Chapman, Jarrod Dijkhuizen en Paul Kroonenberg.

MEISJES 12 JAAR

Hier werden achttien wedstrijden gespeeld in drie poules. Over gaan naar de volgende ronde, de nummers één: Nanette van Lanschot, Trilby Sheeser en Nanneke de Vos. Nummers twee: Esther Verspuy, Barbara Veldhuizen en Abigail Paula.

JONGENS 14 JAAR

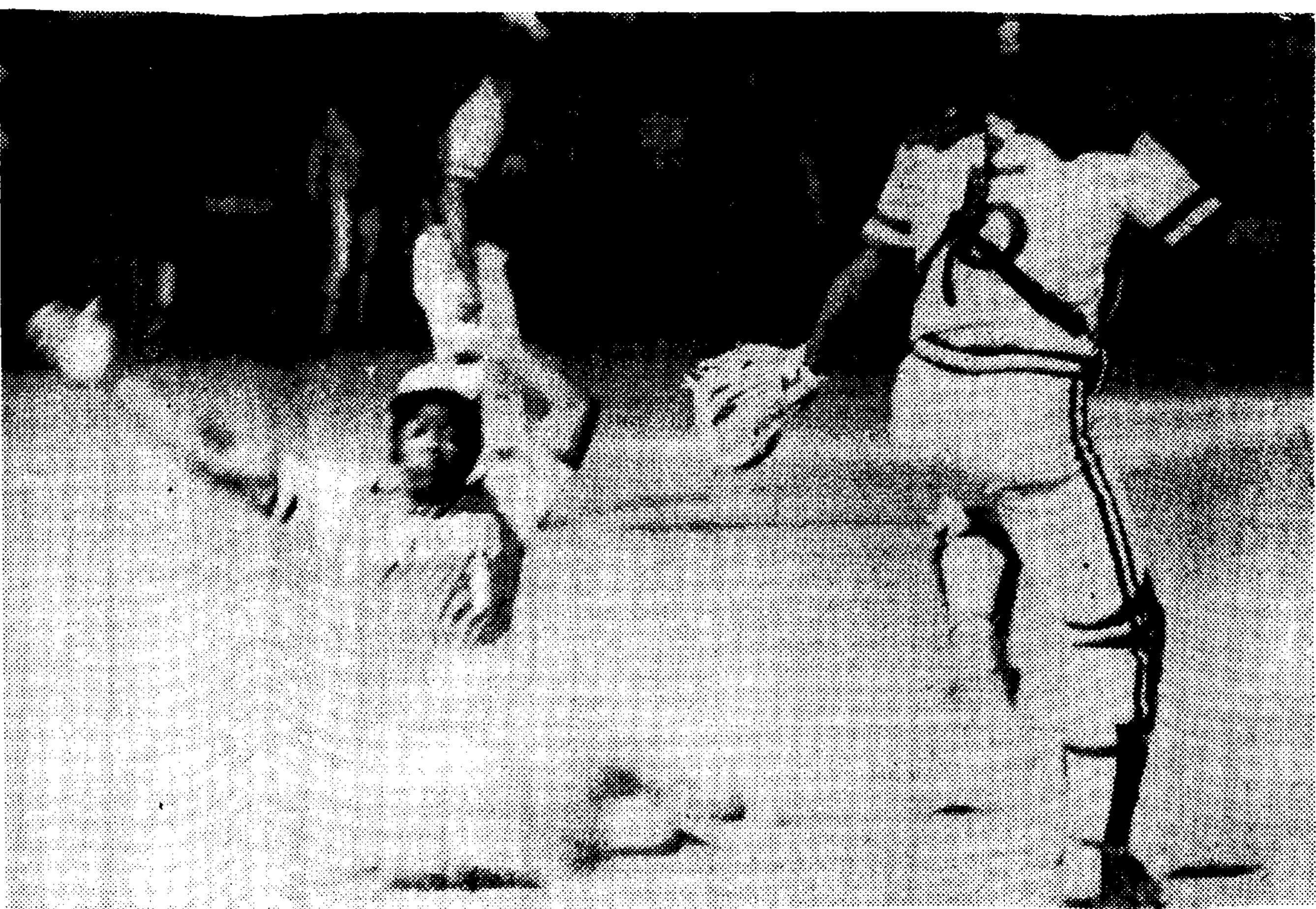
In deze kategorie werden in totaal 24 wedstrijden gespeeld verdeeld over vijf poules. Over gaan: Steven Coffie, Rene van der Loos, Dick van der Net, Marcel Verspuy en Michel Ooms, de nummers één. Richard van Loon, Robert Martis, Lucas Beaujon, Erik Jansen en Terence Breedijk, die als tweede waren geeindigd.

Verder werden de volgende volle wedstrijden gespeeld:
MEISJES 10 JAAR: Anette Coffie-Elene van der Veer, 6-0 en 6-1.
JONGENS 18 JAAR: Zabdiel Wiesk-Giovanni Frans, 6-1 en 6-0.

Morgen zaterdag en zondag gaan op de banen van RCC te Suffisant de volgende voorronden van start: zaterdag jongens 10 en 16 jaar en op zondag de kategorie meisjes 14 en 16 jaar. De wedstrijden beginnen om negen uur 's morgens en zullen eindigen om een uur of vijf 's middags. Belangstellenden zijn welkom, de toegang is gratis.

Reunion ku arbitronan di vòlibòl mayan

WILLEMSTAD — Kontrario na lokual a ser publika ayera, e reunion ku tur e arbitronan di vòlibòl ta programa pa tuma luga mayan mainta mitar di dies den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat i no djasabra dia 27. Manera ya e ser publika ayera, ta bon p'e arbitronan enkuestion ta presente mayan mainta n'e sitio menshona pa asina yega na un solushon p'e problemanan kua a bin ta reina ultimamente enkuanto arbitrahe den seno di vòlibòl lokal.





WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira primeramente Jozef "Buchi" Martina na momentu ku e ta slide safe na home anotando un dje dos karedanan pa Sta Rosa i seguidamente un bista di e protesta ku a kulmina den ekspulsashon di tres hungadó di Sta Rosa. Kon ku bai bin e chief-umpire Ronnie Winklaar a sabi di sigui e partido ku sigur ta algu di aploudi prinsipalmente si tuma na konsiderashon ku tabatin 2792 persona kende a paga nan sen pa wak beisbòl i no bòkseo.

Green Socks ta sigui gana

Jum's a supera Olympic ku skor konvinsente 3-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kurbi di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido for di kua Flying Six Atlas, Jum's i Green Socks a sali vensedó.

FEMENINO SUPERIOR

Primeramente tabata e ekipo di Flying Six Atlas kende a logra un triunfo di 3-0 a kosto di Zjuntan valido p'e kategoria ariba menshona. Flying Six no tabatin niun problema ku su adversario i fasilmente nan a logra e viktoria ku skor di respektivamente 15-3; 15-8 i 15-9.

Manera e parsialnan mes ta indika Zjuntan a bin ta krese sigun e partido a bai ta desaroya pero e ultimo aki a bai demasiado lento i Flying Six no a duna nan e oportunidat pa rekupera.

GREEN SOCKS

Green Socks a kontinua su racha viktorioso derotando e ekipo di Hurricane ku skor di 3-2. E ultimo ekipo menshona sin duda a duna e aktual ekipo kampeon bastante dolor di kabes. Despues di a gana e prome set 15-8 Green Socks mester a baha kabes den e di dos ku skor di 10-15, sinembargo den e di tres nan a triunfa ku skor konvinsente di 15-4 dunando fuerte indikashon ku nan lo a bai gana e di kuater tambe fasilmente. Pero e ultimo aki no tabata e kaso Hurricane despues di un fuerte bataya a triunfa ku skor basta perta di 15-12 forsando asina un di sinku i ultimo set den kua nan a kai vensi ku skor amplio di 7-15.

Green Socks di e forma aki a sigui den un bon kaminda, dunando tur indikashon di ta favorito pa bolbe bai k'e titulo den kategoria femenino superior.

MASKULINO SUPERIOR

Un sorpresa di ayeranochi tabata sin duda e viktoria ku Jum's a logra ayeranochi ku skor di 3-0 a kosto di Olympic den divishon maskulino superior. Un resultado ku sigur niun hende no a spera. E ocho k'e ekipo di Olympic a hunga ayeranochi sin un coach kisas lo tabatin influensia riba nan wega.

Jums den tres set sigui a bai k'e viktoria. E prome set a bai hopi perta 16-14, e di dos 15-11 i e di tres Jum's a konverti den un viktoria ku skor mas konvinsente di 15-7.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu anochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou ku kuater partido; femenino superior: Green Socks - The Bees i sigun e programa Zjuntan lo tin di enfrenta Kleenex Volley Birds, ambos partido ta tuma luga 7'or. Maskulino superior: The Birds-Olympic i Xaverianen-Red ABC e ultimo partidonan aki lo kuminsa mitar di nuebe.

Honkbal om Europa-cup

AMSTERDAM/ROTTERDAM — De Europese bekerhouder Rimini heeft de kans het bezit van deze trofee te prolongeren aanzienlijk zien dalen. Na de nederlaag van 0-1 op de eerste dag van het honkbal toernooi tegen Amstel Tijgers, kwam de ploeg gisteren in de broederstrijd tegen de tweede Italiaanse deelnemer Parma na negen innings niet verder dan 2-2. De duisternis maakte daarna een einde aan het duel. Hierdoor bezit Rimini uit twee ontmoetingen slechts één punt en Parma drie.

De papieren voor de Nederlandse kampioen Amstel Tijgers om de beker te veroveren liggen nu een stuk gunstiger. Neptunus startte het toernooi met een ruime overwinning op het Zweedse Leksand: 6-1.

Rimini en Parma speelden een slaapverwekkende wedstrijd. Traag en ongeinspireerd stonden de ploegen in het veld en de spelers wekten de indruk dat het optreden een verplicht nummer was. Rimini scoorde in de openingsslagbeurt door John Long, die na een honkslag door international Edward Orizi werd binnengeslagen. Twee innings handhaafde Rimini deze voorsprong. Daarna scoorden Claudio Corradi en Claudio Cattani voor Parma, door vier-wijd en een fout op het honk gekomen en na een honkslag van Tim Paul Bruno. In de zesde inning kwam Rimini langszij toen Orizi de thuisplaat passeerde na een honkslag, die werd gevolgd door een fout en een doorgeschoten bal.

In Rotteram behoefde Neptunus zich niet bijster in te spannen het zwakke Leksand zijn wil op te leggen. In de derde, zesde en achste inning scoorde Neptunus twee punten, waarin achtervanger Jan Collins een bijzonder groot aandeel had met twee homeruns. Hij was met Eddy Tromp de beste slagman met een gemiddelde van 0.667, een prestatie die ook de Zweed Peter Fallgren achter zijn naam schreef.

Betty Hutton weer op toneel

NEW YORK — Betty Hutton is woensdagavond na afwezigheid van zestien jaar van toneel en film teruggekeerd op Broadway in de populaire musical Annie.

Miss Hutton vervangt gedurende drie weken Alice Ghostley, die op vakantie is. Zij speelde in 1964 voor het laatst op Broadway, toen ze voor Carol Burnett inviel in "Fade out — fade in".

In de zestien, stille jaren" van Betty Hutton waren er een zenuwinzinking, drugsverslaving die bijna fataal werd, drie mislukte huwelijken en opvang als huishoudster in een roomskatholieke pastorie. Hutton ging in deze tijd tot het roomskatholieke geloof over.

De thans 59-jarige grootmoeder Betty Hutton kreeg een ovatie van het uitverkochte huis.

Betty Hutton is nog wel eens verward met Barbara Hutton, het enige tijd geleden gestorven ,,arme rijke meisje met de woolworth-miljoenen" dat een keer of zeven trouwde maar al haar mannen op Cary Grant na ervan verdacht het op haar geld gemunt te hebben.

Eerste competitie ronde maandag van start

Smith wint snelschaak toernooi SV Curaçao

WILLEMSTAD — Het snelschaak toernooi, georganiseerd door Schaakvereniging Curacao dat gehouden werd op maandag één september met een deelname van 24 spelers verdeeld over vier groepen en gespeeld volgens het systeem van Alex Roose, werd gewonnen door Alvin L. Smith.

Tijdens de gezellig en sportief lopende toernooi toonde Alvin Smith voor de zoveelste maal dat hij tot één van de beste sterkste schakers behoort, door weer kampioen te worden en slechts één remise weg te geven. Als tweede eindigde I. Moron gevolgt door S. Zonenschain.

VOORRONDE CLUB-KAMPIOENSCHAP

Aanstaande maandag 22 september gaat de nieuwe competitie van schaakvereniging Curacao van start. De organisatoren rekenen op de als altijd te verkrijgen medewerking van alle leden om deel te nemen en zich neer te leggen bij de wijzigingen die bij de eerste rondes bijna altijd nodig zijn om zoveel mogelijk spelers aan de gang te zetten. De indeling voor de eerste ronde is als volgt:

GROEP A
Bouman - C. Smith, Barkmeyer - Jong, Silberstein - Van Weert, Van Loon - Roose.

GROEP B
Jilesen - Richardson, A. Smith - De Vos, Noorden - Rosario, Daou - Nicastia, P. Maharaj - Thomas.

GROEP C
Zalm - Marten, Westmijse - Rigaud, Zonensch. - G. Smith, De Vries - Wierda, Rodriguez - Olbina, C. Maharaj - Blanken.

De eerste drie schakers uit elke groep, plus één speler met het beste gemiddelde uit de drie groepen, vormen samen de tien finalisten in de A-klasse. De volgende drie, plus één met het beste gemiddelde gaan naar de B-klasse en de rest naar de C-klasse. Bij verhindering kan kontakt opgenomen worden met de heer Moron op telefoon nummer 23070 voor twaalf uur 's middags op de desbetreffende speeldag.

Kompetensia di tiru na SWRC i Asiento

WILLEMSTAD — Federashon di tiru di Korsou ta organisa mayan djasabra riba e kancha di tiru di Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant, un kompetensia di tiru ku pistòl di hairu.

Djadumingu e programa ta kontinua ku un kompetensia riba pistòl standard n'e kancha di tiru di Asiento na Rust & Burgh. E dos kompetensianan enkuestion a ser pospone anteriormente pa motibunan tèkniko. Durante dje kompetensianan menshona tantu Jan Clara, Siro Bonofacio komo Jacinto Martina lo faha duru kontra otro pa asina mira ta ken ta miho punteria. Tur fanatiko di tiru i simpatisadornan ta bon bini mayan na SWRC-Suffisant i djadumingu n'e kancha di tiru na Rust & Burgh.

ENTREGA DI PREMIO.

Djaluna proksimo pa 8'or dj'anochi direktiva dje federashon di tiru lokal lo hasi entrega di premio na tur e ganadónan durante dje kampeonato di aña pasa i tambe na tur esnan ku a logra un viktoria durante dje kompetensia ku a ser organisa ultimamente. Tambe lo tin entrega di algun plaka di merito na algun persona kendenan a demonstra berdaderamente nan prestashon i sentimentu p'e ramo di deporte enkuestion. Ta prome biaha ku e gesto aki ta tuma luga den seno dje deporte di tiru lokal. E seremonia aki lo tuma luga den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

transformatoren 110/127-220V. GRATIS poesjes af te halen Gr. Kwartierweg 2A, tel.: 35819.

IJSKAST G.E. z.g.a.n. te Kaya Awaceru 25 tel.: 82335

GLOED nieuwe Magic stoof 4 pits f. 550,— tel.: 53885 na 6 uur

GOED onderhouden Peugaut 404. Vraagprijs f. 1850,— Kaya Chipi Chipi 8 Schelpwijk

AUTOMATIC Mazda 808 Coupé 1976 50.000 km superb. condition f. 4800,— tel.: 9-2966 office hours

TA bende Datsun 1200-73 S. Souci - Bl. 41

AUTO Lancer stationwagen bouwjaar '77 vraagprijs f. 6500,— cash, tel.: 43850 i.z.g.s.

CITROEN G-speciaal bouwj '75 i.z.g.st. Franse Bloemweg 32 (achter no 26)

AUDI 50LS-CB base antenne (nieuw) CB auto antenne antenne schuifmast daylights compleet. Elecktrische gitaar, Yamaha regeltransformator 127V- 2000 watt, speakers, nachtkastje tel.: 53143

WEGENS vertrek Honda Civic 1978 tel.: 24859 (tussen 18.00 uur 19.00)

HONDA Civic 1978 5 deurs kantoor 12586 Y v/d Oudenalder

HOUTEN keet (ex. toko) moet per begin november afgebroken worden, t.e.a.b. veel materiaal, kantooruren 11067

RENAULT 4 TL bwj '78 airco 1 jr oud 15000 B.T.U. wasmachine 2 jr oud. Abrahamsz 67 tel.: 674320

VOLKSWAGEN f. 3.400,— Noord Zapateer 75 tel.: 77032

SEC. H. speedboot 15 ft 70 PK Johnson goede konditie moet weg tel.: 673531

AUSTIN Cambridge aña 1969 f. 500,— Oost Jongbloed 28

FIAT 128 bj 76 wegens vertrek buitenland voor slechts f 2600,— bellen na 6 uur, tel.: 79416

WEGENS vertrek Chevrolet Caprice bj. 1976 i.z.g.s. airconditioning full equipped. Hydraweg 16 tel.: 76926

DAF - 66 Super Luxe, bouwjaar 1974, automatische versnelling, Renault motor, prijs f. 2450,— Abrahamsz 122, tel.: 672218

"STERN" zeilboot met trailer f 2250,— tel.: 79177 van 6 pm-9 pm

MAZDA 808, bouwjaar 1977 f. 4.000,— eind september 1980 Kaya Neblina 18. Seroe Fortuna, 12.00-7.00 's avonds.

TOYOTA Corolla 1973 f. 2600, tel.: 34019

SUNFISH roeiboot Fiber Glass baby commode tel.: 674340

PLYMOUTH Valiant, automatic, overhauled, nieuwe accu, radio, i.z.g.s. f 2500,— tel.: 53712 na 1900 uur

RENAULT 6 TL in prima staat, drie jaar jong, wegens vertrek, tel.: 78201

UN set di sala, schemerlamp, buffet, set di porch, informacion Amandelweg 41

AUSTIN 850, b.j. 1975, tel.: 44987

V.W. Kever 1975 i.z.g.s. f. 2800,— Abrahamsz 81 tel.: 43781

SUNFISH met trailer in prima staat ook eventueel apart. tel.: 79985

PICK-UP GMG bouwjaar 1973 f. 5.500,— Ford -Van 14 pass. f. 3.500,— tel.: 24028-82961-25683

INBOEDEL Jantje Wever no 10 (nabij St. Rosa).

VAN Fargo 300 1975 power steering, power brake tel.: 53172

TWEE stalen bureaus, elekt. fornuis, éénpersoonsbed z/matras, Kraayenhofstr. 7; tel.: 23821

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

DUIKFLES 80 C.U.F.T. of ruilen tegen 70 CUFT, tel.: 14444 tst 148 (werk)

JONGE roodbruin harige tekkel, teefje tel.: 23075

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERDE kamer met eigen bad + toilet Frederickstr. 128

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ONGEMEUBILEERD huis met 2-3 slaapkamers tel.: 37982 tijdens kantooruren

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

VERKOOPSTER (29 jaar oud) met ruime ervaring zoekt passende werkkring tel.: 25355

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE, liefst boven 25 jaar 7.30-3.30 f. 250,— per maand tel.: 24022

HULP voor 3xp.week van 8-14 uur. Omgeving Rooi Catootje/Gaito, tel.: 35819 na 16.00 uur

DIVERSEN CURACAO

PORCH sale zaterdag 20 sept vanaf 9.30 uur Orionweg 22

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

"FOR Sale" Chevrolet Van price f 5000,— V.W. truck f. 1000,— Datsun (2 doors) f. 3000,— together they will go for 8000,— only, call 24900 ext 424 or 426 - between 10 a.m.-5 p.m. first come-first serve.

FIAT 127 sloop voor onderdelen f 250,— tel. 24300 tst. 167 - of 28786

HONDA blanco, 2 porta f. 4300,— Semeleerstr. 19

Noord

PROPERTY land at Nuña, Paradera, 10.265 m2, for information call: 24964

T.V. "10" B/W 100,— 40 Chan C.B. 200,— AKAI Reel tape recorder 450,— auto Focus slide projector 400,— elec. kettle 25, books San Miquel 27

TERENO propiedad 2800 meter P.P. 185 28240

FORD Torino bon condicion Rooi Master 17-A

2 FREEZER, dobbel bed pa mucha, Otaheitistr. 37, tel.: 45624

GEDEELTELIJKE inboedel zaterdag 9-12, Tunastr. 2 Ponton

AUTO Monte Carlo '72 den bon condition Tanki-Leendert 231

PEKINEESJE 6 weken oud en kleine lorres tel.: 24079

AUTO Ford L.T.D. '77 bon condicion f. 8500,— financiering posible tel.: 22508

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. woonhuis, 3 slaapkamers te Pos Chiquito 17-B, inf. na 6 uur tel.: 47543

GEM. tuinhuisje met eigen ingang W. de Zwijgerstr. 7 tel.: 46090 na 2 uur.

LUXE ongem. appartement te Ponton Inf. tel.: 23156

FOR rent: completely furnished 3 bedroom house w/large yard, fully carpeted, laundry room w/automatic washing machine, linen, kitchen utensils, t.v., etc. etc. etc. located at Sabana Blanco 32A. For info. tel.: 21051 during office hours

RUIME gem. apartment te bevragen: Ponton 70

GEM. appartement, Spaanse style omgeving O'stad. Voor inf. tel.: 23180 na 7.30 p.m.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

LOOKING for a living-in job tel.: 44606

DIVERSEN ARUBA

WEGGELOPEN: Pekinees, kleur: lichtbruin Teefje, naam: Fleur, bij terugbezorging beloning f 250,— J.A. le Noble Sta Cruz 318, tel.: 28550

Ontvangen nieuwe collectie:
MATERNITY PANTALONS
MATERNITY BLOUSEN
MATERNITY DRESSES
LA INDIANA
Hendrikplein 11

BARATILLO
Perfumes, colonias, talcos.. na prijs especial te cu 60% di descuento.
EL LOUVRE
Breedestraat 3

MARTEX en FIELDCREST beddespreien, comforters, lakens en slopen
La Bienbenue
Sta Rosaweg 113
Tel. 37206

ANTILLIAANSE BROUWERIJ N.V.
Te koop aangeboden
Een tweedehands Forkliftruck
2 ton, merk: Toyota, benzinemotor.
Vraagprijs: f. 5.000,—.
Inlichtingen: tel. 12944

Lange en korte BROEKEN, ook SPORTBROEKEN in verschillende maten.
DUMBO N.V.
Zuikertuintjeweg

TE KOOP
zuinige 4 cyl.
Pontiac
Astre Autom.
Vraagprijs fl. 5500,—.
Airco - radio - getint glas - motorisch en uiterlijk i.z.g.s.
Parallelweg 29, Julianadorp

Gaat U een taart bakken! Kom eerst langs bij ons.
Mixers! Bakblikken in verschillende maten en vormen.
Accessoires om Uw taart te versieren.
Kom zelf langs en neus eens rond!
CURACAO HARDWARE
Tel. 77800 77820 77827
Nwe Havenweg/ Fergusonstraat

TRUDY'S DOG SHOPPE
Sta Rosaweg 64
Tel. 36833
Gaat U op vakantie? (bijv. naar de Regatta). Wij hebben nu een HONDENPENSION waar uw hond goed wordt verzorgd.
Reserveer tijdig!
Open 8 - 12 en 3 - 6.30. Maan- en zaterdagmiddag gesloten.

Dr. Capriliesweg 10 (naast Centrum)
ANDERSOM
Awacate - prumen - vers fruit

Alle kleuren
kamerbreed tapijt
ook losse vloerkleden
in diverse maten
tegen zeer concurrerende prijzen
COMWEST
Suffisantweg 50
Tel.: 43335

Pas ontvangen:
NIEUWE ZENDING DAMESKLEDING & MATERNITY
Nanett's Fashions
De Ruyterkade 34 (de Castro Building)

Voor Uw leren schoenen en hoge + platte SANDALENI. Leren en kunstleren TASSEN.
CUPIDO
SHOES & CLOTHING.
plein Zuikertuintje
tel. 36054

PINE TREE
Fabrika y distribui pa
Curaçao Laboratories Ltd
Landhuis Chobolobo
tel. 38322

Kleurige VERSE BLOEMEN
t schuurtje
W. Churchillweg 181 Tel. 82090

KASTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis 18 zijweg Erosweg — Tel. 77777
ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar
Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23990

RUM SAN PABLO
TOPKWALITEIT

WIJ ZIJN VERHUISD
naar de SANTA ROSAWEG (naast Landhuis Bloemhof)
csp Curacao Swimming Pool
SALES & SERVICE
tel. 36451 (bij geen gehoor 672771 of 36335)
Ook hier gaarne tot Uw dienst met
ZWEMBADEN
IN VERSCHILLENDE MATEN EN MODELLEN!
Ook verkrijgbaar: chemicaliën, rivierstenen, ligstoelen, parasols, etc.

foto-film DE VRIES
SHOPPINGCENTER COLON
Dit keer niet de bekende uitverkoop maar wel grandioze weekendaanbiedingen op:
- GROTE SNIJMACHINES
- FOTOPARAPLUI'S OP STATIEF
- PROJECTIESCHERMEN
- PROJECTIETAFELS
- KINDERMAN DIAPROJECTOREN
- CAMERATASSEN
- POLYCONTRAST FILTERKIT voor vergrotingsapparaten.
- FILMVIEUWERS met en zonder geluid
- METALEN CAMERAKOFFERS
- SCHOUDERSTATIEVEN
- ÉÉNBEEN STATIEVEN
- KINDERMAN VERGROTINGS-APPARATEN

Kortingen van 20% tot 50%
en vergeet niet, dat u bij ons uw camera kunt laten repareren en/of service beurt kunt laten geven.
DEZE WEEKEND AANBIEDING GELDT TOT EN MET A.S. MAANDAG

PRAKTIJK VERHUISD
H.W.A. DEVID, Arts
van kliniek Brievengat naar
JONGBLOEDWEG 102 A
Spreekuren dagelijks van 8.00 - 10.00 a.m. en van 16.00 - 18.00 p.m. en volgens afspraak.
Tel. kliniek 79277 en huis 79056.

GEVRAAGD
CHAUFFEUR
liefst boven 40 jaar.
POULTRY FARM MODERNO
TEL. 79458

ENTER Chloé
A women does not put on my fragrance she enters it.
Verkrijgbaar bij:
1708 PENHA

FUNDASHON KAS POPULAR

Fundashon Kas Popular is een non-profit organisatie, uitsluitend werkzaam in de Volkshuisvesting.

In verband met het lopende nieuwbouwprogramma, de wijkverbetering en de in ontwikkeling zijnde nieuwe projekten zoekt zij:

PROJEKTLEIDERS

FUNKTIE OMSCHRIJVING:
De projektleider is volledig verantwoordelijk voor de uitvoering van één of meer (nieuwbouw) projekten en participeert in de ontwikkelingsfase van projekten in teams.

FUNKTIE EISEN:
Opleidingsniveau HTS-bouwkunde.
Tenminste enkele jaren ervaring als zelfstandig projektleider.

ARBEIDSVOORWAARDEN:
Salaris, nader overeen te komen.
Secundaire arbeidsvoorwaarden zijn uitstekend te noemen.

Sollicitaties te richten aan Fundashon Kas Popular, P.O. Box 762, Curaçao.

FKP FUNDASHON KAS POPULAR
Scharloo, P.O.B. 762, Curaçao N.A., Tel.: 14333

WORLD IN A NUTSHELL

HAVANA — A Cuban air force pilot launched into space with a Russian colleague aboard a Soviet Soyuz-38 spaceship is the world's first black cosmonaut, the official Cuban press reported.

The Prensa Latina news agency said Lieutenant Colonel Arnaldo Tamayo Mendez and his Soviet colleague, veteran cosmonaut Colonel Yuru Romanenko will link up with the orbiting Salyut-6 space laboratory.

Prensa Latina issued an autobiography of Colonel Mendez which said he was orphaned before he was a year old, started working later as a shoeblack and vegatable seller before taking part in the revolution that brought Fidel Castro to power in 1959.

The agency said he then joined the Cuban air force as a pilot and part of his duties was to shadow U.S. aircraft taking off and landing at the U.S. base of Guantanamo in eastern Cuba.

It described him as the world's first black cosmonaut and said he was married with two children.

WEST BERLIN — Striking West Berlin employees of the East German state railways (Reichsbahn) might chose a central strike committee to lead their fight for higher pay and free trade unions.

The strikers reaffirmed that if their demands were not met soon they would cut off all West Berlin's rail links with West Germany.

They have already stopped all goods trains in the 175 kms (110 miles) rail corridor through communist East Germany to the West and brought the city's urban-rail service to a halt. The Reichsbahn has responded to the workers' demands by sacking 10 of the strikers and threatening others with dismissal if they do not return to work. East Germany's official ADN news agency said yesterday that these "provocations against the proper running" of the railway were part of a campaign to turn West Berlin into a "front-line city" as in the days of the cold war.

But West German Mayor Dietrich Stobbe expressed symphathy for the strikers'aims and said he hoped an agreement would soon be reached with the company.

WASHINGTON — President Carter rejecting suggestions he was using dirty election campaign tactics, insisted at a press conference that he never meant to suggest that his Republican rival, Ronald Reagan, was a racist.

MOSCOW — Anti-government guerrillas have cut a swathe of destruction, sabotage and death from East to West in Afghanistan, according to a surprisingly frank picture of the situation in the country issued in Moscow.

COLUMBIA, SOUTH CAROLINA — Two Cuban nationals who hijacked a Delta Airlines jetliner to Havana yesterday were flown back to the United States tonight aboard an U.S. government plane. The two men, in handcuffs, were accompanied on the one hour and 48-minute flight by two U.S. marshals who had been dispatched to Havana to bring them back.

The handover occurred after the Cuban government informed the United States it henceforth would return all aircraft hijackers. Both men were to be arraigned tonight in Colombia, the capital of South Carolina, on charges of air piracy. The two man were handed over to the U.S. marshals at Jose Marti Airport in Havana by Cuban authorities and then placed aboard a Jet Star airliner operated by the U.S. Federal Aviation Administration.

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE: Boston Red Sox 8 - Cleveland Indians 3, Baltimore Orioles 7 - Detroit Tigers 3, Kansas City Royals 5 - California Angels 2, Texas Rangers 10 - Oakland A's 6, Chicago White Sox 5 - Seattle Mariners 4, (1) Milwaukee Brewers 9 - Minnesota twins 8, (2) Milwaukee Brewers 5 - Minnesota Twins 0, (1) New York Yankees 8 - Toronto Blue Jays 7, (2) Toronto Blue Jays 2 - New York Yankees 1.

NATIONAL LEAGUE: Atlanta Braves 2 - San Fransisco Giants 1, Houston Astros 10 - Cincinnati Reds 2, Los Angeles Dodgers 7 - San Diego Padres 3.
(Only games scheduled)

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.21	4.265	4.325
NED GLD	91.09	91.81	92.61
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	108.43	109.15	109.95
FR FRANCS	--.--	42.78	43.48
DUITSE MARK	99.10	99.82	100.62
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.77	2.07	2.13

English Companion

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	53 7/8	GM	GENERAL MOTORS	56 3/4
ACD	ALLIED CHEM	53 3/4	GY	GENERAL TIRE	21 1/2
AHC	AMERADA HESS	33 1/2	GP	GEORGIA PACIFIC	27 7/8
AMR	AM. AIRLINES	9 1/8	GS	GILLETTE CO	28 3/4
ACY	AM. CYANAMID	28 5/8	GR	GOODRICH	23 3/8
AMO	AM. MOTORS	6 1/2	GO	GULF OIL	38 7/8
T	AM. TEL+TEL	54	HM	HOMESTAKE MNG	94 1/8
ASA	ASA LTD	75 3/4	IBM	IBM	66 1/2
ARC	ATL.RICHF.OIL	47 1/2	IP	INTL.PAPER	41 5/8
AVP	AVON PRODUCTS	38 7/8	ITT	INT.TEL+TEL	32 7/8
BAC	BACHE GROUP	17 5/8	KN	KENNECOTT	31 1/8
BAM	BANK AMERICA	26 1/4	LIT	LITTON	69 7/8
BOL	BAUSCH+LOMB	59	MMM	MINN.MNG.MFG	60 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	21 1/4	PCG	PAC.GAS+EL	22 7/8
BS	BETHLEHEM STEEL	25 1/2	PN	PANAM W.A	5 3/8
BDK	BLACK+DECKER	22 1/2	PEP	PEPSI CO	26
BA	BOEING CORP	40 3/4	PFE	PFIZER	47
BCC	BOISE CASCADE	37 7/8	P	PHILIPS PETR.	44 1/4
BP	BRITISH PETR.	34 3/8	MO	PHILIP MORRIS	42 1/2
BNI	BURLINGTON NORTH	43 7/8	PNC	PNEUMO CORP	47 3/4
BGH	BURROUGHS	69 5/8	POR	PORTEC	19 7/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 1/2	PG	PROCTER+GAMBLE	78 1/4
CMB	CHASE MANHATTAN	43 3/8	RJR	REYNOLDS IND	39 1/2
CO	CHESSIE SYSTEM	41	SFF	SANTA FE	70 1/2
FNC	CITICORP	22 3/8	SRL	SEARLE (G.D.)	26 3/8
KO	COCA COLA	33 5/8	S	SEARS ROEBUCK	17 1/4
CDA	CONTROL DATA	73 3/4	SKL	SMITH KLINE	63 1/8
DEC	DIGITAL EQUIP	88 1/8	SY	SPERRY CORP	53 1/8
DOC	DR. PEPPER	.15	SN	ST.OIL IND	63 3/8
DMI	DOME MINES	42 3/8	SRT	ST.REGIS PAPER	32 1/4
DMP	DOME PETROL	66 3/4	TDY	TELEDYNE	204 3/4
DOW	DOW CHEM	35 5/8	TX	TEXACO	34 1/2
DD	DUPONT NEMOURS	47	TW	TRANS WORLD	17 7/8
EK	EASTMAN KODAK	65	UK	UNION CARBIDE	48 5/8
ENG	ENGELHARD M+CH	55	UNP	UNION PACIFIC	55 5/8
XON	EXXON	69 1/2	UTX	UNITED TECHN.	51 1/4
FDS	FEDER.DEPT.ST.	35 1/4	UPJ	UPJOHN	66
FLR	FLUOR	52 7/8	X	US STEEL	23
FMC	FMC CORP	27	WFC	WELLS FARGO	26 3/8
F	FORD MOTOR	28 7/8	WY	WEYERHAUSER	36 3/8
FWC	FOSTER WHEELER	46	WFI	WHEELABR.FRYE	47 3/4
GD	GENERAL DYNAMICS	72 1/4	Z	WOOLWORTH(FW)	26 5/8
GE	GENERAL ELECTRIC	54 5/8	XRX	XEROX CORP	63 1/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO		HOOGOVENS	
ABN		KLM	
AMRO	NOT AVAILABLE	NATL. NEDL.	NOT AVAILABLE
HEINEKEN		NMB	
PHILIPS		ROYAL DUTCH	
ROBECO		UNILEVER	

		opening	close
GOLD	London	674	671.50
	New York	675	673
PLATIMUN		NOT AVAILABLE	
SILVER	London	20.93	20.90
	New York	20.10	20.60

NYSE MOST ACTIVES		ASE MOST ACTIVES	
870 100 I B M	66 3/8+7/8	252 700 GULF CANADA	23 5/8—7/8
694 300 SONY	16 1/8+1/4	249 700 TOBOS DE ACERO	8 1/4+1/2

DJII close (previous) 961.26 close 956.48 — 4.78

VOLUME 63.900.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.18
26 weeks 10.54

FEDERAL FUNDS 10 7/8 bid

A wave of buying pushed stock prices sharply higher at the opening in heavy trading. The DJIA scored a better than 7 points gain in the first half hour, but prices began to slip as the morning wore on.

At noon the market was down over 3 points, moved back into the plus area but failed the strength to hold on and finally closed down 4.78 points at 956.48.

The big institutions which have been on the sidelines over the past few weeks entered the market again yesterday and continued to commit funds today. There are only nine trading sessions left before the quarter ends and the fund managers are getting ready for those finals.

In the news background, the 12% increase in August housing starts announced yesterday caused some weakness in the bond market yesterday. However we expect that rising interest rates will put a damper on housing starts and the September numbers will probably not be as strong.

After slowly advancing through much of the day, Gold prices turned slightly weaker in the afternoon but still managed to finish above its opening levels in a quiet day of trading.



ISLAND GEM ENTERPRISES LTD N.V SINT MAARTEN

NEEDS

Relief Casino Manager for the Mullet Bay Casino.

"THE MULLET BAY BEACH HOTEL IS A 600 ROOM HOTEL.

This person must have at least 10 years experience in ALL phases of Casino Operations.
Instructor certification is being sought.

Job Function:

- Supervises and is responsible for all credit transactions pertaining to gaming.
- Supervises and is responsible for all transactions and all services to all departments involving casino cashier's cage.
- Analyze on a daily basis, all disbursements and reciepts of funds.
- Schedule and supervises an adequate number of casino games and personnel to accomodate casino patrons at all times.
- Review and analyze credit policy procedures pertaining to the upgrading of casino credit play
- Analyze on a daily - weekly - monthly basis, all gaming percentages.
- Constantly analyze all economic factors on a local and national level which could directly and indirectly affect overall casino operations.
- Maintain and supervise a complete dealer training programme utilizing all executive pit personnel, as upgrading instructors on a monthly and yearly basis.
- Review and analyze on a daily and monthly basis, all complimentaries as to the effectiveness and efficiency of their administration.
- Maintain a constant surveillance of all inside and outside activities that could directly or indirectly affect the established percentages of all casino games and/or directly or indirectly affect the overall effeciency and effectiveness of a first class casino operation.
- The Casino Manager is responsible for and in complete charge of all gaming activities and all functions pertaining to the gaming on a 24 hour a day basis.
- The Casino Manager is responsible for the proper administration of all rules, policies and procedures pertaining to and in conjunction with gaming actitvities within the casino.

Send letters of application, recent photograph, complete resume and letters of recommendation to:

Director of Personnel
Island Gem Enterprise Ltd. N.V.
P.O. Box 309
Philipsburg, St. Maarten
Netherlands Antilles.

WASHINGTON — The Soviet Union is moving aggressively and systematically to secure sources of strategic minerals in a battle for resources the United States seems to be losing, witnesses told a Congressional hearing.



Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURAÇAO



INDONESIA RESTAURANT & BAR
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Tel. 12915. Restaurant open from 12 to 3 and 6 to 11 p.m. Closed Sundays. Reservations request Coat & tie after 6p.m. Please. Airconditioned.

MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE !
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672003 - 611085

Le Recif
Seafood Restaurant Cocktail Lounge and Dancing
Monday 10 p.m. Gents get-together. Thursday 10 p.m. Mariachi.
Tuesday 10 p.m. Ladies Night. Friday 10 p.m. Three Voices.
Wednesday 10 p.m. Orquidia Group. Saturday 10 p.m. Disco.
Lunch 12 - 2, Dinner 7 - 11, Dancing & Snacks 11 - 3.
Saturday & Sunday Dinner & Dancing.
Le Recif only for those who appreciate well prepared, delcious seafood.
Le Recif Curaçao's first exclusive seafood restaurant. Located in Riffort (used as a jail many years ago). For reservations tel. 23824.

NAICKS' PLACE
THE RIGHT PLACE... THE ONLY PLACE... TO WORK YOUR BODY ANY NIGHT OF THE WEEK. STARTING AT 10. THIS DISCO WON'T QUIT 'TILL YOU DO!
Private Disco Club, but visitors are more than welcome!
Lindbergweg 32. Tel. 14640.

Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !
DENIS GUIDO BONO promise you an exciting evening in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his combo.
Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).
PISCA BAR is open & alive from 11p.m. to 1a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.
CURAÇAO HILTON
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000.

READ PARANDA TO KNOW WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED.

Four Fantastic Frommer Frolics
FRIDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband. Exciting fire and limbo plus limbo contest.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.
Hotel Arthur Frommer

"Royal" Entertainment At The Princess Beach
DAILY in the TROEPIAL LOUNGE 5:30 - 8:00 pm. Our famous "Two for One Happy Hour". 2 drinks for the price of one!
FRIDAY: 8:00 - 10:00 pm. Creole Night - Native food buffet with live entertainment.
SATURDAY: 8:00 - 10:00 pm. Barbecue Night on the Tropical Terrace. A succulent buffet with folkloric show.
SUNDAY: 12:00 - 3:00 pm. Tropical Matinee with Mini Buffet Lunch. Relax on our sunshine terrace, while enjoying a delicious Tropical Buffet spiced with steelband music.
Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 14944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS
JUAN CARLOS and his Talented Dancers
Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday 2 shows: 11 pm & 1 am. Covercharge fls. 7,-- plus min. consumption of fls. 11,-- per person. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure. Monday Closed.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,-- NIGHTLY from 7 to 11.30 pm. LOUNGE from 5 pm - 12 midnight.
THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,--. Open Monday to Friday from 11.30 am - 2.30 pm ONLY.
KINI KINI BAR 10 am - 2 am Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri. & Sat. & Mon. 10 pm - 2 am. HAPPY HOUR 5 pm - 7 pm daily.
Curaçao Plaza
Hotel & Casino

Apollinaris
THE BEST MIXER

Enjoy Coca-Cola
Anywhere! Anytime! Anyhow!

BUDGET'S Budget Rent a Car
In the airport terminal phone 83466
MAIN OFFICE 83466 | HOTEL HOLIDAY INN 25440 - 25400 | HOTEL PRINCESS ISLES 14920 - 14944 | HOTEL PLAZA 12500

TAKE HOME SOME TODAY !
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

COURVOISIER COGNAC
El Autentico Brandy de Napoleon
Agente: EL LOUVRE S.A.

NO SNACK, NO MEAL, NO PARANDA IS COMPLETE WITHOUT
AMSTEL
THE PUREST BEER IN THE WORLD!

REMY MARTIN
Leañez & Cia s.a.
Tel. 35272 36693
COGNAC REMY MARTIN

FOR GREAT CHINESE FOOD !
THE GREAT WALL
長城 酒家
12 to 10:30 p.m. Closed Mondays. Telephone 37694.
In Centro Comercial Antilia

make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S "White Label"
it never varies

FRENCH WEEK
Oct. 5 - Oct. 11
The Penthouse
hosted by AIR FRANCE and Curaçao Plaza Hotel

CASAL MENDES
Agent: El Louvre Tel. 12529

NUGGET Black
NUGGET Dark Brown
NUGGET Ox Blood
NUGGET Neutral
NUGGET Mid Brown
NUGGET Tony Red
NUGGET Light Brown

Distributor: Isings Agencies Inc.
Majoorsweg 10-12 Phone: 43780

BOUWGROND

TE KOOP

1540 m2 aan de Mamayaweg à f. 25,– per m2.

Inl. tel. 11937
(7.30 - 18.00 uur).

ANTIEK

Meubilair, porselein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN

Oldsmobile Convertible Delta 1975

fully equipped. Prijs nader overeen te komen.

Inlichtingen: AIRPORT HOTEL BIANCA,
tel. 81120 of 81084 tussen 8.00 - 12.00 uur.

SANYO
AUTOCASSETTE STEREO
SCOTT
AMPLIFIERS
SHURE
CARTRIDGE & NEEDLES
DEEPFREEZER GENERAL
For electronic parts:
SPEAKER, BELTS etc.
TRAPPENBERG
TRADING CO.
Centro Comercial Antilia,
tel. 37487

TE KOOP

AIRCO AMANA

6000 BTU.
Praktisch nieuw.

Sch. B.N. van Staverenweg 29
Tel.: 37298

EILANDGEBIED CURACAO
DIENST HAVEN EN LOODSWEZEN

Ter gelegenheid van het bezoek van

"HARE MAJESTEIT KONINGIN BEATRIX"

aan Curaçao, eind oktober 1980 ligt het in de bedoeling een

"BOTENSCHOUW"

te organiseren in de Sint Annabaai.

Door middel van dit bericht verzoekt de Havenmeester aan de eigenaren van motorboten (jachten), kleine en grote vissersboten) die hieraan wensen deel te nemen zich in te schrijven op zijn kantoor Werf de Wilde, waar men meer informatie hieromtrent kan verkrijgen.

DE HAVENMEESTER
E.P. SINT JAGO.

In verband met

Grote verzoendag

zijn wij morgen, 20 september de hele dag

(gesloten)

Botica del Pueblo

CCC
Het CULTUREEL CENTRUM CURACAO
Het V.G.K.S. en
De CURACAOSE KUNSTKRING

Presenteren op maandag 22 september om 8.30 uur n.m. in het auditorium van het Cultureel Centrum Curaçao een vioolconcert met de wereld beroemde violist

CHRISTIAAN BOR

aan de piano THOMAS HRYNKIV

Deze unieke kans mag U niet missen.

Kaarten à f. 7,50 zijn verkrijgbaar bij
Van Dorp Promenade – Toko Zuikertuintje en de avond van de voorstelling aan de zaal.

Koop tijdig Uw kaart want ze vliegen weg.-

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

Met diepe verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden op 17 september jl. – na een betrekkelijk korte ziekte – van onze oud-directeur de heer

RUUD DIJKSTRA

Moge hij in vrede rusten.

Condoleance-adres: Meander 659, Amstelveen
Directie en Personeel

KLM Nederlandse Antillen

SPECIAAL VOOR DE JONGEDAMES

- Truien
- Sweaters
- Jurken
- Short-sets
- Slack-sets
- Panties
- Nachtjaponnen

Dit alles van de bekende merken, tegen redelijke prijzen

CASA LEON

Breedestraat (O) Heerenstraat (P)

---

nac N.V.

Nederlands Antilliaans Constructie-bedrijf Curacao en Bonaire

feliciteert direktie

en

personeel van de

BONAIRE PETROLEUM CORPORATION

van ganser harte met het vijf jarig bestaan van de Bopec

SPECIAL

gedurende de maand september

Een kleuren T.V. van 19" met een perfect beeld en zuiver geluid

voor slechts **Fls. 995,-**

Haast U! Verkrijgbaar bij

JOHN'S SALES & SERVICE
ROODEWEG 48A
TEL. 23914-23915

CARIBBEAN AUDIO SUPPLIES
GOMEZPLEIN
TEL. 12125

---

n.v. meubelindustrie
„Hollandia"
NIEUWS

WIJ ZIJN GESLOTEN WEGENS INVENTARIS TE

SHOWROOM SALINJA
OP
22—23—24 SEPTEMBER
EN TE
SHOWROOM COLON
OP
25—26 SEPTEMBER

TIJDENS SLUITING VAN SALINJA IS COLON GEHEEL TOT UW SERVICE EN V.V. DUS, TOT NA DE INVENTARISATIE.

FUNDASHON KAS POPULAR

zoekt voor zo spoedig mogelijk een

PERSONEELSCHEF

De F.K.P. is een non-profit organisatie, gevestigd op Curaçao; opgericht in febru... ri 1979. Zij houdt zich voornamelijk bezig met volkshuisvestingsvraagstukken ... het Eilandgebied Curaçao.

Gelet op de snelle groei van de organisatie in de afgelopen periode en toekomstige ontwikkelingen, bestaat momenteel behoefte aan een dynamische medewerker i.v.m. de verdergaande professionalisering van het personeelsbeleid.

Eisen : Wij denken aan iemand met een H.B.O. opleiding en een aantal jaren ervaring als personeelschef of als assistent personeelschef.

Taken : Naast de werving en selektie van personeel zal de nieuwe functionaris zich ook bezig moeten houden met het begeleiden van interne over... structuur, het maken van functieclassificaties en het verder ontwikkelen van het personeels-beoordelingssysteem.

De arbeidsvoorwaarden zijn uitstekend te noemen.

Geïnteresseerden worden verzocht hun brieven te zenden aan: Direktie F.K.P., Postbus 762, Curaçao; op linker bovenhoek van de enveloppe de letters ... vermelden.

Zij die alvorens te solliciteren eerst meer inlichtingen wensen, kunnen een afspraak maken met de heer J. Groenhof, direkteur F.K.P., tel.: 614333, toestel ...

FKP FUNDASHON KAS POPUL...
Scharloo, P.O.B. 762, Curaçao N.A., Tel.: 14...

SI NINGUN HENDE TA MIRÉ

PAGÉ
ESAKI TA OTRO
MENSAHE DI
KODELA

SETEL N.V.

MEDEDELING

Onder verwijzing naar onze diverse waarschuwing van de afgelopen weken delen wij onze abonnees mede dat er nog gelegenheid bestaat tot betaling van achterstallige rekeningen voordat wij overgaan tot het nemen van maatregelen.

Aangezien echter de betalingen van na 5 SEPTEMBER 1980 niet meer in de computer verwerkt kunnen worden, verzoeken wij U Uw bewijs van betaling te tonen aan de balie van onze Debiteuren Afdeling op ons kantoor te Sta. Maria.

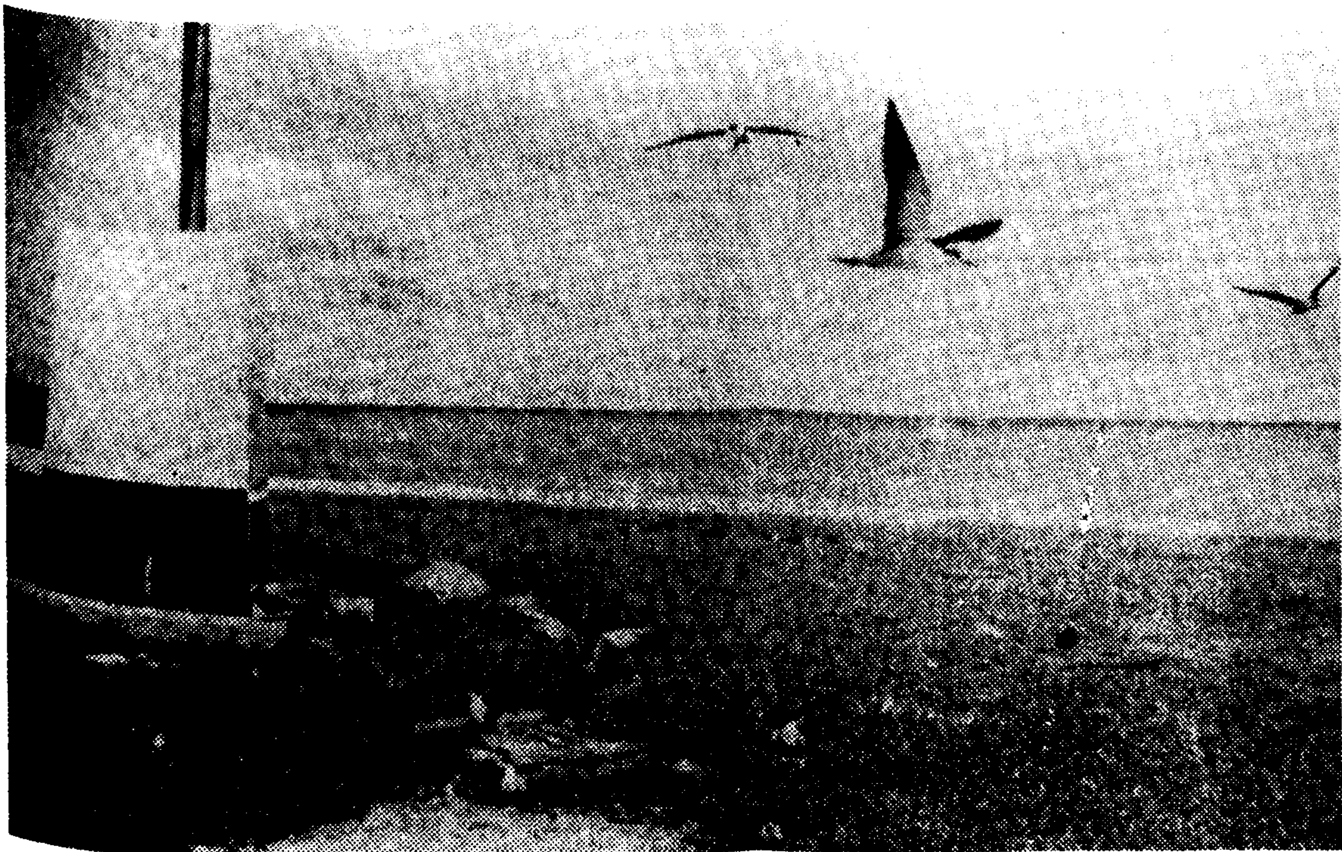
SETEL N.V.

Waarom Aves niet bij Antillen hoort

Touwtrekken om een eenzame rots

(foto's overgenomen uit Nieuwe West-Indische Gids, no. 3/4, 53ste jaargang, juni 1919).

OPMAAK: FRANS HEILIGERS



** Zicht naar het westen vanaf de radarreflector op Isla de Aves...*



** Zicht vanaf de zuidwestelijke kust op het noordelijk deel van Aves...*

Eigenlijk ligt de schuld bij Spanje. Had koningin Isabella II halverwege de vorige eeuw anders beslist, dan hadden de Nederlandse Antillen nu uit zeven eilanden bestaan. Sinds 1866 wappert op het verloren eiland de Venezolaanse driekleur. Zonder morren heeft de Koninkrijksregering in Den Haag zich bij het verlies neergelegd. De naam van het eens zo omstreden eiland: Aves. Ligging: ongeveer 190 kilometer ten zuiden van Sint-Eustatius. Grootte: enkele vierkante kilometers. Inwoners: geen. De geschiedenis van de negentiende eeuwse twist tussen Nederland en Venezuela om een onbewoonde rots in de Caribische Zee, een domein van zeevogels en schildpadden.

Sinds twee jaar is er een klein streepje op de kaart getrokken. Het stelt de grensafbakening voor tussen Saba/Sint-Eustatius en het noordelijke Aves-eiland, zoals het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Venezuela die op 31 maart 1978 officieel zijn overeengekomen bij de vaststelling van de zeegrenzen van de Antillen.

Het streepje betekent een erkenning. Een erkenning van Nederlandse en Antilliaanse kant dat Aves bij Venezuela behoort. Een erkenning van het vonnis dat koningin Isabella II van Spanje op 30 juni 1865 velde als scheidsrechter in het geschil tussen Nederland en Venezuela om het eilandje.

ROTS

Tot het midden van de vorige eeuw had niemand zich ooit om Aves bekommerd. Het leek ook nauwelijks de moeite waard. Veel meer dan een rots was het niet. Soms spoelde de zee er helemaal over heen. Dat mensen er zich definitief zouden vestigen, was vrijwel uitgesloten. Zeevogels hadden er vrij spel. Af en toe kregen ze bezoek van vissers uit de nabijgelegen eilanden Saba en Sint-Eustatius, die er eieren raapten en schildpadden vingen.

Wie heer en meester van Aves was, was onduidelijk. Het schijnt dat de Denen het ooit eens in naam van hun koning opgeëist hadden. Erkend was dat evenwel nimmer. Op verschillende oude kaarten stond dat het eilandje Nederland toebehoorde, hoewel de Hollanders er waarschijnlijk nooit voet aan wal gezet hadden. Ook Venezuela meende aanspraken te hebben. Aves had van oudsher gegolden als deel van de Spaanse provincie Venezuela, die in 1811 een onafhankelijke republiek geworden was. Maar noch in Den Haag, noch in Caracas was er iemand die zich er druk om maakte.

MESTSTOF

In 1854 komt Aves opeens in de belangstelling. Een Amerikaanse onderneming ontdekt dat op het rotseiland grote hoeveelheden "guano" - een kostbare meststof, ontstaan uit de uitwerpselen van zeevogels - voorkomen. Er wordt een schip gestuurd om deze natuurlijke rijkdommen af te graven.

Het conflict is geboren. De Venezolaanse regering zendt onmiddellijk een oorlogsschip naar het eilandje en legert er een garnizoen om zonodig haar soevereiniteit te doen gelden. De regering in Den Haag, eveneens begerig naar de guano, laat de Nederlandse consul-generaal in Caracas, Van Lansberge, bij de Venezolaanse minister van buitenlandse zaken krachtig protesteren tegen deze schending van de Nederlandse soevereiniteit.

Het maakt nauwelijks indruk. Venezuela trekt zich niets aan van de Nederlandse protesten en begint druk te onderhandelen met de Amerikanen over de exploitatie van de guano. Nederland zint op tegenmaatregelen.

Er komt een nieuw incident overheen, waardoor de weinig vriendelijke verstandhouding met Venezuela nog verder verstoord wordt. In januari 1855 worden enkele joodse kooplieden uit Curacao tijdens onlusten in het stadje Coro zwaar mishandeld en beroofd. Nederland beschuldigt de Venezolaanse autoriteiten van aanstichting en medeplichtigheid.

Den Haag besluit het er niet bij te laten zitten. Bij monde van consul Van Lansberge worden twee keiharde eisen aan de regering in Caracas gesteld: een schadevergoeding voor de gewelddadigheden tegen "Nederlandse onderdanen" in Coro en erkenning van de Nederlandse soevereiniteit over het Aves-eiland.

INTRIGES

Aanvankelijk houdt Venezuela zich oostindisch doof. De Nederlandse druk wordt steeds groter. In januari 1856 verschijnt zelfs een Nederlands marine-eskader voor de havenstad La Guaira om de Venezolaanse regering tot toegeven te pressen. Maar met behulp van talloze intriges slaagt Caracas er telkens weer in het antwoord uit te stellen. Ook het vertrek van de bekwame onderhandelaar Van Lansberge - hij wordt in maart 1856 benoemd tot gouverneur van Curacao - is er debet aan dat de kwestie blijft slepen.

Ten einde raad besluit de Nederlandse regering in mei 1857 een oud-Oostindische ambtenaar, Van Rees, als "speciale commissaris" naar Venezuela te sturen. Aangekomen in Caracas, wordt hij verrast met het Venezolaanse voorstel om de beide kwesties "Coro" en "Aves" aan arbitrage te onderwerpen. Dat betekent zoveel als uitstel voor jaren.

Inmiddels hebben de Venezolaanse troepen uit eigen beweging het onbewoonbare rotseiland verlaten. De Sabaanse en Statiaanse vissers kunnen dus weer ongehinderd eieren en schildpadden komen zoeken.

ARBITRAGE

Nu de zaken er zo voorstaan, hoeft er geen bijzondere haast gemaakt te worden met de oplossing van het geschil om Aves. Te meer omdat het Den Haag steeds duidelijker wordt dat de Nederlandse aanspraken op de omstreden rots niet boven elke twijfel verheven zijn. Wat is dan redelijker om een onpartijdige scheidsrechter te laten beslissen?

Maar met beslistheid eist Van



Door onze correspondent Jan Schinkelshoek

Rees dat Venezuela onmiddellijk een schadevergoeding uitkeert aan de gedupeerde Curacaose kooplieden en maatregelen treft tegen de ophitsers.

Van arbitrage wil hij in dit geval niets weten. "Dit betekent slechts uitstel van een billijke oplossing, hetgeen ons prestige niet toelaat", meent hij.

Na enige onderhandelingen worden de Nederlandse en Venezolaanse afgevaardigden het eens. Op 5 augustus 1857 wordt het Protocol van Caracas getekend, waarin de Venezolaanse regering zich verplicht de Curacaoenaars schadeloos te stellen en de schuldigen te straffen. Maar het protocol bepaalt ook: "Het geschil omtrent het regt van domein en van Souvereiniteit op het eiland Aves zal worden onderworpen aan de scheidsrechterlijke uitspraak van een bevriende Mogendheid, welke vooraf in gemeen overleg zal worden gekozen."

Wie? Aanvankelijk hebben Van Rees en de Venezolanen de Franse keizer Napoleon III op het oog. Maar in 1859 raakt Frankrijk in een oorlog verwikkeld en daarmee is Napoleon minder geschikt geworden om als scheidsrechter op te treden. Op voorstel van Van Rees wordt koningin Isabella II van Spanje gepolst. Zij verklaart zich bereid om als arbiter op te treden.

VORSTIN

Deze keus, die geheel van Nederland is uitgegaan, heeft naderhand nogal wat bevreemding gewekt. Het motief om de Spaanse vorstin aan te zoeken is dat Venezuela - in 1811 onafhankelijk geworden van Spanje - de vroegere rechten van het moederland heeft overgenomen. Waar zou men beter dan in Madrid kunnen beoordelen wiens aanspraken op Aves geldig waren?

Maar het betekende evengoed, schreven de Franse volkenrechtsgeleerden Lapradelle en Politis later, dat de Spaanse koningin "zowel partij als rechter" werd in het Nederlands-Venezolaanse geschil. Het waren per slot van rekening de vermeende Spaanse rechten waarop Venezuela de aanspraken op Aves baseerde.

De zaak in Spanje sleept jaren. Pas in december 1861 dienen Nederland en Venezuela memoranda in bij het hof in Madrid, waarin beide landen hun aanspraken op het Aves-eiland onderbouwen.

ZANDBANK

De Nederlandse argumenten zijn:

- Op oude kaarten komt een zandbank voor die Saba en Aves verbindt, hetgeen betekent dat beide eilanden bij elkaar horen.
- Een groot aantal aardrijkskundigen, waaronder verschillende Venezolanen, rangschikt Aves onder de eilanden van de Nederlandse Antillen.
- Vissers van Saba en Sint-Eustatius, Nederlandse onderdanen, komen regelmatig op Aves om er eieren te zoeken en schildpadden te vangen, zodat Nederland rechten heeft op het eilandje.

De Venezolaanse regering stelt er tegenover dat er geen zandbank meer bestaat tussen Aves en Saba, dat bezoeken van Nederlandse onderdanen aan het eiland nog niet betekenen dat het een Nederlandse bezitting is, dat Aves - ontdekt door de Spanjaarden - altijd deel heeft uitgemaakt van de Spaanse provincie Venezuela en dus na 1811 tot de onafhankelijke republiek Venezuela behoort en dat Venezuela het vasteland is waar het eiland het dichtst bij ligt.

RESSORT

Na herhaald uitstel is het op 30 juni 1865 eindelijk zo ver dat koningin Isabella uitspraak doet. Nederland wordt in het ongelijk gesteld: "Wij beslissen, in overeenstemming met onze Raad van Ministers en na het advies van onze hele Raad van State gehoord te hebben, dat het eigendom van het eiland in kwestie toekomt aan de Republiek Venezuela."

Hoofdzaak voor de erkenning van de aanspraken van Caracas is voor de Spaanse vorstin dat Aves voorheen "ontwijfelbaar" gold als deel van de Spaanse provincie Venezuela. Bij de onafhankelijkheid zijn die rechten overgegaan op de Republiek Venezuela.

Als bewijs wordt in de uitspraak aangevoerd dat op 13 juni 1786 Aves, althans het deel van de Caribische Zee waar het eilandje ligt, ingedeeld is bij het ressort van de rechtbank van Caracas.

En de Nederlandse argumenten? Een zandbank tussen Aves en Saba bestaat niet meer, meent koningin Isabella. Heeft zoiets vroeger al bestaan, dan was het zeker niet meer het geval toen de Nederlanders Saba in bezit namen. De aangevoerde aardrijkskundige geschriften, waaruit zou moeten blijken dat Aves Nederlands is, zijn verward en spreken elkaar tegen. Dat er regelmatig Nederlandse onderdanen naar Aves komen, wil nog niet zeggen dat Nederland soeverein is op het eiland.

BOUWWERK

Tegenover de Nederlandse tegenwerping dat de Spanjaarden en de Venezolanen de rots nooit daadwerkelijk bezet hebben, wijst de Spaanse koningin er op dat de Hollanders er evenmin "enig bouwwerk" hebben opgericht en in gebreke zijn gebleven bij het "voortdurend bewoonbaar" maken van Aves.

Om de bittere pil voor de Nederlanders te vergulden geeft koningin Isabella op eigen houtje de Sabaanse en Statiaanse vissers toestemming om door te gaan met het zoeken van eieren en schildpaden op Aves. Zou Venezuela dit recht op één of andere manier willen beknotten, dan moet hen volgens de vorstin een schadevergoeding worden uitgekeerd.

De regering in Den Haag heeft nog een ogenblik overwogen het scheidsrechtelijk oordeel van de Spaanse vorstin naast zich neer te leggen. Daarvoor bestond alle reden: de koninklijke uitspraak was zwak, onvolledig en tegenstrijdig.

Koningin Isabella had de Venezolaanse aanspraken zonder enig nauwkeurig onderzoek aanvaard. Het gebruik dat de Sabanen en Statianen van het eiland maakten zou, zoals latere ontwikkelingen in het volkenrecht aangetoond hebben, wel degelijk met de uitoefening van een "exclusief recht" vergeleken kunnen worden. Dat de rots nooit daadwerkelijk in bezit was genomen werd de Nederlanders verweten, maar het werd de Spanjaarden en Venezolanen vanwege het klimaat en de slechte bodemgesteldheid niet kwalijk genomen.

EENZAME ROTS

Maar er is een belangrijker uitspraak neer te leggen: onderzoek had inmiddels aangetoond dat de guano op het Aves-eiland van slechte kwaliteit was. Nu van deze eenzame rots in de Caribische Zee weinig te verwachten viel, was de belangstelling van Den Haag verdwenen. Te meer omdat de vissers van Saba en Sint-Eustatius ongestoord konden blijven komen en gaan.

Het heeft er nog even de schijn van dat de regering in Caracas de beslissing van de Spaanse koningin niet zal aanvaarden. In Venezuela bestaan nogal wat bezwaren tegen de rechten die aan de Sabanen en Statianen zijn toegekend.

Nadat de nieuwe consul-generaal in Caracas, Rolandus, er de Venezolaanse regering nog eens uitdrukkelijk op gewezen heeft dat "overeenkomstig de beginselen van het volkenrecht de partijen zich aan een scheidsrechtelijke uitspraak moeten onderwerpen, tenzij in geval van klaarblijkelijke partijdigheid", besluiten Nederland en Venezuela de vrede te tekenen. Op 14 juni 1866 verklaren beide landen officieel zich aan de uitspraak van koningin Isabella II te houden.

Het rotseiland Aves verdwijnt weer in de stilte van de geschiedenis.



** Met het zicht naar het noorden vanaf een plek nabij de radarreflector: op de achtergrond twee steenhopen en een merkteken...*



** Domme visdiefjes (Amous stolidus) houden van het rijke, groene porselein, het zich altijd naar het noorden gericht...*

Meesterwerk van Vonnegut

Clichés als troost

„Life goes on" zo begint het eerste hoofdstuk van Vonnegut's „Jailbird', en dit is nog maar het begin. De hoofdpersoon van het boek, Walter Starbuck, denkt alleen in clichés. In zijn keihard en wisselvallig bestaan vormen zij de enige constante, het enige waar hij weer op terug kan vallen. zijn enige troost'

In 1913 geboren als zoon van een chauffeur en een kokkin gaat hij in 1931 naar Harvard. Hij voltooit zijn studie, maar komt er geen stap mee verder. Hij gaat voor de regering werken, waar hij buiten zijn schuld om, in 1953 ontslagen wordt. In 1970 wordt hij door Nixon in het Witte Huis gehaald, maar in 1975 belandt hij door het Watergate-schandaal in de gevangenis.

Walter Starbuck wordt achtervolgd door pech. De hoofdfiguur mag met het speelgoed stuurwiel spelen, zijn leven wordt bestuurd door het noodlot. Alles gaat per ongeluk. Bij toeval verraadt hij zijn beste vriend Leland Clewes. Per ongeluk wordt hij in een cel vergeten. Heel onverwachts duikt zijn oude vriendin Mary Kathleen O'Looney op, die hem als een toverfee vice-president maakt van de Down Home Records Division van de Ramjac Corporation.

De hoofdfiguur van "Jailbird" is een geboren verliezer, een futiele nietsnut. Klein van gestalte, machteloos tegenover het noodlot, gevangen in zijn zinloze Harvard-opvoeding, geïsoleerd in de kelder van het Witte Huis, afgesloten van de buitenwereld in zijn kleine bungalow, overschaduwd door zijn inventieve vrouw, verzand in zijn clichés, geruïneerd door de zinloze maar dure verdediging van zijn advocaten tijdens het Watergate proces, is Walter Starbuck het prototype van een underdog. Een zwijgzame underdog, die net als in de stomme films van Charlie Chaplin, symphatie opwekt.

„Jailbird" is trouwens met veel gevoel voor humor geschreven. Op een satirisch-hilarische toon, die veel weg heeft van Philip Roth, moet vooral de onpraktische academische opleiding het vaak ontgelden. Israel Edel slaagt summa cum laude aan de Long Island University, en wordt daarna nacht-portier in een vrij obscuur etablissement. Kenneth Whistler wordt, na zijn Harvard-opleiding, mijnwerker. De hoofdfiguur zelf, loopt trots rond met zijn „Doctor of Mixology", een eufemisme voor een „bartender" diploma!

Vonnegut is erin geslaagd om op natuurlijke wijze gebeurtenissen van de afgelopen vijftig jaren in zijn roman te verwerken. Om maar een paar voorbeelden te noemen. Het Sacco-Vanzetti proces in 1927, de schietpartij aan de Kent University in 1970, de recente executie van Gary Gillmore, de Tweede Wereldoorlog, de Korea-oorlog en uiteraard Watergate.

Met „Jailbird" heeft Vonnegut bewezen dat een best-seller, best een meesterwerk kan zijn.

WALTER PALM

Kurt Vonnegut: „Jailbird" Panther-Granada Publishing Prijs fl. 7,50.

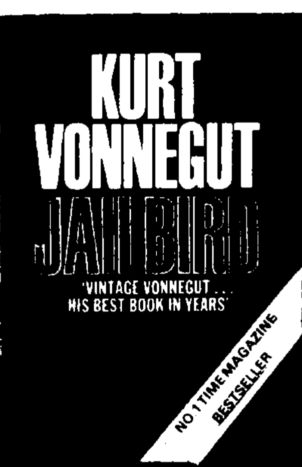
Kurt Vonnegut



Coordinator C. de Haseth

KURT VONNEGUT is in 1922 in Indianapolis geboren en studeerde biochemie aan de Cornell University. Gedurende de Tweede Wereldoorlog maakt hij als krijgsgevangene het bombardement van Dresden mee en dit inspireerde hem tot het schrijven van zijn bekende roman „Slaughterhouse-Five."
Na de Tweede Wereldoorlog specialiseerde hij zich in atropologie, alvorens hij beroepsschrijver werd.

van dorp eddine n.v.
UW POCKETSPECIALIST
*PROMENADE
*PUNDA
*SCHOTTEGATW. OOST
*OTRABANDA



Steeds de nieuwste.
Steeds de bestsellers dus ook...
JAIL BIRD
Net even......... iets beter.

Gevangenschap van vader

Om je dood te schamen

Wat moet je allemaal als twaalfjarig meisje verwerken als je vader ineens in de gevangenis terechtkomt op verdenking van verduistering van gelden van de bank waar hij werkzaam is? Dit probleem wordt, verweven door het verhaal heen, belicht door de auteur H. Heyting in zijn jeugdboek *"Om je dood te schamen"*. Het komt er hierop neer dat de vooruitzichten van een gezellige verjaardag en een fijne autovakantie in Joegoslavie voor de hoofdpersoon van het verhaal, Marlies, een stevige domper op ze krijgen als haar vader *"plotseling voor bankzaken naar Londen moet"*.

Aanvankelijk probeert de moeder de schijn nog op te houden dat hij heel plotseling weg moest en ze weet het ook nog zo te versieren, dat er zogenaamd "een brief van vader komt", waarvan de envelop vreemd genoeg al vroeg weggegooid is. Er is echter heel wat dat aanleiding geeft om na te denken: de ongewone bezorgdheid en nervositeit van moeder, een papiertje met het telefoonnummer van de sociale dienst, het plotselinge zuinigdoen van moeder, het vermijden van gesprekken over vader, de televisie die zogenaamd voor *"reparatie"* weg moet. Ook de vakantie in Joegoslavie moet plotseling plaatsmaken voor vakantie bij familieleden in Drenthe. Tot dat alles Marlies te denken geeft dat haar ouders gaan scheiden.

Als ze dit echter aan haar moeder vraagt komt ze te weten dat haar vader in de gevangenis zit. Het gevoel "om je dood te schamen" gepaard gaande met huilbuien vormen zowat de allereerste reakties op het vervelende nieuws. Ongetwijfeld speelt *"wat de anderen ervan zullen denken"* hierbij ook een belangrijke rol. Toch zijn er gebeurtenissen die ertoe leiden dat het leed gemakkelijker gedragen wordt.

De vakantie bij een oom, tante, neef en nicht in Windeloo (Drenthe) die aanvankelijk in vergelijking met die in Joegoslavië niks aantrekkelijk leek, ontwikkelt zich tot een fijne vakantie,des te meer doordat de familie zich echt inzet om het Marlies zoveel mogelijk naar de zin te maken. Marlies en haar nicht Mirjam beleven dan ook van alles en nog wat, wat zeker voor de lezer echt ontspannend is gezien het niet- zo-prettige thema van het boek.

Echter tussen alle belevenissen en avonturen in wordt er telkens middels allerlei voorvallen, gesprekken zonder enige bijbedoeling, opmerkingen en gedachtensprongen weer terug verwezen naar het probleem. Marlies zelf is er nog niet aan toe er openlijk met haar over te praten, hoewel deze toch het één en ander begint te merken. Ook weet Marlies het nog niet op te brengen haar vader in de gevangenis te bezoeken.

Pas als Marlies zich met een nieuw-verworven vriendin kan identificeren, omdat deze het ook moeilijk heeft vanwege het feit dat haar vader haar moeder en haar in de steek heeft gelaten om met een andere vrouw te gaan samenwonen, is ze in staat openlijk te praten over wat haar zo bezighoudt. Op een gegeven moment gaat ze zich ook realiseren dat ze moedig moet zijn en naar haar moeder en zusje thuis terug moet om ze bij te staan.

Als ook haar nicht dan voor vakantie mee mag breekt tussen de donkere wolken de zon helemaal door en terug in Rotterdam wordt meteen een dag vastgesteld om haar vader in de gevangenis op te zoeken.

Zeker voor kinderen van 10 jaar en ouder is dit boek uitermate geschikt om zowel als gewoon leesboek te gebruiken en ook wel om door middel van een boek een bepaald probleem te belichten. Identificatiemogelijkheden voor kinderen die in een soortgelijke situatie hebben gezeten, zitten of gaan zitten, zijn er volop en dit kan een bevrijdende uitwerking hebben. Dat het verhaal zich in Nederland afspeelt, met bovendien nog een typisch Drents sfeertje, is allesbehalve storend en daardoor dus ook voor het Antilliaanse kind bruikbaar.

De gevoelens van de hoofdpersoon worden duidelijk belicht, de gangbare sociale normen en de benaderingswijze van dit probleem is universeel te noemen en haast niet gebonden aan een bepaalde kultuur. Met begeleiding is dit boek zowel thuis, op school, als in een buurtcentrum zeker te gebruiken als uitgangspunt voor een gesprek. Vooral de problematiek van stigmatisering kan ook enigzins met kinderen besproken worden. Het open einde van het boek is echter niet bevredigend te noemen, zeker als een kind gewend is aan avonturenboeken of boeken met *"happy ending"*.

Het vooruitzicht de vader in de gevangenis te bezoeken, het einde van het verhaal dus, stemt wel tot optimisme en een opluchtend gevoel dat het probleem een betere aanpak krijgt, maar naar mijn mening zal de individuele lezer zich toch blijven afvragen *"hoe het nu verder moet"*. Dit kan gedeeltelijk opgelost worden door er met kinderen over te praten.

Dus geen reden om het boek af te keuren. Andere pluspunten: goede kwaliteit papier, de band is stevig en goed hanteerbaar en de bladspiegel is overzichtelijk. Onduidelijke termen worden uitgelegd en de lezer krijgt zelfs een beetje kijk op een deel van het kultureel leven van Drenthe. De karakterisering van de hoofdpersonen is zuiver, niet overdreven. Elk hoofdstuk heeft een aparte titel en een bijpassende illustratie. De zwart-witte illustraties zijn duidelijk en sluiten bij een passage in de tekst aan. Het verhaal zit logisch in elkaar en is daardoor gemakkelijk te volgen.

Kortom: warm aanbevolen.

VIOLA STATIA

HEYTING. H. Om je dood te schamen: met zwarte tekn. van J. Braamhorst. Amsterdam enz., Kosmos, 1979. 136 blz.

H. Heyting ontving in 1974 voor zijn proza en poezie en zijn andere literaire aktiviteiten de Culturele prijs van Drenthe.

"Duizend kraanvogels" van Kawabata

Japanse perfectie

Onder de titel *"Duizend kraanvogels"* verscheen in de Meulenhoff Biblio-serie een vertaling van *"Sembazuru"* van de Japanse schrijver en Nobelprijswinnaar Yasunari Kawabata.

De hoofdpersoon van het verhaal, Kikuji Mitani, wordt door de gewezen minnares van zijn vader en lerares in de theeceremonie Chikako Kurimoto tijdens zo'n theeceremonie in kontakt gebracht met drie vrouwen: mevrouw Ota (na Chikako tot zijn dood de minnares van Kikuji's vader), haar dochter Fumiko en Yukiko Inamura, het meisje van de duizend kraanvogels, symbool van geluk en zuiverheid. Kikuji raakt verliefd op Yukiko, hetgeen de bedoeling van Chikako was geweest, die de theeceremonie organiseerde als *miai* (kennismaking van twee potentiele huwelijkspartners door bemiddeling van een tussenpersoon). Na de ceremonie echter laat hij zich verleiden door mevrouw Ota, die later zelfmoord pleegt om deze schande een *miai* bezoedeld te hebben.

Chikako, een gezworen vijand van mevrouw Ota, blijft pogen Kikuji aan Yukiko te koppelen, maar Kikuji identificeert haar en haar koppelzijver — ondanks zijn liefde voor Yukiko — steeds meer met het kwaad. Als kind met zijn vader op bezoek bij Chikako zag hij een afschuwelijk grote moedervlek, die Chikako's borst bedekte: een vlek die hem steeds bijbleef als een soort stigma van kwaad, verdorvenheid en onreinheid. Uiteindelijk kiest Kikuji voor de dochter Fumiko.

Zo naverteld klinkt het banaal, is het gegeven inhoudloos. In Kawabata's woorden echter is het een verhaal uit duizenden. Heel subtiel zijn de beschrijvingen van de theeceremonies, waar in feite het hele verhaal zich afspeelt. Onvermijdelijk is de vergelijking met andere Japanse kunstuitingen, waarbij de eenvoud en het eindeloze geduld een zo belangrijke rol spelen: het lakwerk met het eindeloze bijschuren van de nieuw aangebrachte laag of de houtsneden bijvoorbeeld, die kleur voor kleur haarfijn over elkaar gedrukt worden...

Zoals ook Juan Rulfo in zijn Pedro Páramo overledenen een rol laat spelen, zo zijn ook Kikuji's vader en later de overleden mevrouw Ota deel van het gebeuren en beinvloeden zij het handelen van de overlevenden.

Bij Kawabata echter zijn het niet de overledenen zélf, maar hun nagelaten gebruiksvoorwerpen die bepalend zijn: een Shino-waterpot van mevrouw Ota en de theekom die aan de rand rood kleurde door haar lippenstift, een zwarte Oribe-kom van Kikuji's vader (mevrouw Ota gaf hem de kom en op zijn beurt gaf hij hem aan Chikako) en vooral de rode en zwarte Raku-kommen waaruit Fumiko en Kikuji thee zullen drinken "als man en vrouw". Bij het serene samenzijn tijdens het thee-ritueel wordt de macht van dit nagelaten theegerei voelbaar, deze gebruiksvoorwerpen die eeuwenlang het leven van hun eigenaars bepaalden.

"... bij het kijken naar deze kom denk je niet meer aan de fouten van de vroegere eigenaar", zegt Kikuji eens tegen Fumiko, *"Vaders leven was maar een fractie van het leven van een door de eeuwen heen bewaarde theekom"*.

De kracht van het serviesgoed reikt verder. Het is in staat een soort lotsgebondenheid op te wekken en — belangrijker nog — schuldgevoelens bij de gebruikers uit te wissen. Het kan het verleden wegwerken, vergeven of zelfs tot voorbestemming verheffen; het brengt uiteindelijk Kikuji en Fumiko samen ondanks de verhoudingen die er in het verleden tussen Kikuji en zijn vader met Fumiko's moeder bestonden, en mogelijk ook — Kawabata blijft hier in het vage — tussen Fumiko en Kukiji's vader.

Kawabata weet met een minimum aan woorden een totale wereld te scheppen, een wereld van Oosterse perfectie en subtiliteit, maar vooral toch een wereld van mensen als ieder ander mens, met gevoelens voor liefde en haat, genegenheid en afschuw. Ik kan mij niet herinneren ooit zo'n volmaakte roman te hebben gelezen. Mogelijk wordt *"Duizend kraanvogels"* het dichtst benaderd door *"De schone slaapsters"* van..... Kawabata.

CAREL DE HASETH

Yasunari Kawabata: Duizend kraanvogels (vertaling en nawoord van C. Ouwehand) Meulenhoff, Amsterdam 1980 ISBN 90 290 1042 8 Prijs Ned. fl. 21.50



Donleavy:

De dwaalwegen van een heer van stand

„De dwaalwegen van Darcy Dancer, heer van stand", is de titel van de nieuwe roman van de Iers-Amerikaanse schrijver J.P. Donleavy. (Eerder verscheen op deze boekenpagina een recensie van *„De rosse bietser"* van dezelfde auteur).

In „dwaalwegen" steekt Donleavy op de van hem bekende manier de draak met de levenswijze van de Ierse adel en met name hekelt hij op humoristische wijze en met vlijmscherpe ironie het uiterlijk vertoon van de bekakte aristocratie die zich in realiteit niet beter weet te gedragen dan de „onderhorigen".

Darcy Dancer, de verwende jongeheer van het vervallende landgoed Andromeda Park wordt keurig opgevoed door zijn privéleraar mr. Armand, neemt danslessen bij een deftige maitre, leert paardrijden en jagen zoals dat hoort bij een heer van zijn stand, kortom wordt op allerlei manieren voorbereid op een aristocratisch leven.

Totdat op een slechte dag zijn nog jonge moeder en oogappel van de hele streek van haar paard valt en overlijdt aan de gevolgen van dit ongeval.

Darcy, daarbij onderricht door de staljongen Foxy, maakt kennis met andere genoegens van het leven en raakt verliefd op de Germaanse huishoudster miss Von B. die hij in het geniep in bad heeft staan bewonderen.

Op zoek naar avontuur vlucht hij naar Dublin om daar kennis te maken met het leven van de Ierse Bohemiens. Hij laat zich naakt schilderen door een beruchte schilderes die zich specialiseert in het voor de eeuwigheid vastleggen van bij voorkeur mannelijke delen en als het even kan die van adellijke lieden; raakt volledig berooid en besluit terug te keren naar zijn beschutte Andromeda Park en zijn miss Von B., onderweg een paard gappend en in dolle vaart rijdend een vissenjacht verstorend en een in het natte gras copulerende markies bijna verpletterend onder de hoeven van zijn paard.

Door al zijn avonturen en verwaarlozingen loopt hij een fikse longontsteking op, maar dank zij de goede zorgen van vooral Miss Von B., de oude butler Crooks en ander huispersoneel komt hij er weer bovenop om nog verwender dan ooit zijn herenleventje voort te zetten. Totdat papa, een bonvivant, die zich nauwelijks meer verwaardigt het landgoed aan te doen, thuiskomt en zoveel die de halve wijnkelder inmiddels heeft leeggedronken aantreft in de armen van de beminnelijke huishoudster. Na een fikse ruzie volgt een tweede vlucht naar Dublin waar Darcy Dancer, heer van stand, zich volledig uitleeft bij het gokken op de renbanen en zoals dat hoort bij een roman met een happy end uiteindelijk schatrijk wordt wanneer hij 100 tegen 1 inzet op een outsider die de steeplechase wint... Donleavy's verteltrant is opnieuw meesterlijk. In zijn opvallende stijl, met gebroken zinnen, nauwelijks achtslaand op leestekens en vaak overgaand op monologen weet hij de meest indecente taferelen op uiterst charmante wijze af te schilderen. En weet hij ook de sympathie van de lezer te winnen voor de held van dit verhaal Darcy Dancer, in wezen een waardeloze nietsnut (evenals trouwens de hoofdpersoon in de „rosse bietser") maar toch een boeiende figuur.

RONNIE HENRIQUEZ.

„De dwaalwegen van Darcy Dancer" is verschenen bij Meulenhoff in Amsterdam, ISBN 9029013125 met als oorspronkelijke titel „The destinies of Darcy Dancer, Gentleman" en vertaald door John Vandenbergh.

J.P. Donleavy
De dwaalwegen van Darcy Dancer, heer van stand
Roman

Peter Stuyvesant:

Helaas geen katholiek

„De jonge Stuyvesant" zou een beeld moeten geven van het leven van Peter Stuyvesant, vóór hij in de geschiedenisboekjes verschijnt als Direkteur van Curaçao en zo begint aan een loopbaan die zijn naam zal doen voortleven. Pater Brada schetst het begin 17-de eeuwse Friesland van Stuyvesant, zijn geboortedorp Peperga tot aan zijn studentenjaren in Franeker.

Wat ook erg belangrijk is, is de "volgorde" van de gebeurtenissen. Het heeft weinig zin om in te gaan op een mogelijk kontakt tussen Stuyvesant en Descartes (overigens is de vertaling van *"cogito ergo sum"* wel erg vrij als *"ik zie dat ik twijfel, dus* gebeurde en niet de filosofie van hoe het gebeurd zou zijn als dit of dat anders zou zijn verlopen...

Maar in plaats van het werkelijke protestantse Friesland van de jonge Stuyvesant te schetsen, tracht Pater Brada op alle mogelijke en onmogelijke manieren toch maar een scheutje katholicisme over Stuyvesant uit te gieten.

Zo transformeert Papa Stuyvesant, dominee in Peperga tot pastoor van Peperga (eerst netjes pastor) en krijgen we steeds weer te lezen *"het zou al heel toevallig zijn als Stuyvesant enig contact zou hebben gehad met de leden van de oude kerk"*, en dergelijke veronderstellingen. Aan de protestantse universiteit van Franeker heet het dat *"Stuyvesant kan soms gesnakt hebben naar frisse lucht, geestelijk zowel als lichamelijk"* en niet zonder reden: *"het lutheranisme was zielig verlopen"* en er was *"verdeling onder het calvinisme"*, *"het liturgisch leven was veel somberder en eentonig"*, enz., enz.

Het is jammer dat Pater Brada de objectiviteit zo vaak uit het oog verliest: hij verliest er tegelijkertijd zijn geloofwaardigheid mee. Zo wordt bijna tot vervelens toe ingegaan op het wel of niet deugen van het Vulgaat (de katholieke bijbelvertaling die door de(Franeker hoogleraar Amama werd bekritiseerd). Geschiedenis is nu eenmaal de leer van het *moet ik bestaan"*), of te praten over Stuyvesant als burgemeester van New York. Ook is het te voorbarig om de student Stuyvesant al dichter te noemen, als ons slechts zijn poeziewisseling met Farret op Curaçao bekend is en nergens uit blijkt dat hij eerder al dichtte. De verschrijving op pagina 24, dat Friesland mee wilde verdienen door middel van een aandeel in de *"nieuwe West Indische Gids"* zal te wijten zijn aan een onachtzaamheid van de corrector...

Het is echt jammer dat *"De jonge Stuyvesant"* ons weinig leert over de jeugd van Stuyvesant; de leesbaarheid wordt sterk vertroebeld door het wanhopig trachten Stuyvesant eeuwen na zijn dood nog te *"bekeren"*. In dit kader is de opmerking dat het beeld van Stuyvesant *"daar achter de bomen staat ergens voor het zgn Stuyvesant College"* een uit de tijd van de koude oorlog tussen het Roomse en Protestantse c.q. Openbare onderwijs op onze eilanden...

Die tijden zijn toch voorbij?

CAREL DE HASETH

Menno Brada O.P.: De jonge Stuyvesant Willemstad 1980.

Little River Band

Australische muziek van wereld-klasse

De laatste jaren zijn emigranten uit Australie die in Engeland en de V.S. een groot succes worden geen zeldzaamheid. Wie kent nou niet de Bee Gees, hun jongere broer Andy Gibb en Olivia Newton-John. Het bleek alsof dezen eerst van hun land van herkomst weg moesten voordat ze succes konden hebben. Dat dit echter geen wet van Meden en Perzen is wordt in deze tijd door de Little River Band bewezen.

Op het ogenblik is de band waar het over hebben bezig met een amerikaanse tour in 17 steden leunend op zo'n hits sinds 1977 waaronder van vorig jaar Cool Change en Lonesome Loser en hun huidige live dubbel l.p. Backstage Pass. Deze tour echter is niet veel meer dan een bezoek. Op de drie gouden en twee platinum l.p.'s die de groep in de laatste paar jaar heeft gehad kunnen de leden rustig thuis blijven en l.p.'s opnemen zonder dat ze tours hoeven te maken.

DE MUZIEK

Over de Australische muziek zegt de zanger van de band Glenn Shorrock dat deze eigenlijk niet bestaat. De muziek van de Little River Band is nu gebaseerd op alles wat er bestaat wel zegt hij dat de band zo ver mogelijk blijft van de zogenaamde New Wave muziek die de laatste jaren de dienst uit maakt in de internationale muziekwereld. Zij zijn de band die in Australie het meest gerespecteerd is maar behalve dat was het ook zo dat toen ze samen met Fleetwood Mac een tour maakten in Australie zelf zij het meeste enthousiasme bij het publiek veroorzaakten.

ACHTERGROND

Hoewel de groep in zijn optreden nogal pattriottisch is zijn in werkelijkheid slechts twee van de groepsleden in Australie geboren, en wel de gitaristen Briggs en Graham Groble. De drummer Derek Pellici en de zanger Shorrock zijn beiden in Engeland geboren en Britles, die zowel zingt als gitaar speelt, is in Nederland geboren.

Voor al de leden van de groep waren de redenen dat ze zich op de muziek gingen storten, een escapade uit een niet al te gefortuneerde achtergrond en ook wel Beatlemania. Zo zegt Pellicci "toen ik al die schreeuwen de vrouwen zag dacht ik meteen, dit is voor mij.

HET BEGIN

In 1971 hadden Pellicci, Birtles en Globe samen een band luisterend naar de naam Mississippi die veel optrad in clubs en bars. Toen ze in 1974 uiteindelijk genoeg geld bij elkaar hadden ($8.500) vertrokken ze naar Londen om daar hun geluk te beproeven. Binnen een paar weken was de groep echter helemaal blut en uiteindelijk ging men dus weer terug naar Australie. Het enige goede wat men aan hun trip naar Engeland overhield is de zanger Shorrock. Terwijl men in Australie van de bijstand leefde, $40 per week, haalde het viertal er twee leden bij en veranderde men de naam. De nieuwe naam vond men bij toeval. De groep reed ergens buiten Melbourne toen ze een bord zagen waarop stond EXIT-LITTLE RIVER. Dit werd een goede naam voor de band gevonden.

...de Little River Band volledig..

THE LITTLE RIVER BANDSMEN, ONCE AWASH DOWN UNDER, AREN'T LONESOME LOSERS ANYMORE

SUCCES

Nadat de groep zijn debuut-l.p. had uitgegeven, Little River Band, veranderde men van leden en kwam Briggs er bij.

De groep begon meer succes te krijgen in Australie zelf en in 1977 ook in de V.S. met de hit Help Is On Its Way. Helemaal goed ging het met hun tweede l.p. Diamantina Cocktail waarvan meer dan 500.000 werden verkocht.

Behalve dat hoeft de groep ook niet bang te zijn dat ze op een gegeven moment te weinig materiaal zouden hebben. De groep heeft maar liefst vier schrijvers onder zijn leden.

LEVENSSTIJL

De levensstijl van de leden is over het algemeen erg rustig. Ze zijn allemaal getrouwd en houden het bij huis en haard. De meesten wonen in de buitenwijken van Melbourne en soms worden ze nu wakker gehouden door de feesten die de dokter geeft op zaterdagavond en niet andersom. Goble woont ook in de buurt van Melbourne maar meer op het platteland en wel op een boerderij. De enige Big Spender in de groep is de in Sydney wonende Shorrock die zich daar verplaatst in een B.M.W. en een speedboat.. Het zit er niet in dat de groep dit alles zal gaan opgeven voor het snellere leven in New York of Los Angeles hoewel de groep door daar heen trekken hun inkomen waarschijnlijk zou kunnen verdubbelen.

...de laatste elpee van de band...



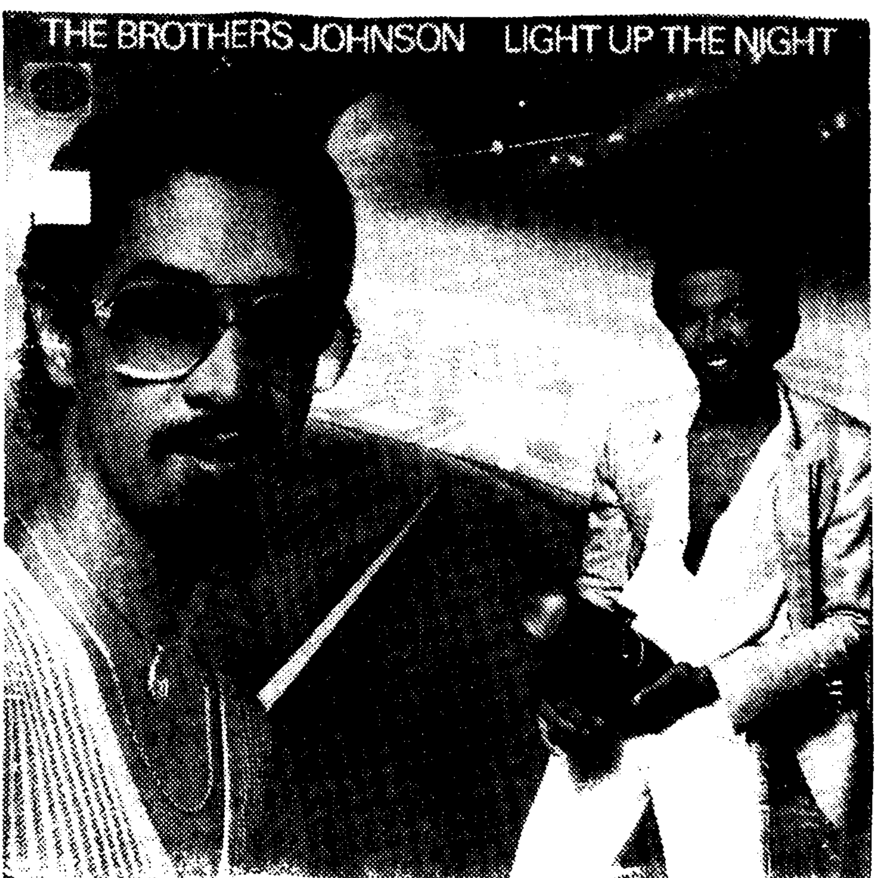
Brothers Johnson:

Jong geleerd, oud gedaan

HET IS NOG NIET lang geleden dat ik en met mij waarschijnlijk vele anderen voor het eerst van Brothers Johnson gehoord heb. Deze gebroeders zijn me bekend geworden toen ik op de radio hits als Stomp en Light Up The Night hoorde. Toch is deze laatste l.p. waarmee ze dan uiteindelijk op de Curacaose hitlijsten (ook die van Napa) zijn doorgedrongen al de vierde die deze groep in een even groot aantal jaren heeft uitgebracht.



Deze laatste l.p. waarmee gebroeders by the way een klein fortuintje verdiend hebben, de naam van deze Lp. is trouwens Light Up The Night, is volgens kenners geworden wat hij is door het fantastische samenspel op de gitaar en de bas met daar aan toegevoegd fantastische R&B ritmes en invloeden van de pop. Het resultaat hier van is bijvoorbeeld de hit Stomp die over het algemeen moeiteloos in de top-ten komt.



ACHTERGROND

Succes in de muziek is echter zeker niet iets nieuws voor de gebroerders Johnson. Zelfs toen ze nog op de middelbare school zaten verdiende het duo 400$ per week-end als de helft van de groep The Johnson Three + 1 die behalve George en Louis (de brothers Johnson waar we het over hebben) en hun oudere broer Tommy nog bestond uit hun neef Alex Weir. Louis werd door zijn hele High-School klas benijd toen hij voor een tijdje de school verliet om samen met zijn broer en niemand minder dan Billy Preston op tournee te gaan.

Later in college was het weer in grote lijnen hetzelfde verhaal als Louis met brieven kwam als bewijs dat hij in een studio moest spelen en dus om die reden de lessen niet kon volgen.

De gebroeders kregen niet eens de kans een normale job te zoeken. Louis, 25 op het ogenblik, wist te melden dat hij eens een job had in een bowling-alley. De dag dat hij moest gaan werken echter belde de wereldberoemde producer Quincy Jones op en begon hiermee het betere leven voor de Johnsons (en liep de Bowling-job in de soep).

GODFATHER

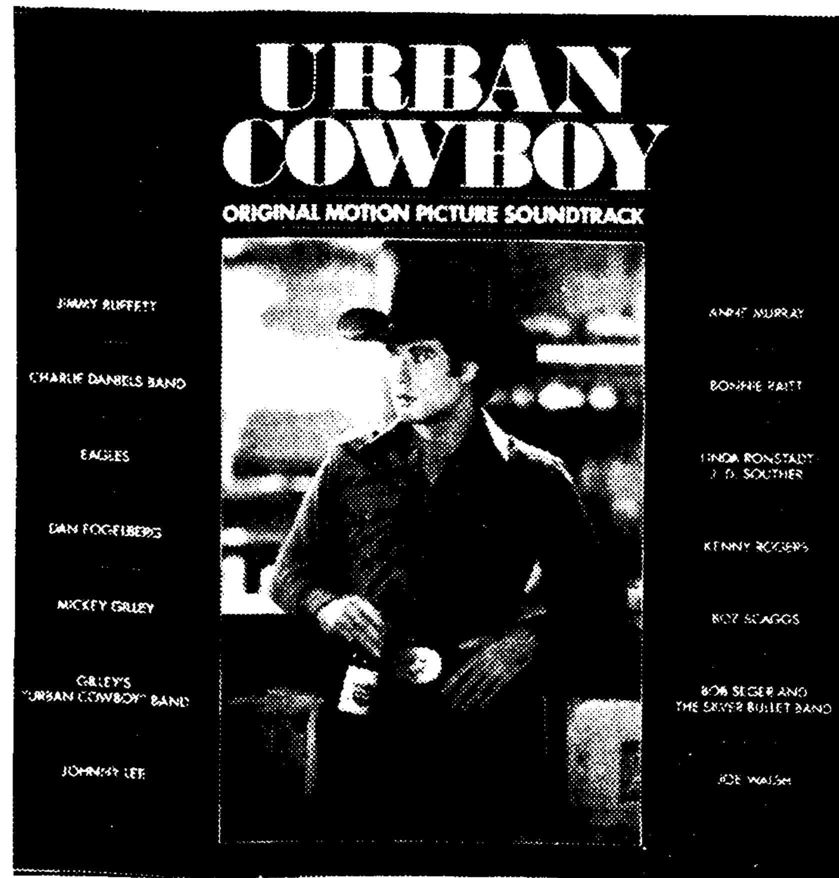
Quincey Jones was voor de Johnson een soort godfather. Hij nam ze in dienst voor zijn Touring-groups, voor zijn recording-groups, hij regelde een contract met A&M voor de gebroeders Johnson en was de producer van al hun 4 l.p.'s.

De reden waarom hij zich zozeer met het duo is gaan bemoeien is volgens Quicey Jones het zeer hechte samenspel op de gitaar en de Bas. Volgens hem spelen ze zoals alleen broers kunnen, het heeft volgens hem iets te maken met bovennatuurlijke zaken, het is net als bij Afrikaanse drummers. Toen Jones de Johnsons voor het eerst tegen kwam wilden dezen alleen maar een muziek spelen, ze kenden maar een soort muziek en dat was funk. Sinds hun debut-l.p. zijn ze echter bezig met een pop-cross. Deze l.p., die in 1976 uitkwam onder naam Look Out For 1, en de hit-single I'll Be Good To You brachten de groep uit de anonimiteit van het spelen van clubs en maakten hun naam bekend op de hitlijsten.

Jones echter heeft hun geleerd en laten leren hoe een lied te maken als een combinatie van een opwindend dansritme, een commerciele melodie, rock-energy, jazzy-cool. Zo ontstaat dan een lied als Stomp. Het is zoals George zegt. Als men dan zegt dat Stomp, een combinatie van al de genoemde factoren, een disco-hit is dan vind ik dat niet erg omdat het een hit is.

"Eruption" for next time

L.P.
Urban Cowboy
(soundtrack)



Single
I'm all out of love
Air Supply

SONGTEKST

Another one bites the dust

Steve walks warily down the street
with his brim pulled down low
ain't no sound but the sound of his feet
machine guns ready to go.

Are you ready, are you ready for this
are you hanging on the edge of your seat
out of the doorway the bullets rip
to the sound of the beat

another one bites the dust
another one bites the dust
and another one gone, and another one gone
another one bites the dust
hey, I'm gonna get you too
another one bites the dust

How do you think I'm going to get along
without you when you're gone
you took me for everything that I had
and kicked me out on my own

are you happy, are you satisfied
how long can you stand the heat
out of the doorway the bullets rip
to the sound of the beat

another one bites the dust
another one bites the dust
and another one gone' and another one gone
another one bites the dust
another one bites the dust
hey I'm gonna get you too
another one bites the dust

another one bites the dust
another one bites the dust
another one bites the dust
another one bites the dust

there are plenty of ways that you can hurt a man
and bring him to the ground
you can beat him, you can cheat him, you can
treat him bad and leave him when he's down
but I'm ready, Yes I'm ready for you
I'm standing on my own two feet
out of the doorway the bullets rip
repeating the sound of the beat
chorus - Shoot out

Queen

HOT DISCO HIT

1 Upside/I'm coming out	Diana Ross
2 Fame	Fame soundtrack
3 Give Me The Night	George Benson
4 Love Sensation	Loletta Holloway
5 I've Just Begun To Love You	Dynasty
6 Another One Bites The Dust	Queen
7 Love Don't Make It Right	Ashford & Simpson
8 Que Sera Mi Vida	Gibson Bros
9 Can't Fake The Feeling	Geraldine Hunt
10 S-Beat	Gino Soccio
11 Feel Like Dancing	France Joli
12 Emotional Rescue	Rolling Stones
13 Shake It Up	Rod
14 The Breaks	Curtis Blow
15 Party On	Pure Energy

Prof. Kerkhofs in studie over morele en godsdienstige opvoeding:

Christelijke boodschap met moeite door te geven

Hoop, een overheersende kracht

..:Nou goed, in alle landen zien we dat rechts zegeviert. Verder lijkt de koude oorlog weer op te laaien. De inval in Afghanistan is een bijzonder onrustbarende gebeurtenis. Een derde wereldoorlog is niet onmogelijk en dat nog wel vanwege zaken, die allemaal kwalijk zijn, allemaal slecht doordacht worden. Op onze planeet vinden we nu aan de ene kant de armen, die bijzonder arm zijn, van honger sterven, en aan de andere kant een klein groepje rijken, die het iets minder rijk beginnen te krijgen, maar er toch nog steeds warmpjes bijzitten.

NU DE DERDE wereldoorlog op een dag kan uitbreken, nu onze aarde zo'n ellendige troep is, kom ik opnieuw in de verleiding de hoop op te geven, bij de gedachte dat de ellende maar niet ophoudt, dat er geen doel is, dat men alleen maar vecht voor kleine bijzondere doelstellingen. Alleen op heel kleine punten vinden er ingrijpende veranderingen plaats, maar de mens heeft geen doel, er is niets dat de mens interesseert, er is alleen maar chaos. Dergelijke gedachten kan je hebben. Je komt voortdurend in de verleiding er zo over te denken, vooral als je oud bent en je kunt denken: nou ja, ik ga toch dood, hoogstens vijf jaar nog - in feite geef ik me tien jaar - maar het zou best vijf jaar kunnen zijn. De wereld ziet er in ieder geval lelijk, slecht en wanhopig uit. Dat is de rustige wanhoop van een oude man, die met dat gevoel dood zal gaan. Maar ik verzet me juist, en ik weet dat ik zal sterven met een gevoel van hoop, maar aan die hoop moeten we een grondslag geven.

IK MOET PROBEREN uit te leggen, waarom de wereld van nu, en ze is gruwelijk, niet meer dan een moment is in een lange historische ontwikkeling, dat de hoop altijd een van de overheersende krachten is geweest bij revoluties en opstanden en hoe ik de hoop nog steeds zie als mijn opvatting voor de toekomst.

Jean Paul Sartre in gesprek met Benny Levy en zoals gepubliceerd in een kleuren-katern van Vrij Nederland. In dit gesprek kijkt Sartre soms terug, maar ziet vooral naar de actualiteit en ook naar de toekomst. Hij hield deze gesorekken omdat hij als gevolg van blindheid niet meer kon schrijven.

KINDEREN ZIJN VOORWERPEN geworden die steeds hogere eisen stellen, maar die steeds minder opgenomen worden. Kinderen worden in de ontwikkelde samenleving van Oost en West beter dan ooit verzorgd, maar ook meer dan ooit afgeschoven. Zolang de mensheid bestaat zijn de kinderen betrokken geweest bij het werk van de volwassenen. Dit ziet men nog in de ontwikkelingslanden, waar zij meewerken op het land, of in de stal aan de lopende band of in de computerruimte zijn kinderen te veel. Het kind is in de ontwikkelde maatschappij te veel en het weet dat.

Dit staat te lezen in de studie De kinderen: de morele en godsdienstige opvoeding van het kind in de westerse samenleving van prof. dr. Jan KerkhofsS.J. van het katholiek onderzoekcentrum Pro mundi vita in Leuven. In de huidige situatie wordt het steeds moeilijker om de centrale boodschap van het christelijk geloof door te geven aan de kinderen.

Prof. Kerkhofs komt in zijn studie tot de conclusie dat de westerse samenleving geen christelijke samenleving meer is, tenzij wellicht in sommige afgelegen gebieden.

Hoewel het gaat over de westerse samenleving staan er ook voor de Antillen behartenswaardige zaken in. De samenvatting uit het rapport verschijnt aan de vooravond van de bisschoppensynode van de katholieke kerk in Rome. Thema is het christelijk gezin in de wereld van vandaag. Zeker is dat op deze synode veel zaken van uiteenlopende aard aan de orde gesteld zullen worden, zoals geboortenregeling, maar ook de gezinscathechese. Vandaar deze samenvatting uit de studie van prof. Kerkhofs.

Het is voortaan niet meer mogelijk te doen alsof morele opvoeding en christelijke opvoeding één geheel vormen". Daarom hoeft men zich volgens Kerkhofs er niet over te verbazen dat de christelijke boo… schap maar moeizaam le… …s de traditionele wegen wordt doorgegeven of dat dit helemaal niet meer zo gebeurt.

Voorbereiden

"Het zou ouders heel wat schuldgevoelens, heldhaftige of angstige verkrampingen besparen als men wilde erkennen, dat de christelijke boodschap nooit meer zal worden doorgegeven als vroeger. Een kind in een post-christelijke wereld erft het christelijk geloof niet meer. Noch de ouders, noch de katecheten, noch de confessionele scholen, noch de parochiegemeenschappen zijn voortaan in staat het geloor in Christus en zijn kerk in te prenten. Zij kunnen er slechts op voorbereiden door een juiste morele opvoeding". Prof. Kerkhofs komt dan tot de conclusie dat wij gaan naar een kerk, die haar leden steeds minder zal krijgen door geboorte en uit gewoonte.

Eilanden

De maatschappelijke ontwikkelingen laten haar invloed ook sterk op de kerken gelden, meent prof. Kerkhofs. Hij voorziet in de kerken een groeiende polarisatie, omdat de traditionalisten hun heil van het verleden verwachten (dat allesbehalve ideaal was, aldus Kerkhofs), terwijl andere groepen hun onderzoek op de toekomst richten. Van deze (basis-)groepen verwacht hij de oplossingen voor de toekomst. Hij noemt deze groepen „eilanden van hoop" voor kerk en mens.

De grootste invloed gaat echter uit op de jeugd. Prof. Kerkhofs verwacht, dat een groot deel van de jeugd geen echte christenen meer zal zijn, maar ook niets anders. Dit geldt reeds voor de kinderen in de steden en zal spoedig het „platteland" bereiken. Sommigen van de jongeren zullen op de zinloosheid van de moderne maatschappij reageren door te vluchten in secten en min of meer religieuze groeperingen, die in staat zijn een affectief motiverend kader te bieden. Deze „bekeringen" zouden zich ook kunnen voordoen ten gunste van kerken, die eilanden van hoop zouden bieden.

In de studie van „Pro Mundi Vita" worden een reeks eisen voor een goede opvoeding van het kind genoemd: leren onderscheiden, opvoeden tot innerlijkheid, tot inspanning als voorwaarde voor vrijheid, tot delen, tot belangeloosheid, tot respect voor de ander en tot verantwoordelijkheid. Een morele opvoeding die is gebaseerd op een roeping als mens legt in onze moderne samenleving de fundamenten voor een godsdienstige opvoeding en ze geeft ruimte voor een chistelijke roeping.

Prof. Kerkhofs is bij tal van wetenschapsmensen op zoek gegaan naar de oorzaken van het feit dat niet alleen de godsdienstige opvoeding van de kinderen van tegenwoordig op de tocht staat, maar ook hun morele opvoeding..



...bemoediging nodig..

Op helling

Het is in deze tijd in de ontwikkelde maatschappij bijzonder moeilijk om de godsdienstige en morele opvoeding te geven, omdat dit wezenlijk bestaat in het doorgeven van een traditioneel erfgoed, aangepast aan nieuwe situaties. Dit proces stagneert omdat de samenleving alles op de helling zet, elke informatie en elk gezag relativeert en blijkbaar alles ondergeschikt maakt aan de zogenaamde ontwikkeling, dat wil zeggen aan produktie efficientie.

Prof. Kerkhofs waarschuwt, dat de ontwikkelingslanden de neiging hebben de maatschappelijke modellen van de ontwikkelde landen over te nemen. Hij pleit er krachtig voor om zeer kritisch om te gaan met de samenleving, omdat deze gekenmerkt wordt door haar onpersoonlijke organisaties, waarin iedere mens verwisselbaar is. De moderne maatschappij brengt zichzelf in discrediet doordat zij de mens afwijst, doordat zij de neiging heeft alles te bagatelisseren, doordat zij onbehagen bij de onderwijskrachten teweeg brengt en de ouders affectief overbelast.

Het rapport van „Pro Mundi Vita" spreekt van een toestand van zinloosheid, die grote invloed uitoefent onder meer op de gezinnen en op de kerken. Prof. Kerkhofs tekent hierbij aan, dat de sociale en culturele omstandigheden de godsdienstige en morele opvoeding van de kinderen niet volledig bepalen, maar die opvoeding wordt er wel sterk door beinvloed.

Teveel

Kinderen zijn voorwerpen geworden, die steeds hogere eisen stellen maar die steeds minder opgenomen worden. "Kinderen worden in de ontwikkelde samenleving van oost en west beter dan ooit verzorgd, maar ook meer dan ooit afgeschoven. Zolang de mensheid bestaat zijn de kinderen betrokken geweest bij het werk van de volwassenen.

Dit is nog te zien in de ontwikkelingslanden, waar zij meewerken op het veld of in de stal. Maar aan de lopende band of in de computerruimte zijn zij teveel. Het kind is in de ontwikkelde maatschappij te veel en het weet dat.

Andere ontwikkelingen zijn onder meer, dat het kind voor een belangrijk deel wordt „opgevoed" door de t.v., waarvan een normaal kind tienduizend uur consumeert en waarin alles herleid wordt tot visuele en auditieve tekens, die de werkelijkheid vervangen. Een andere opvoeder is het stripverhaal met weer andere werkelijkheid vervangende tekens. Wat de godsdienstige opvoeding betreft, deze wordt steeds meer overgelaten aan de katecheet, meestal een vrouw, omdat er steeds minder priesters zijn. Een belangrijke opvoedingsgroep van het kind zijn de andere kinderen, omdat het nauwelijks relatiepatronen met ouderen heeft.

Ontsnapping

In deze context vraagt prof. Kerkhofs bijzondere aandacht voor de kinderen, die ontsnappen aan de zinloosheid door geweld, misdaad, drugs, overtrokken verbeelding, soms zelfs door zelfmoord.

Prof. Kerkhofs vraagt zich dan ook af hoe men het traditionele erfgoed kan doorgeven, wanneer echtgenoten aarzelen om het leven zelf door te geven, wanneer moeders nauwelijks nog aarzelen het leven de pas af te snijden door abortus, wanneer ouders met de beste bedoelingen zich afvragen "wat waar, wat goed en wat geloofwaardig is, Uit talrijke studies concludeert prof. Kerkhofs, dat de gevolgen voor de godsdienstige opvoeding zeer groot zijn.

In Duitsland krijgt tweederde van de kinderen van christelijke gezinnen nauwelijks nog een godsdienstige opvoeding. In de Ver. Staten krijgen van de rond 15 miljoen katholieke kinderen tussen 5 en 20 jaar er 6,6 miljoen geen godsdienstige opvoeding. In Frankrijk ligt het percentage godsdienstloos opgevoede kinderen op ruim 36 procent, in de steden loopt dit tot ruim 65 procent.

De huidige maatschappijvormen zijn het resultaat - zo constateert prof. Kerkhofs - van twee ideologieen: het troimfeerende liberalisme en het protesterende socialisme, die - ofschoon elkaars vijanden - de wetenschappelijke ontdekkingen toepasten op de productietechnieken.

Allegaartje

De veranderingen, die hiervan het gevolg waren, zijn onder meer: 1. een buitengewone toeneming informatie (uitbreiding onderwijs en massacommunicatiemiddelen als krant, radio en tv); de informatiestroom relativeert alle traditionele kennis maar ook het traditionele gezag; 2. de toeneming van de organisaties als noodzakelijk middelen voor de ontwikkeling. De keerzijde hiervan was, dat het gemeenschapsleven werd ontwricht en vernietigd en daarmee het gezin werd overbelast. Het kind van nu wordt een allegaartje van ongelijke informatie opgedrongen, die het de mogelijkheid biedt onverschillig welk gezag aan te klagen. Buiten het gezin krijgt het kind nauwelijks gelegenheid zijn sociale integratie aan te leren, omdat het daar de organisaties aantreft met haar onderling verwisselbare leden.

Afschuifsysteem

Uitvoerig gaat prof. Kerkhofs in op het afschuifsysteem, dat is ontwikkeld om kinderen, jongeren en ook bejaarden uit te sluiten van de organisaties bestemd voor produktie en efficientie. De maatschappelijke ontwikkeling levert allerlei tegenstrijdige vragen op: het algemene lot van de kinderen is verbeterd, maar toch willen de ouders zo min mogelijk kinderen; wanneer zij ze hebben schuiven ze ze zoveel mogelijk af.

Het rapport constateert: het westerse kind is de scholier geworden lang voor de leerplichtige leeftijd en is dat nog lang daarna, omdat het moet worden klaargemaakt voor de organisaties en ook omdat het er uit moet worden verwijderd. „Scholier van drie tot achttien jaar, omdat er voor het kind geen plaats is in een overgeorganiseerde wereld".

Dit betekent echter ook, dat de ouders zich genoodzaakt zien heel lang de verantwoordelijkheid te dragen voor een vertraagde sociale integratie in een samenleving van organisaties, die zowel boeiend als bedreigend is en vooral wordt bedreigd door gebrek aan betekenis. Een en ander betekent een transformatie van het gezin.



...de harde werkelijkheid van een groot deel van de katholieke gezinnen in Latijns-Amerika...

In en voor het gezin

VATICAANSTAD — De synode moet laten zien, wat het wil zeggen Christus te volgen in het leven van de echtgenoten en van het gezin. Inderdaad de gezinnen van vandaag de dag moeten hun oorspronkelijke weg weer opgaan. Zij moeten Christus volgen. Zo schreef paus Jan Paul II in een brief bij gelegenheid van de bisschoppensynode welke op 26 september in Rome begint.

De paus is de mening toegedaan dat de hele kerk aan de werkzaamheden van deze synode moet meedoen. De hele kerk moet in zekere zin op de synode aanwezig zijn, vooral door gebeden en offers.

Het gezin is, aldus de paus, de cel waaruit alle groeperingen en de verschillende levensstaten in de kerk voortkomen. En de roepingen zijn, elk in haar eigen trant, gericht op de dienst aan het gezin. De christelijke gezinnen zijn "huiskerken" en zouden vanaf 26 september centra van vurig gebed moeten zijn voor de bisschoppensynode. Het gaat om een synode, welke zoveer een zaak van het huisgezin is en in de Heilige geest, met zo bijzondere zorg en liefde op het gezin gericht is.

Een bijzonder beroep tot gebed en offer voor de synode doet de paus op de zieken, maar ook op de beschouwende orden en congregaties. De belangrijkste dag van gebed voor de synode zal zondag 12 oktober zijn. Aldus de paus die hoopt dat dan zoveel mogelijk gezinnen in Rome vertegenwoordigd zullen zijn.

Caribisch hymne-boek

PORT OF SPAIN — Het nieuwe Caribische hymneboek voor de katholieke kerk is klaar gekomen en inmiddels officieel overhandigd aan de betrokken kerkelijke autoriteiten. Het is het werk van de priester Garfield Rochard en de Benedictijner broeder Paschal Jordan. De opdracht werd verstrekt door de Antilliaanse liturgische commissie. In het voorwoord wordt er op gewezen, dat in de kerkmuziek het Caribisch eigene tot uitdrukking komt evenals het door God geinspireerde woord. De Caribische bevolking is muzikaal en bijbels georienteerd. In het hymneboek zijn 65 gewijde composities opgenomen; zij zijn het werk van 26 componisten uit verschillende delen van de regio.

Ierse kerk breekt met Wereldraad

BELFAST — De algemene vergadering van de Presbyteriaanse kerk in Ierland heeft na een urenlang debat besloten zich definitief terug te trekken uit de Wereldraad van Kerken. Het voorstel daartoe kreeg 433 stemmen, terwijl er 327 stemmen tegen werden uitgebracht. Een poging om de kwestie uit te stellen kon geen meerderheid krijgen. Deze kerk had al sinds november 1979 zijn lidmaatschap geschorst wegens een gift van het Wereldraadfonds ter bestrijding van het racisme aan het Zimbabwe-Patriotische front. De schorsing werd verleden jaar verlengd.

Kerk en wereld

GOD, VAN WIE alle vaderschap in de hemel en op aarde komt,
Gij, Vader, die liefde en leven zijt,
geef dat in deze wereld,
door Uw Zoon, Jezus Christus, "geboren uit een vrouw"
en door de Heilige Geest, bron van goddelijke liefde,
elk mens en gezin een echt heiligdom van leven en liefde wordt
voor de generaties, die zich zonder ophouden vernieuwen.
Moge Uw genade het denken en doen van de echtgenoten richten
op het grootste goed van hun gezinnen
en van alle gezinnen van de wereld.

Dat de jonge generaties,
in hun gezin een onwankelbare steun vinden
die hen steeds menselijker maakt
en hen doet groeien in de waarheid en de liefde.
Moge de liefde, bevestigd door de genade van het sacrament
van het huwelijk,
sterker blijken dan de zwakheid en de crisis,
die soms hun stempel op onze gezinnen drukken.
Tot besluit vragen wij U, op voorspraak
van het Heilig Huisgezin van Nazareth,
dat de kerk, onder alle volkeren der aarde
vruchtbaar haar zending kan vervullen
in het gezin en voor het gezin.
Gij die leven, waarheid en liefde zijt,
in de eenheid met de Zoon en de Heilige Geest.

AMEN.

Gebed van paus Jan Paul II voor de bisschoppen synode.

SYNODE

EEN PAAR HONDERD bisschoppen komt eind deze maand in Rome bijeen voor de eerste bisschoppensynode onder de huidige paus Jan Paul II. Zij gaan praten over het christelijk gezin en zijn taken. Zonder af te doen aan de deskundigheid van de celibataire bisschoppen wat betreft het gezin, kan het toch wel betreurd worden, dat bij de voorbereiding van de synode, voor zover bekend, niet zoveel inspraak is geweest van de kant van de gezinnen of andere samenlevingsvormen. Hun medewerking in de vorm van gebed en offers wordt nu wel uitdrukkelijk gevraagd door de paus. Deze hoopt ook dat op zondag 12 oktober veel gezinnen de kans zullen zien om naar Rome te komen "om de opvolgers van Petrus en de synodevaders te ontmoeten en zodoende de geestelijke eenheid van alle gezinnen van de kerk in geloof en liefde aan de dag te leggen", zoals de paus het zelf omschrijft.

Aan dit soort deelname willen wij uiteraard niets afdoen. Dat de deelname niet verder kan gaan en dat zelfs de voorbereiding vanuit de kring der bisschoppen minder is geweest dan bij voorgaande synoden het geval was, is toch wel spijtig. Het gevaar is nu weer aanwezig dat het gezin bestudeerd gaat worden vanuit gezichtspunten waarin de gezinnen zich absoluut niet vol kunnen herkennen.

Een aanwijzing hiervoor is, dachten wij, de kijk op de geboortenregeling, ook in katholieke kring volop gepracticeerd, maar door de opperste top in de kerkelijke kerk onverkort van de hand gewezen, zoals wel duidelijk bleek bij de vele pauselijke tegenspraken in Afrika, Europa en Amerika.

Misschien zien bisschoppen ondanks alles kans op hun bijeenkomst problemen, welke als zodanig ook door veel christenen worden ervaren, te bespreken en vooral te luisteren naar wat er in veel gezinnen leeft. In dit geval mag men verwachten dat er aan het slot van hun bijeenkomst een bemoedigend woord komt en niet weer een nieuwe lijst van verboden zaken en b.v. van gevaren waarvoor men uit moet kijken. Bemoediging, steun, begrip en het bewijzen, dat men samen op weg is vol onzekerheid, dat zou voor veel gezinnen iets betekenen, waaraan men wat heeft. Het zou het gezicht van de kerk als boodschapper van het christelijk getuigenis duidelijker maken. Daarvoor kunnen we slechts bidden.

V.D.

Anglicaanse aartsbisschop in Cariben

PORT OF SPAIN — Tot aartsbisschop voor de Anglicanen in West Indie is enige tijd benoemd George Cuthbertz Woodrufe, die als zodanig de overleden dr Alan Knight opvolgt. Het is voor het eerst dat een in het Caribisch gebied geboorne deze verantwoordelijke post gaat bekleden. Namens de Antilliaanse bisschoppenconferentie heeft aartsbisschop mgr Anthony Pantin hem zijn hartelijke gelukwensen doen toekomen. Overigens moest mgr Pantin de benoeming lezen in Caribbean contact, het orgaan van de Caribische conferentie van kerken.

Inbraak in de menselijke geest

Millard Wright was een gewoontedief. Omdat hij toch altijd weer in het gevang belandde, liep hij in 1947 het risico tot levenslang te worden veroordeeld. Wright besloot zijn laatste spaarcenten in een om zijn strijdlust en handigheid vermaarde strafpleiter te steken.

Lou Little voelde zich zeer verplicht aan zijn reputatie. Hij be begreep dat zijn cliënt geen schijn van kans had om zich er uit te draaien en hij was er de man niet naar om het op een spontane bekentenis te gooien.

Dr. Walter Freeman genoot in die dagen grote bekendheid als vernieuwer van de psychochirurgie. Hij had een simpele techniek bedacht voor het uitvoeren van zogenaamde lobotomieen, operaties waarbij hersenstructuren worden vernietigd met het oogmerk gedrag te veranderen. Tot dan toe was het een ingewikkelde en tijdrovende ingreep, maar zo niet met Freemans methode. Die kwam erop neer, dat de verwoestende naald door de oogkas werd gestoken. Dr. Freeman was op die manier een zeer produktief chirurg geworden. Een produktiviteit, die overigens ook samenhing met het succes waarmee hij bij de parlementen van Amerikaanse deelstaten lobbiede om patienten van openbare zwakzinnigeninrichting ter beschikking te krijgen.

Advokaat Little las toevallig een artikel over de wonderbaarlijke nieuwe operatie van dr. Freeman. Er werd een regeling getroffen. Wright zou om een lobotomie vragen en Little zou zijn vriend, de rechter, bewerken. Er werd uiteindelijk ook een chirurg gevonden, dr. Y.D. Koskoff. Die had zijn eigen motief: hij zou de eerste zijn die op gezonde hersenen opereerde.

De kranten besteedden veel aandacht aan Wrights aanstaande lobotomie, en zelf genoot hij daar niet het minst van. Als misdadiger was hij een nul geweest, als gevangene een nummer, nu werd hij een pionier van de medische wetenschap. Helaas voor hem, direct na zijn operatie zakte hij weg in de vergetelheid. Amerika richtte zijn aandacht op de Koude Oorlog en andere zaken.

Een paar jaar later kwam Wright niettemin weer even in de publiciteit. Het was maar een klein berichtje. Bij een reeks onopgeloste inbraken was niet alleen geld en zilverwerk verdwenen, de dief had - curieus genoeg - ook psychologieboeken meegenomen. Een rechercheur was zo slim aan de gelobotomeerde inbreker te denken. In juni 1925 sneed Wright zich in zijn cel de polsen door en verhing zich.

HUIVERINGWEKKEND

De tragische geschiedenis van Millard Wright staat niet op zichzelf, evenmin als de nog steeds voortdurende geschiedenis van de psychochirurgie dat doet. Ze horen bij een ontwikkeling, die begon met de ontdekking dat je niet alleen in huizen kunt inbreken, maar ook in de menselijke geest.

In hun boek "De Psychologische Revolutie"' beschrijven de Amerikaanse psychologen Alan W. Scheflin en Edward M. Opton jr. die ontwikkeling zorgvuldig en gedocumenteerd. Het is een huiveringwekkend verslag. Niet alleen over medische hoogmoed en blinde prestigezucht, over de nonchalance waarmee machteloze en onwetende burgers gebruikt worden als proefkonijn om obscure theorieen te toetsen. Dat ook, maar bovenal gaat het de schrijvers om iets anders. Zij laten zien dat deze medische pseudo-vooruitgang de mogelijkheid heeft geopend tot verwezenlijking van de droom, die elke machthebber diep in zijn binnenste koestert: een mensheid die geen moeilijkheden meer veroorzaakt.

Men komt er achter dat er alle reden is om (naar analogie van het druk besproken militair-industriele complex) van een medisch-politiek complex te spreken. Werkend volgens eigen wetten, goeddeels ongecontroleerd en, als aktiviteiten op het gebied naar buiten komen of zelfs publieke (financiele) steun nodig hebben, gerechtvaardigd door wetenschappelijke en politieke motieven.

'HERSENOORLOG"

Het medisch-politieke complex heeft vaste vorm gekregen in de jaren vijftig. Niet minder dan door de dreiging van een atoomoorlog waren de mensen in het Westen geobsedeerd door de gedachte, dat anderen greep konden krijgen op hun gedachten en gevoelens. In de populaire pers wemelde het van verhalen over gedragscontrole, hersenspoeling, waarheidsserums, leugendetectors en "verborgen verleiders". Het waren de jaren van de Koude Oorlog en dat was (aldus directeur Dulles van de Amerikaanse inlichtingendienst CIA) "een hersenoorlog".

Het communisme heette er op uit te zijn de menselijke geest te veroveren. Als dat lukte zou die niet meer reageren op grond van vrije wil en redelijke overweging, maar op impulsen die van buitenaf werden ingebracht. Het was een ongehoorde dreiging, waartegen de VS zichzelf en de vrije wereld moesten verdedigen.

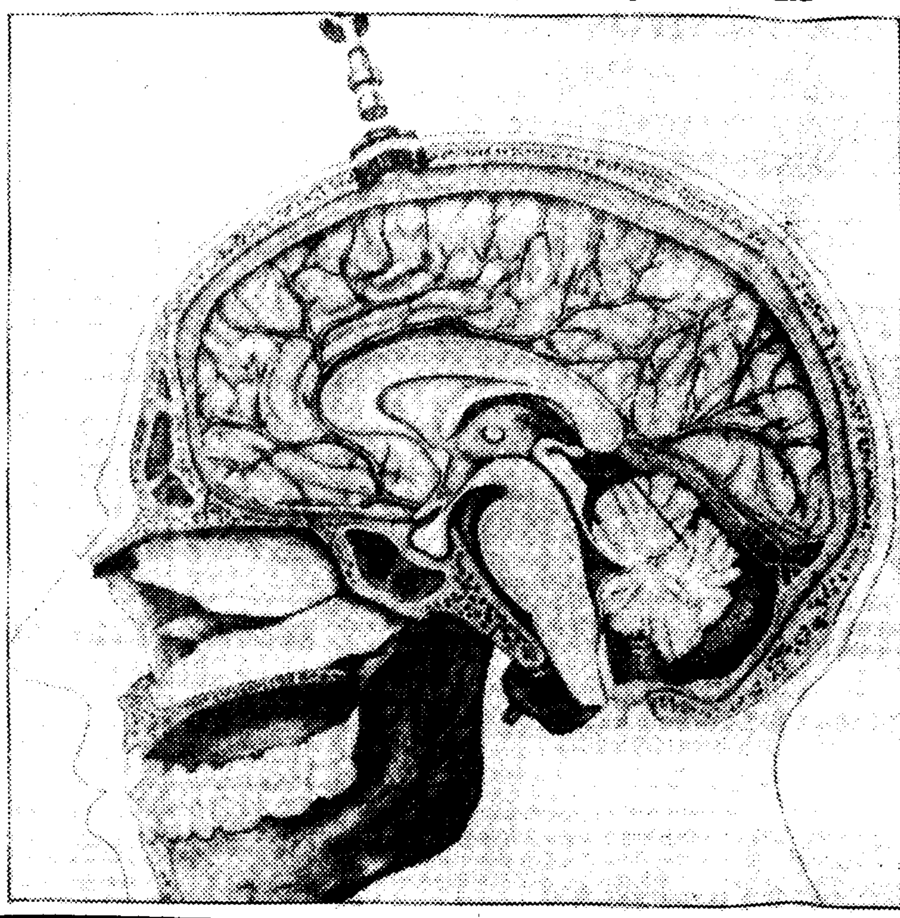
Hoe? Door de technieken te ontwikkelen, waarvan men veronderstelde dat de vijand ze in huis had. En liefst superieure. De vrees onder het publiek zorgde voor de legitimatie en werd dan ook stelselmatig gevoed. Men was in een oorlog gewikkeld, zij het zónder doden, en in een oorlog gaat het om effectiviteit van middelen, niet om de geoorloofdheid ervan. Wie daar drukte over maakte was al gauw, op z'n best onbewust, een handlanger van de vijand.

Met name het leger heeft lang vertrouwd op die publiekelijke angst en trad met zijn programma's in de openbaarheid. De CIA daarentegen koos er van begin af aan voor zijn aktiviteiten op het gebied van gedragsmanipulatie geheim te houden. Die ging dan ook het verst bij het schenden van burgerlijke vrijheid en wettigheid.

Zelfs zó ver, dat toevallige en onwetende burgers aan experimenten (met name met drugs) werden onderworpen, zoals uitgelekte documenten hebben aangetoond.

Maar het communisme, immers ver van huis, kon niet lang het alibi zijn voor deze verbroedering van medische wetenschap en politiek. Scheflin en Opton laten in hun boek zien, dat het wegebben van de Koude Oorlog allerminst heeft geleid tot een verminderde interesse in de mogelijkheden om het gedrag van mensen te sturen. Integendeel, de blik werd op het binnenland gericht: op de gewelddadige criminaliteit, de rassenonlusten in de zwarte getto's en de politieke twistappels.

"De Psychologische Revolutie" is in de eerste plaats een historische documentaire over de coalities, die zich in de VS telkens weer vormden tussen ambitieuze onderzoekers en (rechtse) politici. Steeds weer blijken wetenschappers gefascineerd door de Frankensteinlegende, de gedachte de menselijke persóonlijkheid te herscheppen, te verbeteren, aan te passen. Steeds weer zijn ordehandhavers van allerlei postuur graag bereid die fascinatie met hun publieke gezag en vette subsidies aan te moedigen. En steeds weer vindt men de frasen om de openbare mening enthousiast te maken. De sociologische/sociaal-psychologische benadering van onmaatschappelijk gedrag voldoet niet en is in de praktijk bovendien veel te duur. We moeten daarom ophouden steeds maar te zeuren over de massa en haar omstandigheden en ons richten op de gebreken van het individu.



RONALD REAGAN

De auteurs laten niet na te wijzen op de stimulansen, die van de Nixon-regering zijn uitgegaan voor op gedragsmanipulatie gerichte research. Maar, interessant, ook de huidige presidentskandidaat Ronald Reagan blijkt zich als gouverneur van Californie te hebben opgeworpen als pleitbezorger voor een dergelijk (en wel uiterst abject) onderzoeks- en behandelingsprogramma. Dat was het zogenaamde Ucla (Universiteit van Californie in Los Angeles) Violence Center-project, dat voorzag in een massale screening en behandeling van gevangenen, inclusief psychochirurgie en chemische castratie.

Een fris idee daarbij was ook de voor behandeling in aanmerking komende gevangenen onder te brengen in "een gebouw van speciale constructie", In feite had men het oog op een opslagbunker voor Nike-raketten, die niet alleen slechts een half uur gaans van het Neuropsychiatrisch Instituut van Los Angeles lag, maar bovendien door het leger graag voor dit goede doel overgedragen zou worden. Het was het uitlekken van een briefwisseling over die raketbasis, die de (academische) oppositie tegen het plan de wind in de zeilen gaf. De projectgroep zag zich gedwongen een gewijzigde subsidie-aanvrage in te dienen (waarin psychochirurgie en chemische castratie als zodanig niet meer werden genoemd). Of het daaraan lag is niet duidelijk, maar de Reaganlobby zag er toen geen brood meer in; men hield het voor gezien.

Het is niet de enige onthullende geschiedenis, die (voorzien van talloze bronverwijzingen) in het boek wordt opgediept. Maar het blijft niet bij een poging een verborgen stuk wetenschapsstudie te achterhalen en vast te leggen. Scheflin en Opton zijn geinteresseerd in de interne logica en dynamiek van het medisch-politieke complex. En het is die belangstelling, die hun werkstuk uittilt boven het niveau van sensationele (zij het nauwkeurige) journalistiek.

Zo wijzen ze erop dat de beschreven onderzoeks- en behandelingsprogramma's, hoe pervers ook, niets anders zijn dan min of meer voor de hand liggende bijprodukten van het mechanische mensbeeld dat de 20e -eeuwse wetenschap heeft geproduceerd. Zij kritiseren een wetenschapsbeoefening, die in vuur en vlam raakt over de toepassingsmogelijkheden van nieuwe technieken zonder de vraag aan de orde te stellen of de theorieen waarop men bouwt wel voldoende steekhoudend zijn.

De historische kennis over pogingen om langs chirurgische, chemische of electronische weg gedrag te corrigeren biedt - zo tonen ze aan - voornamelijk één berg mislukkingen. De kwaliteit van de research blijkt bij evaluatie vaak abominabel. En al met al is men, wetenschapstheoretisch gesproken, niet verder dan onze voorvaderen, die gaatjes in schedels boorden om kwade geesten uit te drijven. Niettemin nemen de pretenties van de moderne schedellichters, electroshockers en pillendraaiers alleen maar toe. Tot hun potentiele klandizie rekenen ze niet meer alleen geestezieken, maar bijvoorbeeld ook drug- en alcoholverslaafden. En ze vinden zelfs geheel nieuwe kwalen uit, zoals de "hedonie", een zo vage verzameling eigenaardigheden, dat praktisch iedereen er onder kan vallen (wat dan ook de bedoeling zou kunnen zijn).

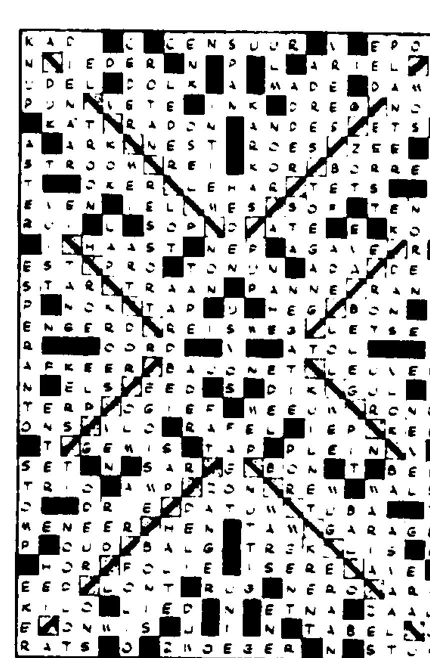
"KREDIETWAARDIG"

Tot slot: Scheflin en Opton wijze bij deze ontwikkeling op wat ze voor een voortdurend gevaar houden. Ondeugdelijke en ruineus gebleken behandelingsmethoden kunnen in een andere vorm weer "kredietwaardig" worden. In wezen is er dan niets veranderd, alleen het middel lijkt humaner. Een voorbeeld is de chemische castratie (in ons land wel toegepast op zedendelinquenten). Hetzelfde publiek, dat zou gruwen als de ingreep met het mes werd verricht, heeft daar nauwelijks problemen mee. (Dit artikel werd geschreven door Brabants Dagblad journalist Bert Ummelen).

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. volksvermaak; 6. vuurwapen; 9. Nederl. Provincie; 14. laagte; 15. lengtemaat; 17. visje; 19. bron; 21. liefdesgod; 22. zwarte-taaie massa; 23. pl. in Gelderland; 25. een weinig; 26. vr. munt; 28. ommekeer; 32. kosmos; 35. soort; 36. vreemd; 37. tekenstift; 39. water in N.-Brabant; 41. inlands landbouwer (Ind.); 42. schaaldier: 44. kromme bocht/lijn; 46. reep; 48. pook; 50. opbrengst; 52. vreemd; 54. viervoeter; 55. familielid; 57. pausennaam; 58. vulkaan; 60. aanw. vnw.; 61. scheepsvloer; 62. toegang; 64. klompje planten/gras; 65. meetkundig lichaam; 67. schrijfkosten; 69. pad; 70. schadelijk insekt; 71. zuidvrucht; 73. kaartenboek; 75. pl. in België bij Nederl. grens; 78. man dier; 80. bloem; 83. gesloten; 84. redevoering - lang verhaal; 86. grap; 89. speling; 91. plotseling opkomend (geneesk.); 92. groente; 94. vloeibaar voedsel; 96. pers. vnw.; 97. wondvocht; 98. mil. rang; 99. stremsel; 100. vak; 101. voertuig; 102. trekdier; 103. standaardmaat; 104. Europ. rivier; 105. pers. vnw.; 107. stijf; 108. vr. munt; 109. pl. in Spanje; 110. vlug - snel; 111. oxydatie; 113. ingewijde; 116. telwoord; 118. maaltijd; 119. gewicht; 121. laan; 123. luchtbel; 126. krijgsmacht; 128. eenheid v. lichtstroom; 131. eenjarig dier; 133. droog; 134. geringe warmtegraad; 135. bouwmateriaal; 136. vroegere Sp. koningin; 137. boom; 139. fam.lid; 141. slank - mager; 142. pl. in Gelderland; 144. graad; 145. hoeveelheid; 147. wetering; 148. steensoort; 149. drank; 150. half cirkelvormig bovenlicht; 152. dans; 154. werkzaamheid - beheer (Lat.); 156. belemmering; 157. denkbeeldig; 159. voedsel; 160. verwonding; 161. verlies; 163. telwoord; 165. gewicht; 167. lijmpot; 169. verscheidenheid; 172. bijb. figuur; 174. ongeluksgodin; 175. gravin v. Holland; 176. Europeaan; 178. boterton; 180. deel v.h. jaar; 181. slag - klap; 183. vis; 185. vis; 186. beenhouwer; 187. vervoermiddel; 188. kwast in hout.

VERTICAAL: 1. toiletartikel; 2. lofspraak; 3. lengtemaat; 4. boom; 5. loot - ent; 6. vr. munt; 7. ongaarne; 8. vervoersmij.; 9. werpanker; 10. bedorven; 11. voor de vuist; 12. onmin - ruzie; 13. vroeger; 14. deel v.e. auto; 16. eikeschiller; 18. deel v.d. hand; 20. schoolklas; 23. gravure; 24. zeer - bar; 27. vertrek; 29. deel v.e. vinger; 30. elk; 31. fam. lid; 33. smalle plank; 34. leerkracht; 37. geestelijke; 38. Eng. titel; 40. kooplust; 43. strijkmes; 44. snijwerktuig; 45. opstootje; 47. maaltijd; 49. etenbereider; 51. bedrog; 53. mestvocht; 55. opbrengst; 56. krijgsmacht; 59. interval; 61. zuurdeeg; 62. wortel; 63. vat; 65. raampje in deur; 68. bitter vocht; 72. baal; 73. bergweide; 74. koningstitel; 76. verzameling v. verschillende artikelen; 77. onding; 79. smalle ondiepe in zee; 81. feestartikelen; 82. landbouwwerktuig; 84. tot rouwbeklag (afk. op kaartjes); 85. zanggodin; 87. gezongen toneelspel; 88. Europ. hoofdstad; 90. vóór alles; 91. geur; 92. bloem; 93. oude Griekse munt; 95. nachtgewaad; 99. apensoort; 106. deel v.d. hals; 108. zaadkorrel - pit; 110. zeehond; 111. persoon, om wie men steeds lacht; 112. de oudste; 114. dezer dagen; 115. kweken; 117. heerlijk; 118. aanw. vnw.; 119. Rus. gebergte; 120. bep. godsd. gezindheid; 122. energie - kracht; 124. riv. in Rusland; 125. vrucht; 126. loterijbriefje; 127. vlaktemaat; 129. last - overlast; 130. slot; 132. de ritus betreffende; 135. uiting v. eerbied of groet; 136. persoon, aan wie de nalatenschap overgaat; 138. keukengerei; 140. bontsoort; 141. boom; 143. het nagelaten bezit; 146. vr. munt; 148. jong dier; 150. inh.maat; 151. bezienswaardigheid in Londen; 152. drietal achtereen uitgekomen nummers; 153. muziektempel; 155. afslagplaats bij golf; 158. water in Utrecht; 162. schoonmaakartikel; 163. braaf; 164. bevel; 165. fam.lid; 166. model; 168. kleur; 169. hemellichaam; 170. gedachte - inval; 171. mijt; 173. vrucht; 174. Eng. bier; 177. looimiddel; 179. bedorven; 181. gewicht; 182. heilige; 183. tin; 184. ambtshalve.



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 12 september 1980:

Minouche Lopez, Jooiberg 51A, Aruba.

Zijkan haar prijs (fl. 25,-) ophalen bij de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossing van deze week dienen vóór 24 september 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór dinsdag 23 september 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.

DE WERELD VANDAAG

GEZIEN EN GEHOORD

WE HEBBEN weer eens gehoord, dat de socialisten in de kapitalistische wereld, die opkomen voor de rechten van de mens, „anti-socialistische krachten" zijn, die het ware socialisme, het Sovjetrussische, dat deze rechten onderdrukt, willen ondermijnen. We wisten al lang, dat Sovjetburgers, die hun verstand laten spreken als gekken opgesloten worden in psychiatrische inrichtingen, terwijl dwazen, die in het Kremlin zetelen, de gehele vrijheid gebruiken voor zich zelf, dat zij een democratie, gebaseerd op vrijheid, verwerpen als ondemocratisch en dat zij hun dictatuur bestempelen met democratie. „Ze zijn niet eens in staat om verstandig te liegen", hoorde men dezer dagen een Poolse arbeider zeggen.

In luttele dagen hebben wij veel gehoord en gezien. In een communistisch land, Polen, zagen wij iets tot stand komen, wat zijns gelijke niet kent. De macht van de onmachtigen bleek sterker te zijn dan alle brute machtsmiddelen van het heersend regime. De wil van de arbeidersklasse deed de stalen nek van een dwangsysteem buigen. Hij dreef de regering in oppositie alsof hij zelf het beleid in handen had. De aanspraak van de partij op de leiding van alle maatschappelijke organisatie werd haar ten dele ontkomen.

We hebben nl. geconstateerd, dat het Sovjetrussische systeem in Polen tamelijk aangeslagen is, dat de arbeidersklasse zich opwierp als een zelfstandige en soevereine macht, die de partij uiteindelijk dwong tot ongehoorde concessies. We stonden verbaasd over der durf, de duur en de omvang van een staking in een land waar staken verboden is, maar niet minder over de bezonnenheid van de stakers. Zij loochenden niet het bestaan van „god", van de partij als leidend gezag, noch het socialisme als basis van de Poolse gemeenschap maar zij hielden zich niet meer aan de geboden van de partij-god.

We ontdekten, dat de huidige generatie van Poolse industriearbeiders bijna even ver van het proletarisch internationalisme verwijderd staat als haar voorouders. Zij klampt zich weer demonstratief vast aan nationale tradities, en vereenzelvigt zich hartstochtelijk met het tragedie-rijke verleden van haar vaderland. Zij heeft een nieuwe rijpheid verworven en is zich bewust geworden van haar macht?

We hielden de adem in toen we het onvoorstelbare zagen: een door geloof en natie bezielde staking in een atheistisch verklaard en aan de Brezjnev-doctrine onderworpen land, die zonder de minste aarzeling, ja zelfs met geestdrift, plaatsvond onder de onverenigbare symbolen van de christelijke en communistische leer, van de natie en van het Sovjetrussisch hegemonisme, een en ander uitgedrukt door het Kruis, de Poolse Adelaar en de buste van Lenin. We hoorden deze grote revolutionair als 't ware nog verkondigen, dat de arbeiders niet in staat zijn om buiten hun eigen belangenkring maatschappelijke veranderingen tot stand te brengen. Zelfs anders denkenden zagen wij bewogen bij het zien van knielende stakers, die in het openbaar zaten te biechten, en die in plaats van een geweer een rozenkrans in de hand droegen.

We hebben gedeeld in de teleurstelling van deze gelovige mensen, toen hun „eigen paus" de houding van de Kerk overliet aan de Poolse primaat, kardinaal Wyszinski, die evenals de regering de stakers aanmaande om weer aan 't werk te gaan. We bemerkten dat hun solidariteit deze keer uitging naar hun kameraden en niet naar de kerkelijke hierarchie, dat de stakingen zich nl. uitbreidden. Zelfs de patrones van de Poolse natie, de „Koningin van de Poolse Troon" deed geen wonder. Op 'n briefje voor het beeld van de Moeder Gods las men: „de Madonna staakt".

WE HEBBEN ook heel wat geluiden gehoord en ontwikkelingen gezien, die nog ontmoedigender waren. Onze blikken waren reeds vertrouwd met het onvermogen van het Oosteuropese systeem om de produktiviteit op te voeren en het apparaat van de consumptiegoederen te moderniseren.

We hoorden niettemin, dat de Poolse regering dikkere en grotere „worsten" beloofde: meer vlees, meer loon, meer kinderbijslag, betere medische verzorging en aanvullende woningbouw. We hoorden haar echter niet zeggen hoe zij dit alles zou verwezenlijken, hoe zij een eind zou maken aan de dagelijks grote hongergang van het volk, dat verkeersmiddelen en winkels tot barsten toe vult op jacht naar vitaminen, kinderkousen, waspoeder enz. enz.

We vernamen dat de akkoorden van Gdansk de zich zelfbesturende vakbonden het recht toekenden om „besluiten van de regering, die beslissend zijn voor de levensvoorwaarden van de arbeiders, openlijk te bekritiseren, om het hunne te zeggen over de verdeling van het nationale inkomen in de verbruikssector, over de richtlijnen van het loonbeleid en speciaal over loonsverhogingen, die automatisch voortvloeien uit de inflatie.

Maar hoe en met welke middelen de regering aan dit alles tegemoet zal komen, hiervan heeft niemand zelfs enige suggesties gehoord. Daartegen denderden onze oren van geluiden uit het Kremlin. Zij stoorden de dialoog van de partij met de stakende arbeiders waarschuwend, dat een ondermijning van het dogna van de orthodoxe politieke economie een onvergeeflijke zonde zou zijn, een schennis van de „heilige" geest van het leninisme. We constateerden dat de Poolse partij er heviger van schrok dan de stakers. We hoorden haar diep beindrukt napraten, dat de akkoorden van Gdansk „onze soevereiniteit en onafhankelijkheid in gevaar zouden brengen, indien zij het land zouden destabiliseren".

HET POOLSE VOLK, geheel Oost-Europa en de vrije wereld beluisterden uit de reacties van het Kremlin, dat een dergelijke destabilisatie reeds een voldongen feit zou zijn. Allen hoorden de Russische partij beweren, dat haar Poolse zuster drie heiligschennissen heeft gepleegd, die niet vergeven kunnen worden: het toestaan van vakbonden, die zichzelf besturen, van sociale concessies, die tot anarchie kunnen leiden en van het stakingsrecht, een zware zondeval tegen de onschendbare leer van Lenin.

Tot consternatie van iedereen wordt de akkoorden nog dreigender. Nu zij in beginsel vastgelegd zijn, horen wij het Kremlin via de Pravda eisen, dat „Polen maatregelen moet nemen, die niet enkel rekening dienen te houden met economische maar ook met eventuele andere gevolgen".

Gelijk steeds zijn de Sovjets niet in staat zo verstandig te liegen, dat zij tenminste hun oogmerken verbergen en de gebeurtenissen in een schijn van waarheid weten te hullen. Weer hameren zij op de oude dooddoener, enerzijds op „de antisocialistische krachten", die in Polen aan het werk zijn, anderzijds op de roep om het Trojaanse paard, luidend dat „de Poolse arbeidersklasse eenparig wenst dat er geintervenieerd wordt tegen de subversieve activiteiten van anti-Poolse en anti-socialistische centra. "Horen wij hierin de opmars van Sovjetrussische troepen en het aanrollen van tanks... We vrezen, dat wij het gewichtigste nog niet gehoord en gezien hebben.



the Abeng

by Bernadette Baroud



The illustrations in this series of articles consist of pictures made in the 'Museo del Hombre Dominicano'. This museum is the National Museum of Anthropology, dedicated to the research and exposition of archaeological and ethnographic material from the Dominican Republic.

The museum's permanent exhibits begin on the third floor of the building where pre-Columbian material pertaining to the three major cultural epochs of Caribbean prehistory are displayed. The fourth floor presents a brief history of the Dominican Republic from colonial times to the present and an ethnographic overview of Dominican culture.

Basically, the museum aims at improving the understanding and appreciation of the Dominican Man from his remote prehistoric past to our ethnographic present, as a means of conserving and enriching the national identity.

IN A SERIES OF three articles, the Abeng will publish the booklet "Guide to Caribbean Prehistory" by Julia Tavares. This writing was originally published in 1978 in Santo Domingo by the 'Museo del Hombre Dominicano.' It treats of the pre-history of the Caribbean; of the three main cultural epochs: the Paleo Indian, Meso-Indian and Neo-Indian. It treats especially of the culture of the Tainos, the most important Neo-Indian inhabitants. The Tainos were widespread throughout the Lesser and Greater Antilles at the time of Columbus, but it was in Hispaniola (Dominican Republic and Haiti), Puerto Rico and the Eastern part of Cuba, where the highest development was attained by the Taino culture.

Religion an integral part of Taino life

They communicated with their gods by snuffing a drug

RELIGION WAS AN integral part of Taino life. The COHOBA was a shamanic ritual in which the CACIQUE and the BEHIQUE (shaman) meditated between man and the gods or CEMIES, as a means of ensuring the well-being of the individual and society. Communication with the gods was achieved by snuffing a hallucinogenic drug called COHOBA, which has been indentified as PIPTADENIA PEREGRINA, called YUPO by Indians who still smoke it in South America. Much of the paraphernalia involved in this ritual are some of the finest pieces of Taino art.

Everyone observe some particular way and superstition and worshipping idols, which, they call cemis....They think there is an inmortal being like heaven, invisible, and that has a mother, but has no beginning, and this being they call Jacauvague Maorocon, and its mother they call Ataber, Iermaoguacar, Afito and Zuimaco, which are several names......They also know whence they came, the origin of the sun and moon, how the sea was made, and whither the dead go. And they believe the dead appear to them upon the roads when any of them go alone, for when there are a great many together they do not appear to them. All this their ancestors have made them believe for they can neither read nor tell beyond ten.

FRAILE RAMON PANE

Stone grater with bird representation used by the Tainos to grate the yuca for making cassava bread. L. 47 cms.; W. 26 cms.

One of the most important social activities of the Tainos was a ball-game played in the village BATEY or central plaza. The game was primarily a recreational activity in which men and women bet on the team that could sustain a resine ball in the air by striking it with their heads, shoulders and knees. Whether the Taino game had any ceremonial significance, as did the Mayan game in Mesoamerica, is still uncertain, but engravings found in many rocks delimiting the plazas seem to have mythological significance and were perhaps associated with the game.

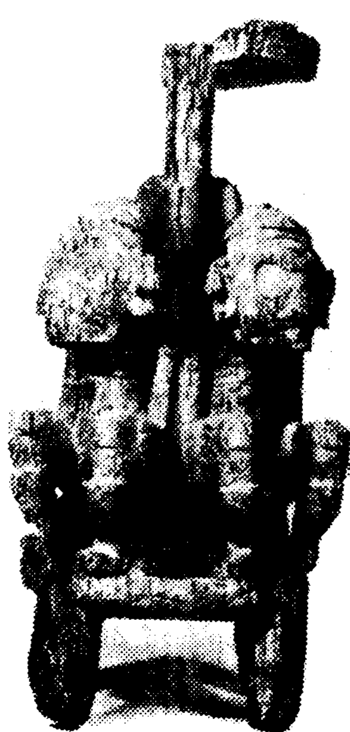


Cemo or tri-pointed stone representing Yucahu Bagua Maorocoti, spirit of the yuca (manioc) and the sea. These pieces are unique to Taino art and culture. Ht. 12 cms; Base 17.5 cms.

AREYTOS

The batey was also used for the celebration of the AREYTOS, social gatherings in which the community danced and chanted songs related to their mythology and historic deeds as a means of preserving and passing down their traditions. Singing was accompanied by various musical instruments such as MARACAS, drums and flutes.

The MARACA is a percussion instrument still widely used in the Caribbean, made by inserting beads into a dry gourd that is sustained and shaken by a stick to produce vibrating rythmic sounds. MARACAS were also made of wood, hallowed out in such a way as to leave tow or three loose pieces of wood inside to produce sound when shaken. The Taino drum was made from a hallowed piece of log with an opening on one of its sides. Small ceramic flutes, producing up to seven different tones and other wind instruments made from large conches were perhaps played in the AREYTOS. Small shells, strung together to produce jingling sounds, were also used. While they performed, the dancers were offered alcoholic beverages, and it was excessive drinking that ultimately brought an end to the occasion.



Wooden sculpture of siamese cemi used in the cohoba ritual for placing the hallucinogen on the protruding plate. Ht. 78.2 cms.

YUCA

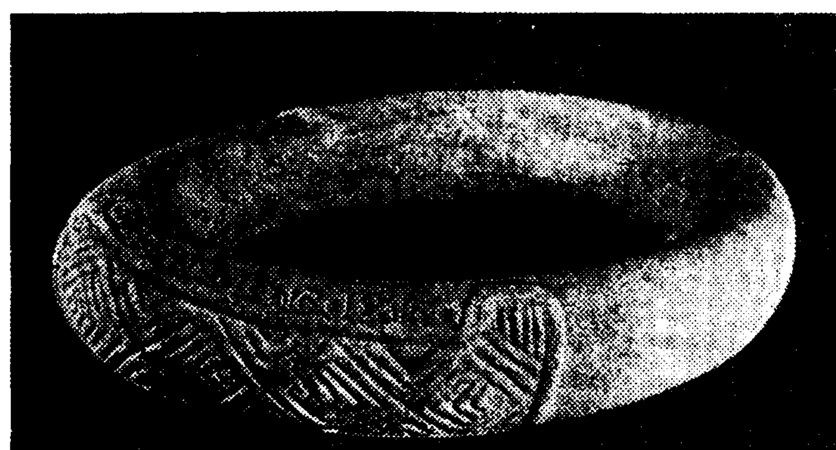
The YUCA or manioc tuber was the main crop of the Tainos, and it is therefore not surprising that their main deity was YUCAHU BAGUA MAOROCOTI, meaning "Spirit of the Yuca and the Sea". According to the Spanish chroniclers, the Tainos represented this god by means of tri-pointed stones which they buried in their CONUCOS or plantations to ensure the growth of the YUCA.

TRI-POINTED STONE

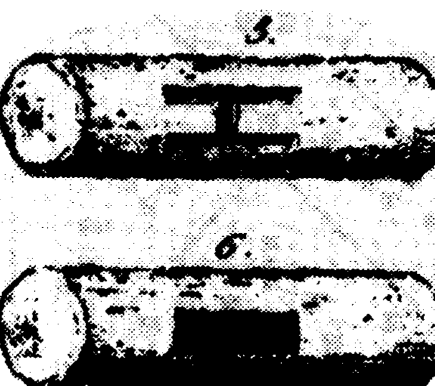
The tri-pointed stone is an exclusively Antillean development, and some authors have suggested that the prototype of these pieces was the Yuca tuber; others have speculated that it was the shape of the mountains and volcanoes that impressed the Arawaks when they first came to the Antilles.

Still others have considered that it was the protuberance of the conch shell, which was another important source of food for the Arawaks, and many small tri-points were made from this part of the shell.

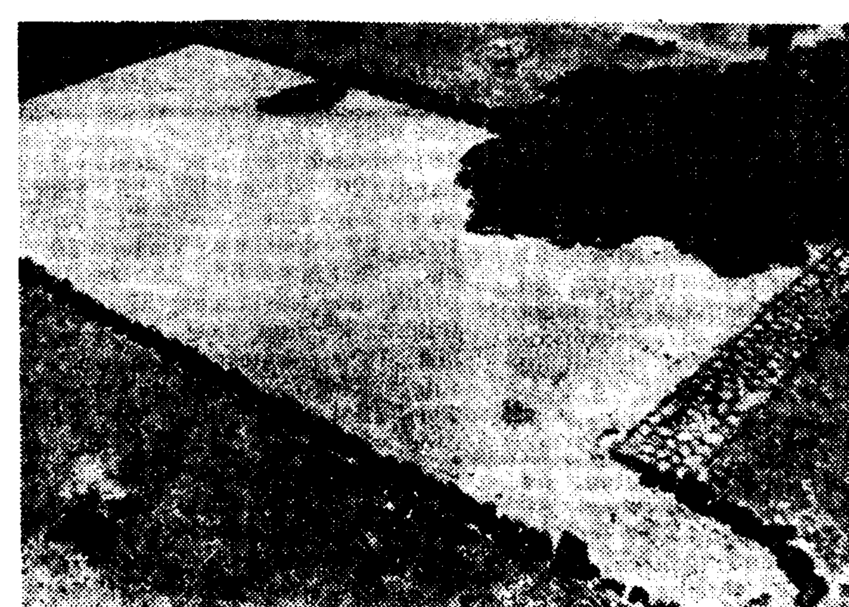
Most of the tri-points, particulary the large ones, were made of stone, but smaller ones were commonly made of shell, clay or coral. The large pieces usually of stone, have elaborate engraved designs and carved human and animal figures.



Stone "collar" thought by some authors to have been used around the waist by the players of the ball-game. These pieces somehow resemble the Mexican "yokes" used in the Mayan game, and this has led some archaeologists to believe that the Taino ball-game diffused from Mesoamerica. L. 46.5 cms.; W. 37 cms.



Engraving after Oviedo of the Taino drum or mayohabao.



View of the batey or ceremonial plaza of Yuboa (Reconstructed in the garden of the "Museo del Hombre Dominicano).

Some of the stones have petroglyphs inscribed on them, of possible mythological significance. L. 24 mts; W. 12 mts.

CASSAVA

There are two varieties of YUCA: a sweet and a bitter. The bitter YUCA contains an acid substance which intoxicates if eaten raw, and it was with this YUCA that the Tainos made the CASSAVA bread.

The YUCA was first ground and then squeezed in a long fiber sack or CIBUCAN in order to extract the toxic acid which was later used for making vinegar and alcoholic beverages. It was then sifted in a JIBE to obtain a very fine flour which was subsequently baked in round ceramic trays called BURENES. The round CASSAVA cakes were first baked in the BUREN and then placed in the sun to dry.

CASSAVA is perhaps the oldest culinary tradition in the Dominican Republic. The technique for processing the YUCA and preparing CASSAVA bread has remained virtually unchanged since pre-colonial times, and the bread is still widely produced and consumed in the Dominican Republic.

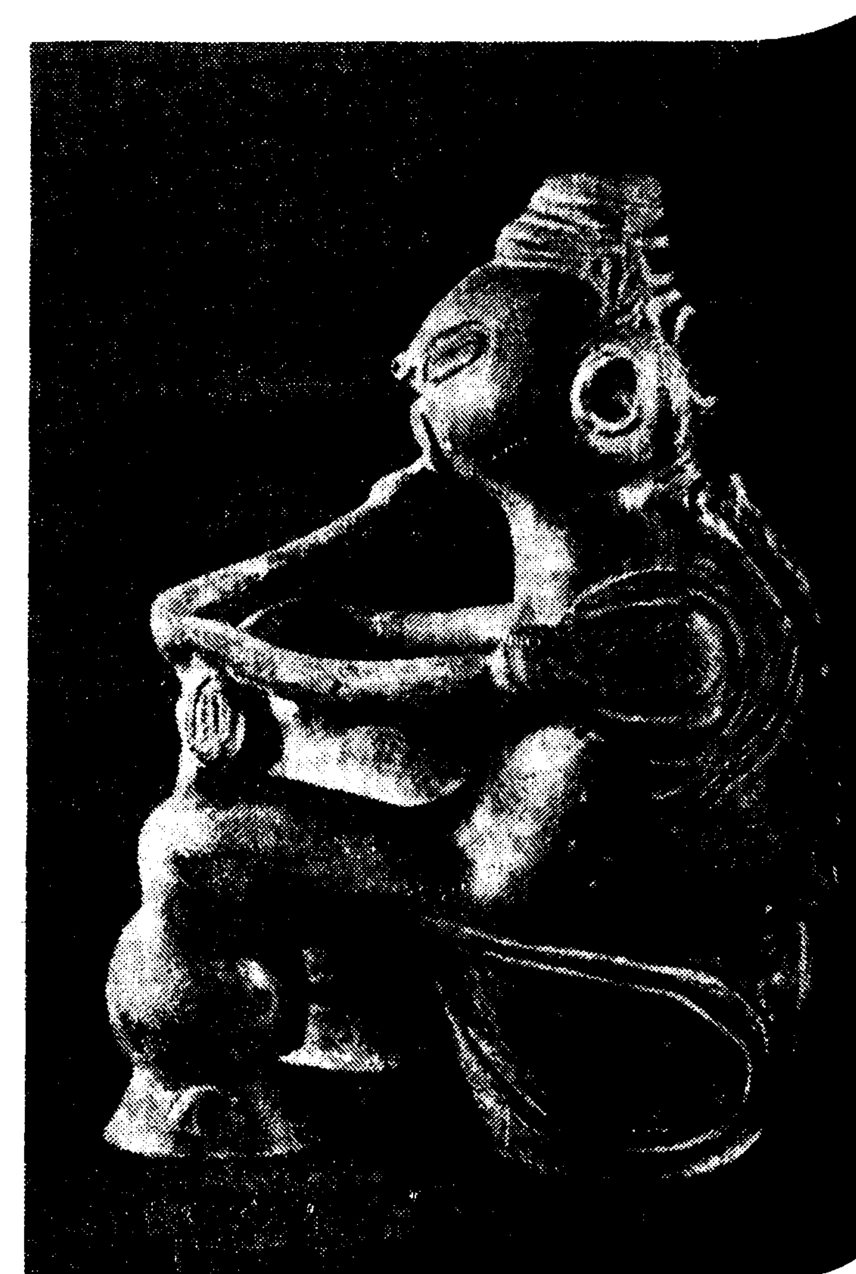
CASSAVA was of much value to the Spaniards during their long voyages of of exploration and conquest in America, because it kept long without spoiling, and perhaps for this same reason it has survived till our days.

ROCK ART

Most of the art objects of the Tainos including ceramics, wood, and stone pieces were sculptural in form with incised or modelled surface decoration and ocasionally paint, and only in Rock Art did the Tainos attempt to represent their world on a two-dimensional surface.

Rock Art in the Dominican Republic, as in the rest of the Antilles, is engraved or painted, creating figurative and often geometric designs rendered in a simple and stylized fashion.

Much of the Rock Art in the Dominican Republic can be attributed to the Taino culture.





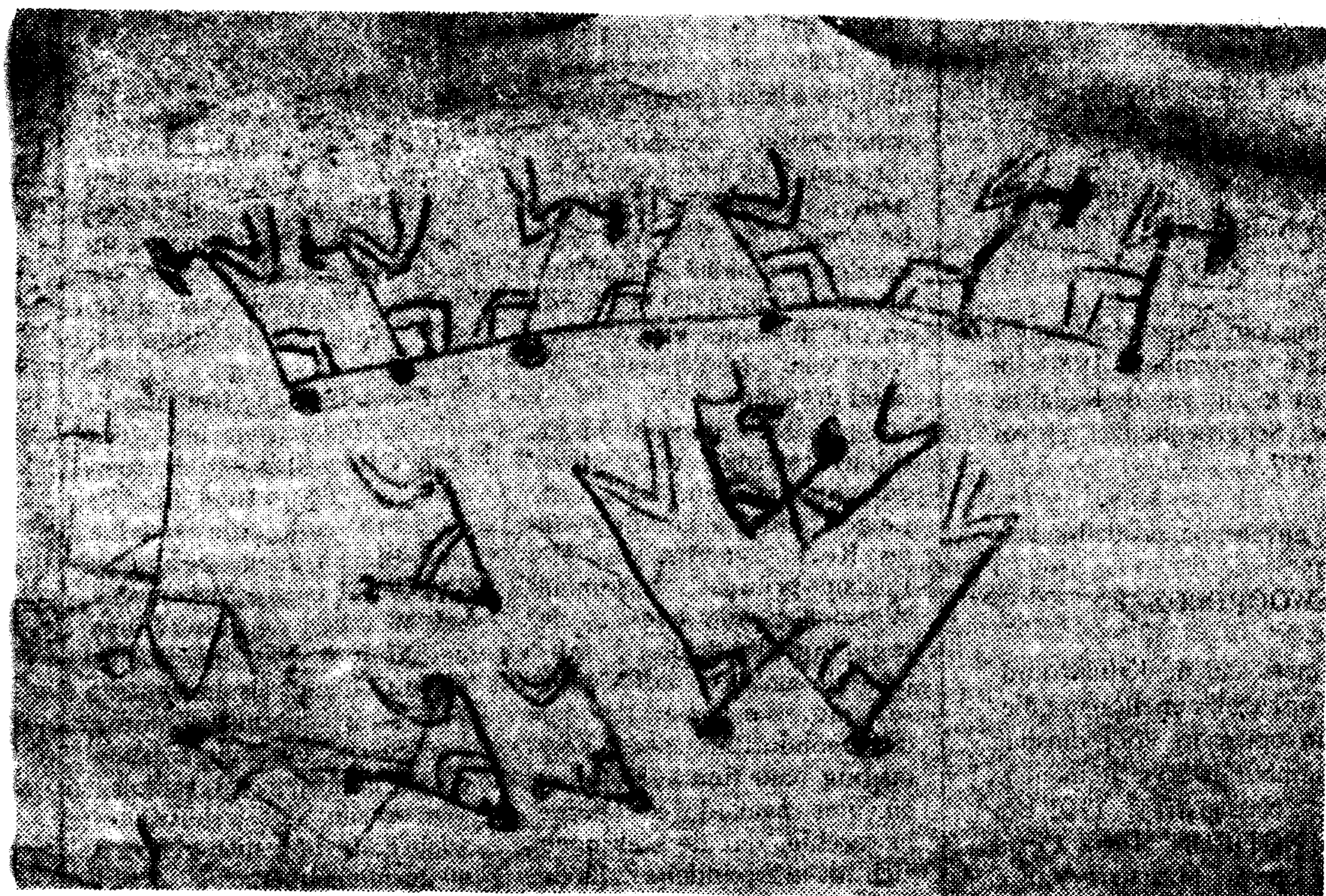
Effigy vessel of strong realistic rendering. Emphasis on anatomy suggests its use in funerary rites or in the cohoba ritual as a representation of the behique (shaman) who underwent a strict diet and purging ritual before taking the drug. Note the figure inserting its fingers or a spatual into its mouth in order to induce vomiting. Ht. 27.5 cms.

because of its mythological content, but it is possible that some pertain to earlier settlers, due to the difficulty of dating these works.

Petroglyphs, or engraved designs on rock surfaces, are found in caves and frequently on large river boulders. This has led many scholars to associate them with water. Pictographs or painted rock designs have been found, because of the perishable quality of paint, only in caves. They consist of monochrome black and occasionally red designs. Because the Tainos did not live in caves, as did other cultural groups that inhabited the area before them, it is believed that Rock Art associated with their mythology was exclusively ritual.



Small ceramic vessel with nasel siphons, used in the cohoba ritual for snuffing the hallucinogen. Ht. 7.2 cms.; D. 10.1 cms.



Pictographs from the Cueva de Borbon in San Cristobal, possibly illustrating a scene from the cohoba ritual or from an areyto.